

ORDLISTA FÖR STATSUNDERSTÖD

andra utökade upplagan

svensk version

Innehåll

Förteckning över begreppsdiagrammen.....	3
Förord.....	4
Ordlistans uppbyggnad och beteckningar.....	5
Begrepp, definitioner och termer.....	5
Ordlistans uppbyggnad.....	5
Termpostens uppbyggnad.....	5
Läsanvisning till begreppsdiagrammen.....	8
Inledning till begreppen i kapitlen 7 och 8.....	10
Förord till de engelska termerna.....	12
1 Slag av statsunderstöd.....	13
2 Allmänna begrepp som anknyter till statsunderstöd.....	17
3 Verksamhet som anknyter till statsunderstöd.....	20
4 Aktörer inom statsunderstödsverksamheten.....	27
5 Förvaltningsärenden och förvaltningsbeslut.....	32
6 Handlingar som anknyter till statsunderstöd.....	40
7 Begrepp som anknyter till verksamhetsobjekt, verksamhetens genomslagskraft samt utvärdering av verksamheten.....	46
7.1 Verksamhetsobjekt.....	46
7.2 Verksamhetens inriktning och konsekvenser.....	51
7.3 Utvärdering.....	61
7.3.1 Verksamhet som anknyter till utvärdering.....	61
7.3.2 Genomförande av utvärdering.....	67
7.3.3 Egenskaper som utvärderas.....	77
8 Begrepp som beskriver statsunderstödd verksamhet.....	83
8.1 Ekonomisk planering och rapportering samt ekonomisk situation.....	83
8.1.1 Inkomster, utgifter och kostnader.....	83
8.1.2 Finansiering och resursers värde.....	94
8.2 Aktörer inom statsunderstödd verksamhet.....	98
8.3 Resurser.....	105
8.4 Projektaktörer och projektverksamhet.....	109
English index.....	115
Svenskt register.....	119
Suomenkielinen hakemisto.....	122

Förteckning över begreppsdiagrammen

Begreppsdiagram 1. Slag av statsunderstöd.....	16
Begreppsdiagram 2. Allmänna begrepp som anknyter till statsunderstöd.....	19
Begreppsdiagram 3. Verksamhet som anknyter till statsunderstöd.....	26
Begreppsdiagram 4. Aktörer inom statsunderstödsverksamheten.....	31
Begreppsdiagram 5. Förvaltningsärenden och förvaltningsbeslut.....	39
Begreppsdiagram 6. Handlingar som anknyter till statsunderstöd.....	45
Begreppsdiagram 7. Verksamhetsobjekt.....	50
Begreppsdiagram 8. Förändring och effekt.....	59
Begreppsdiagram 9. Verksamhetens konsekvenser.....	60
Begreppsdiagram 10. Utvärdering.....	66
Begreppsdiagram 11. Genomförande av utvärdering.....	76
Begreppsdiagram 12. Egenskaper som utvärderas.....	82
Begreppsdiagram 13. Inkomster och utgifter.....	91
Begreppsdiagram 14. Kostnader (2).....	92
Begreppsdiagram 15. Kostnaders sammanräknade belopp.....	93
Begreppsdiagram 16. Finansiering och resursers värde.....	97
Begreppsdiagram 17. Aktörer inom statsunderstödd verksamhet.....	103
Begreppsdiagram 18. Partner och avtal.....	104
Begreppsdiagram 19. Resurser.....	108
Begreppsdiagram 20. Projektverksamhet och projektaktörer.....	114

Förord

I ordlistan för statsunderstödsverksamheten definieras de centrala begreppen inom statsunderstödsverksamheten. Begreppen ges riksomfattande termrekommendationer samt motsvarigheter på svenska och engelska. Målet är att förtydliga och förenhetliga de begrepp som används av över 90 statsbidragsmyndigheter. Med hjälp av ordlistan kan även de som ansöker om statsunderstöd förtydliga och förenhetliga kommunikationen om statsunderstöd. Enhetliga begrepp bidrar också till att förenhetliga informationen som samlas in om statsunderstödsverksamheten och gör det möjligt att påvisa de effekter som man åstadkommit med statsunderstödd verksamhet.

Ordlistan för statsunderstödsverksamheten har beretts i samarbete med experter på statsunderstödsverksamhet inom olika förvaltningsområden och med de som ansöker om statsunderstöd. Som källmaterial vid beredningen av ordlistan har man utnyttjat bland annat lagstiftningen om statsunderstöd, centrala ordlistor inom den offentliga förvaltningen, material som statsbidragsmyndigheterna och medborgarorganisationerna har producerat samt akademisk litteratur. En terminolog vid Terminologicentralen har gjort det terminologiska ordinsamlingsarbetet i samarbete med en sakkunnig vid CSC – Centret för finländsk expertis inom IT. Översättnings- och språksektorn vid statsrådets kansli har ansvarat för den svenska och engelska versionen av ordlistan. I fortsättningen fokuserar arbetsgruppen på att upprätthålla och utveckla ordlistan.

Publikationen kompletterar den tidigare versionen av ordlistan från 2021. Ordlistan har utökats med kapitlen 7–8, där man definierar begrepp med anknytning till statsunderstödd verksamhet, genomslag, utvärdering, ekonomi och resurser för statsunderstödsverksamhet. Den del av ordlistan (kapitlen 1–6) som publicerats tidigare innehåller begrepp som definierar slagen av statsunderstöd samt verksamheten mellan statsbidragsmyndigheterna och de som ansöker om statsunderstöd. Under beredningen av de nya avsnitten i ordlistan har man preciserat dessa begrepp och gjort nya hänvisningar till begreppsrelationer. Vid beredningen har man beaktat de utlåtanden som begärdes om ordlistan våren 2021.

Arbetet med ordlistan har ingått i projektet för utveckling och digitalisering av statsunderstödsverksamheten vid finansministeriet. Projektets förhoppning är att både statsbidragsmyndigheterna och de som ansöker om statsunderstöd bekantar sig med termrekommendationerna och börjar använda de definierade begreppen i sin kommunikation och växelverkan.

Denna version av ordlistan innehåller definitioner av begrepp, anmärkningar och begreppsdiagram endast på svenska. Ordlista för statsunderstöd, den andra utökade upplagan ([Valtiovarainministeriön julkaisuja 2023:33](#)) som publicerats i finansministeriets publikationsserie innehåller denna information på finska, svenska och engelska.

Mer information om ordlistan: valtiovastuspalvelut@valtiokonttori.fi

Ordlistans uppbyggnad och beteckningar

Begrepp, definitioner och termer

Utgångspunkten för arbetet med denna ordlista har varit att ta fram kvalitativa definitioner, begreppssystem, termrekommendationer och ekvivalenter för termer. I detta syfte valdes ett systematiskt arbetssätt, med tillämpning av de terminologiska principer och metoder som fastställts i de internationella standarder som utarbetats av ISO/TC 37 (International Organization for Standardization/Technical Committee 37 Language and terminology).

Kännetecknande för terminologiarbetet är att det fokuserar på begreppet. Medan ordböckerna tar fasta på ord och deras betydelser utgår de terminologiska ordlistorna från begrepp och begreppsrelationer.

Begreppen är abstraktioner för vissa företeelser i verkligheten, så kallade referenter. **Referenterna** har särskilda egenskaper. Abstraktioner av dessa egenskaper kallas kännetecken. Begreppets innehåll är en uppsättning olika kännetecken där de väsentliga och särskiljande kännetecknen beskrivs i en **definition**. De terminologiska definitionerna är skrivna så att man utifrån dem kan bestämma begreppens plats i begreppssystemet. **Termerna** är benämningar för begreppen och med dem kan man kort referera till hela begrepps innehållet.

Ordlistans uppbyggnad

Ordlistan är indelad i **ämnesvisa** kapitel och inom kapitlen har relaterade begrepp placerats nära varandra.

Alfabetiska register på alla språk som förekommer i ordlistan finns i slutet av ordlistan. Numret hänvisar till begreppets nummer i ordlistan. I registren ingår rekommenderade och avrådda termer samt vissa övriga söktermer som ligger nära något av ordlistans begrepp. Numret vid en sådan övrig sökterm hänvisar till det begrepp vars beskrivning innehåller söktermen.

Termpostens uppbyggnad

Begreppen presenteras i form av både numrerade term poster och diagram som återger begreppssystemen i grafisk form. Begreppsdiagrammen och term poster är avsedda att komplettera varandra. Alla begrepp i ordlistan återfinns inte i diagrammen.

I term posten ges först **termer**. Först presenteras termerna på ordlistans huvudspråk (dvs. det språk som begreppsanalysen grundar sig på). Om begreppet har definierats följer det efter termerna en **definition** och eventuell tilläggsinformation, dvs. **anmärkningar**. Begreppen har fortlöpande numrering. På nästa sida visas ett exempel på en av term poster och förklaringar till beteckningarna:

Beteckning i termposten	Förklaring till beteckningen
5	begreppets nummer
fi hankeavustus	finska termer; vid synonymi den rekommenderade termen först och efter den de tillåtna synonymerna
mieluummin kuin: hanketuki	icke-rekommenderad term; termen rekommenderas inte t.ex. av språkliga skäl (t.ex. lån från främmande språk)
sv projektunderstöd <i>n</i>	svenska ekvivalenter (<i>n</i> = ett-ord)
en government grant for projects; project grant	engelska ekvivalenter
rather than: project subsidy	icke-rekommenderad term; termen rekommenderas inte t.ex. av språkliga skäl (t.ex. lån från främmande språk)
not: project aid	avrådd term; termen betyder något annat än den rekommenderade termen och ska därför inte användas för det definierade begreppet, eller termen är språkvidrig eller föråldrad
<i>specialunderstöd</i> som kan beviljas för <i>projekt</i> som till sitt syfte och sin varaktighet är begränsade	svensk översättning av definitionen
Ett specifikt projektunderstöd kan beviljas både juridiska och fysiska personer eller också kan <i>typen av finansieringsmottagare</i> avgränsas till endast juridiska personer eller endast fysiska personer.	svensk översättning av anmärkningarna
Begreppsdiagram: Slag av statsunderstöd	hänvisning till ett svenskspråkigt begreppsdiagram där begreppet förekommer

Förteckning över beteckningar som används i ordlistans textdel:

Beteckning i termposten	Förklaring till beteckningen
fi	finska termer; vid synonymi den rekommenderade termen först och efter den de tillåtna synonymerna
sv	svenska ekvivalenter; vid synonymi den rekommenderade termen först och efter den de tillåtna synonymerna
en	engelska ekvivalenter; vid synonymi den rekommenderade termen först och efter den de tillåtna synonymerna
<i>kursiverad länk</i>	(i definition eller anmärkning) en kursiverad term hänvisar till ett begrepp definierat i denna ordlista; termen är en länk i en elektronisk version
okursiverad länk	(i definition eller anmärkning) texten är en länk som leder utanför denna ordlista
(1)	(numret inom parentes efter termen) homonym; termer med samma lydelse men olika betydelser, t.ex. <i>ansökan (1)</i> och <i>ansökan (2)</i>
mielummin kuin: hellre än: rather than:	icke-rekommenderad term; termen rekommenderas inte t.ex. av språkliga skäl (t.ex. lån från främmande språk)
ei: inte: not:	avrådd term; termen betyder något annat än den rekommenderade termen och ska därför inte användas för det definierade begreppet, eller termen är språkvidrig eller föråldrad
n	den svenska termen är ett-ord / termens genus är neutrum
pl	termen används i pluralis
>	termen hänvisar till ett snävare begrepp än det definierade begreppet
<förvaltningsbeslut>	(texten inom vinkelparentes under begreppets nummer) det ämnesområde som definitionen begränsar sig till
<i författningar>	(texten inom vinkelparentes efter termen) termens användningsområde eller det fall termen kan användas
Begreppsdiagram:	hänvisning till ett eller flera begreppsdiagram där begreppet förekommer; namnet på begreppsdiagrammet är en länk i en elektronisk version

Läsanvisning till begreppsdiagrammen

Begreppsdiagrammen åskådliggör relationer mellan begreppen och gör det lättare att överblicka helheter. Ordlistan innehåller terminologiska begreppsrelationer som beskrivs enligt UML (Unified Modelling Language, se ISO 24156-1 Graphic notations for concept modelling in terminology work and its relationship with UML – Part 1: Guidelines for using UML notation in terminology work). I diagrammet på följande sida ges exempel på hur begreppsrelationer beskrivs.

Presentation av **begreppet** i diagrammet

- av informationen i ordlistans textdel presenteras begreppets nummer, den första rekommenderade termen, eventuellt homonymnummer (inom parentes) och definitionen
- termer som inte är i fetstil i diagrammen är inte definierade i ordlistan, men är med i diagrammen för att underlätta tolkningen

Generisk begreppsrelation (streck som leder till triangel \rightarrow)

- råder mellan bredare överordnat begrepp (*specialunderstöd*) och snävare underordnat begrepp (*investeringsunderstöd* och *projektunderstöd*)
- det underordnade begreppet delar alla kännetecken med det överordnade begreppet och har utöver det minst ett kännetecken samt en mindre uppsättning referenter än det överordnade begreppet
- det underordnade begreppet kan beskrivas som ett specialfall av det överordnade begreppet
- triangelns spets pekar mot det överordnade begreppet

Partitiv begreppsrelation (streck som leder till romb \diamond)

- de underordnade begreppen är delar av det överordnade begreppets helhet
- det överordnade begreppets kännetecken nedärvs inte till det underordnade begreppet så som i den generiska relationen
- t.ex. *statsunderstödsverksamhet* består av *utbetalning av statsunderstöd* och *rapportering av statsunderstödd verksamhet* med mera
- romben är placerad med en spets mot det överordnade begreppet

Associativ begreppsrelation (streck utan symbol)

- begreppsrelation som inte kan klassificeras som generisk eller partitiv begreppsrelation (t.ex. relationer som beskriver tid, plats, funktion, medier samt ursprung och uppkomst)
- typen av associativ begreppsrelation framgår i allmänhet av definitionens språkliga form
- t.ex. relationen mellan *statsunderstöd* och *statsunderstödsprogram* är associativ

Flerdimensionellt begreppssystem (streck med indelningsgrunden angiven)

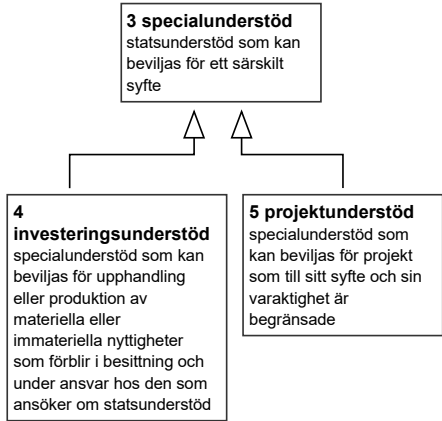
- det överordnade begreppet indelas enligt olika kriterier i olika grupper av underordnade begrepp
- underordnade begrepp i en och samma dimension (begreppen under en och samma indelningsgrund) utesluter varandra (t.ex. *direkt effekt* kan inte vara en *indirekt effekt*)
- underordnade begrepp i olika dimensioner kan kombineras till nya begrepp (t.ex. *betydande effekt* kan vara antingen *direkt* eller *indirekt effekt*)
- indelningsgrunden anges i allmänhet vid strecket (t.ex. *effekt* har delats in i underordnade begrepp å ena sidan *enligt vad som orsakar effekten* och å andra sidan *enligt värderingen av effekten*)

Kompletterande information (streckad linje - - -)

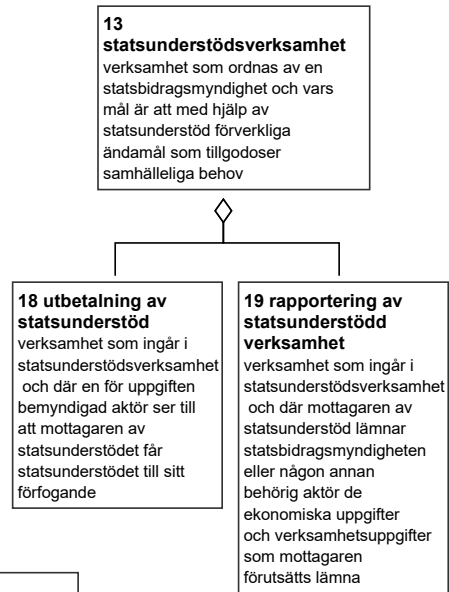
- streckade linjer anger begreppsrelationer som inte framgår av formuleringarna i definitionerna (t.ex. den associativa relationen mellan begreppen *planerat användningssyfte med statsunderstödet* och *godtagbart användningssyfte med statsunderstödet* ges med en streckad linje, eftersom definitionerna inte innehåller någon direkt hänvisning till det andra begreppet)
- begreppsrelationer som beskrivs med streckade linjer kompletterar definitionerna och underlättar tolkningen av begreppen
- streckade linjer kan ange såväl generiska som partitiva eller associativa begreppsrelationer

Ordlista för statsunderstöd, andra utökade upplagan, svensk version

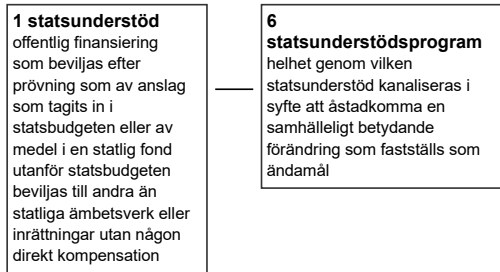
GENERISK RELATION



PARTITIV RELATION



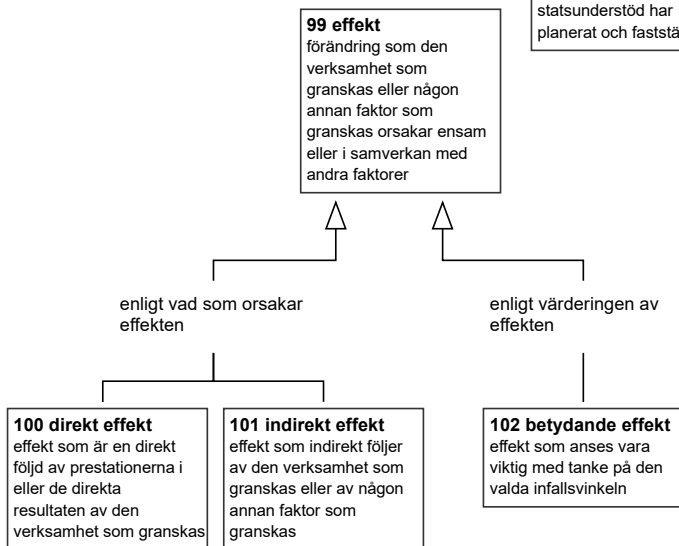
ASSOCIATIV RELATION



KOMPLETTERANDE RELATION



FLERDIMENSIONELLT BEGREPPSSYSTEM



Inledning till begreppen i kapitlen 7 och 8

Kapitel 7 innehåller begrepp som gör det möjligt att beskriva vad man stävar efter att åstadkomma med verksamheten. För det första finns där begreppen *prestation* och *direkt resultat*, som beskriver konkreta och omedelbara *resultat* av verksamheten. I samband med statsunderstödd verksamhet vill man dock behandla också komplicerade samhällsförändringar, som inte nödvändigtvis är direkta resultat av verksamheten. För detta behov finns till exempel begreppen *fenomen*, *system* och *påverkansfaktor*. Med dessa begrepp kan man beskriva den helhet som man strävar efter att påverka med verksamheten. Med begreppen *direkt effekt* och *indirekt effekt* kan man i sin tur beskriva det sätt på vilket verksamheten påverkar ett *system* som bildas av fenomen och påverkansfaktorer.

I kapitlet finns också en grupp begrepp som anknyter till utvärdering och till verksamhetens egenskaper. Statsunderstödd verksamhet utvärderas ofta i många olika steg; innan verksamheten inleds, då den pågår och efter att den avslutats. Med de begrepp som nu definierats är det möjligt att strukturerat beskriva målet för utvärderingen. Till exempel begreppen *syftet med utvärderingen*, *föremålet för utvärderingen* och *utvärderingsfråga* hänför sig till detta. I fråga om begrepp som anknyter till genomförandet av utvärderingen har man definierat till exempel *sammanställning av källmaterial för analys som ingår i utvärderingsprocess*, *analys som ingår i utvärderingsprocess* och *tillgängliggörande av utvärderingssvar*.

I underkapitlet om egenskaper preciseras en grupp begrepp som man upptäckte att används med stor variation i det granskade materialet. I detta underkapitel fastslås *genomslag* som en egenskap hos verksamheten vid sidan om *produktivitet* och *lönsamhet*. I fråga om produktivitet och lönsamhet har man hållit sig nära de ekonomiska definitionerna.

När det gäller termen *genomslag* har man gjort en tydlig distinktion genom att termen har avgränsats till ett begrepp som beskriver en egenskap. Samma term används i stor utsträckning för att hänvisa också till samhälleliga eller annars betydande *effekter*. Verksamheten kan ha effekter, stora eller små. När man granskar *förändringar* som man åstadkommit, granskar man alltid effekter – när man granskar verksamheten med tanke på dessa effekter, granskar man genomslaget som en egenskap hos verksamheten.

I ordlistan definieras också en mängd andra egenskaper som hänför sig till en verksamhet eller dess resultat, som man antar är till fördel då verksamheten eller planen som gäller verksamheten utvärderas. Sådana är till exempel *betydelse*, *genomförbarhet* och *ändamålsenlighet*.

Kapitel 7 innehåller sålunda begrepp för att beskriva vad man har för avsikt att åstadkomma med verksamheten – som dess direkta, mätbara *mål* eller som ett *ändamål* som man närmar sig på lång sikt – och på vilket sätt man kan utvärdera huruvida målen har uppnåtts.

I början av kapitel 8 finns begrepp som används i planeringen och rapporteringen av ekonomin. I det första underkapitlet behandlas begrepp som hänför sig till de ekonomiska transaktioner som förekommer inom en verksamhet. Dessa är till exempel *inkomst*, *utgift*, *intäkt* och *kostnad*, samt särskilda underbegrepp till allmänna begrepp som anknyter till behandlingen av statsunderstödsärenden, såsom *godtagbara kostnader*. I definitionen av dessa begrepp har man hållit sig till de etablerade betydelser som de fått inom ekonomiförvaltningen, om sådana har funnits att tillgå. Om sådana inte har funnits att tillgå, har man hållit sig så nära den etablerade användningen inom statsunderstödsverksamheten som möjligt. I vissa fall har språkanvändningen varit så oetablerad att arbetsgruppen har varit tvungen att komma överens om en ny exakt betydelse för uttryck som redan används.

I slutet av kapitel 8 beskrivs begrepp med anknytning till aktörer, resurser och verksamhet i projektform. I fråga om aktörer definieras allmänna begrepp såsom *person* och *organisation*, men också begrepp med särskild anknytning exempelvis till *projekt*, såsom *projektorganisation* och *projektgenomförare*. I kapitlet definieras också begrepp förknippade med samarbete, såsom *partner* och *nätverk*, och särskilda samsarbetsbegrepp förknippade med projekt, såsom *projektpartner* och *understödjare*.

Med *resurser* avses i denna ordlista sådana medel som behövs och som möjliggör verksamheten. I fråga om resurser förekommer varierande terminologi och litteratur som skrivits ur olika synvinklar. För ordlistan har man valt ut en avgränsad mängd begrepp som anknyter till resurser, som man har ansett vara de viktigaste med tanke på planering och planer. Sådana är till exempel *arbetsinsats* och *arbetsutrustning*. Det är möjligt att senare definiera flera begrepp med anknytning till resurser.

Av begrepp som hänför sig till verksamheten definieras i denna del av ordlistan för statsunderstödsverksamheten begrepp som gäller i synnerhet verksamhet i projektform. Målet har varit att slå fast gemensamma begrepp som kan användas för att beskriva en småskalig verksamhetshelhet som en enskild person genomför, men likaväl till exempel ett produktutvecklingsprojekt mellan två storföretag. I fråga om begreppen har man försökt följa etablerad terminologi för projekthantering i den mån det varit möjligt och också undvikit att förbinda sig vid en viss projektmodell.

De begrepp som gäller projektverksamhet har delats in i tre grupper. *Inrättande av projekt* är det enda begreppet som anknyter till en aktör utanför projektverksamheten, som har en önskan om att målen för projektet ska uppnås. Under begreppet *projektadministration* har all den verksamhet som gäller projektuppföljning och projektstyrning samlats. Under begreppet *genomförande av projekt* har man i sin tur samlat den verksamhet, med vilken man förverkligar de planerade åtgärderna och prestationerna i projektet.

Dessa begrepp bildar en helhet, med vilken man kan beskriva vem som genomför projektet, hur projektet är och med vilka förutsättningar projektet genomförs. Kapitel 8 innehåller sålunda begrepp som är nödvändiga för att beskriva organiseringen av verksamheten. Tillsammans med begreppen i kapitel 7, som hänför sig till verkningarna av verksamheten, är det möjligt att beskriva verksamhetens *effektkedjor*, med vilken verksamhet och med vilka resurser man har för avsikt att åstadkomma effekter.

Förord till de engelska termerna

En utmaning för den engelska termgruppen var att välja sådana engelska termer till ordlistan som motsvarar såväl det etablerade termbruket inom statsunderstödsverksamheten som definitionerna av begreppen.

I Finland har termerna *vaikuttavuus* (sv: genomslag) och *vaikutus* (sv: effekt) använts delvis synonymt för att beskriva förändringar som åstadkommits. Under arbetet med de finska begreppen beslutade man för tydlighetens skull att avgränsa termen *vaikuttavuus* till ett begrepp som betecknar en egenskap hos verksamheten, inte den förändring som åstadkommits genom verksamheten.

I standarder för flera olika områden (t.ex. i ISO 9000 för kvalitetsledning) motsvaras den engelska termen *effectiveness* på finska av termen *vaikuttavuus* när det gäller utvärdering av hur målen nåtts. Den engelska termgruppen fick emellertid respons om att *effectiveness* i denna bemärkelse har etablerats som översättningsmotsvarighet till finskans *tuloksellisuus* (sv: måluppfyllelse) i de finländska statsunderstödsaktörernas bruk.

Inom statsunderstödsverksamheten motsvaras *vaikuttavuus* således inte av *effectiveness* med tanke på definitionen av begreppet eller det etablerade bruket. Den engelska termgruppen beslutade därför att i stället översätta *vaikuttavuus* med de beskrivande *ability to have an effect* eller *ability to have an impact*.

Termgruppen fick också respons om att den engelska termen *impact* vid utvärderingar särskilt kan syfta på betydande, vittgående effekter. Gruppen beslutade ändå att rekommendera både termerna *effect* och *impact* som motsvarigheter till finskans *vaikutus* eftersom betydelseskilnaden mellan de engelska orden inte är allmänt vedertagen.

1 Slag av statsunderstöd

1

- fi valtionavustus; apuraha <luonnollisten henkilöiden valtionavustuksista, säädöksissä>
ei: valtionapu
- sv statsunderstöd *n*; stipendium *n* <om statsunderstöd till fysiska personer, i författningar>
hellre än: statsbidrag *n*
inte: statsstöd *n*
- en discretionary government grant; government grant;
grant <in discretionary government grants awarded to natural persons>
rather than: central government grant
not: central government transfer; government transfer; government subsidy; government support; government aid;
state aid <in EU>

definition

offentlig finansiering som beviljas efter prövning som av anslag som tagits in i statsbudgeten eller av medel i en statlig fond utanför statsbudgeten beviljas till andra än statliga ämbetsverk eller inrättningar utan någon direkt kompensation

anmärkning

Statsunderstöd kan beviljas som *allmänt understöd* eller *specialunderstöd*.

Allmänna understöd kan beviljas endast juridiska personer. Specialunderstöd kan beviljas både juridiska personer och fysiska personer.

Ett visst statsunderstöd kan beviljas både juridiska och fysiska personer eller också kan *typen av finansieringsmottagare* avgränsas till endast juridiska personer eller endast fysiska personer. Till exempel beviljade Museiverket år 2019 restaureringsunderstöd för byggnader och kulturmiljöobjekt till både juridiska och fysiska personer. Om det ordnas en *utlysning av statsunderstöd*, uppges i samband med den vilken typ av finansieringsmottagare statsunderstöden är avsedda för.

Allmänna bestämmelser om statsunderstöd finns i statsunderstödslagen (688/2001). Därutöver finns bestämmelser om statsunderstöd i speciallagar. Då tillämpas båda lagarna på statsunderstödet, och statsunderstödslagen är sekundär i förhållande till speciallagen. I *statsunderstödsverksamhet* iakttas antingen alla bestämmelser i statsunderstödslagen eller en del av dem. I statsunderstödslagen föreskrivs det till exempel om utlysning av statsunderstöd, men det är inte alltid nödvändigt att ordna en utlysning för att kunna bevilja statsunderstöd.

Statsunderstöd behandlas som offentligt stöd.

Om termerna: Termen statsunderstöd (fi: valtionavustus, en: discretionary government grant) ska inte användas ifall stödet i fråga inte ingår i statsunderstödslagens tillämpningsområde (se 688/2001, 3 §). Den engelskspråkiga termen discretionary government grant ska användas åtminstone då begreppet nämns för första gången eller om det nämns utan kontext. I övrigt kan termen förkortas till government grant.

Om termerna: Termen stipendium (fi: apuraha, en: grant) har blivit etablerad om särskilt sådana statsunderstöd som beviljas fysiska personer inom kultur, idrott eller vetenskap (till exempel resestipendier, projektstipendier, forskningsstipendier, idrottsstipendier och arbetsstipendier). Termen stipendium härstammar då i allmänhet från en författning. Utanför statsunderstödsverksamheten kan termen apuraha även användas för understöd till juridiska personer.

Om termerna: Det rekommenderas att termen statsstöd (fi: valtiontuki, en: government support, government subsidy, state aid) inte används som synonym till statsunderstöd. Endast statsunderstöd som riktas till ekonomisk verksamhet är även statsstöd (en: government support). Termen statsstöd (en: state aid) används dessutom i en annan betydelse i EU:s konkurrenslagstiftning.

Om termerna: Termen statsbidrag (fi: valtionapu, en: government aid) används som synonym till statsunderstöd som en del av vissa sammansatta ord, men det rekommenderas att den inte ska användas som självständig term.

Om termerna: Den engelskspråkiga termen government transfer hänvisar till statsandel och ska alltså inte användas som motsvarighet till statsunderstöd.

Begreppsdiagram: [Slag av statsunderstöd](#) och [Allmänna begrepp som anknyter till statsunderstöd](#)

2

fi	yleisavustus
sv	allmänt understöd <i>n</i>
en	general grant; discretionary general grant rather than: general government grant

definition

statsunderstöd som kan beviljas en juridisk person för stadgeenlig verksamhet i allmänhet eller för en del av verksamheten

anmärkning

Allmänna understöd beviljas inte fysiska personer.

Allmänt understöd och **specialunderstöd** kan beviljas samma **aktör** men för olika användningssyften. Till exempel kan samma **statsbidragsmyndighet** bevilja en aktör allmänt understöd för ett visst år och samtidigt ett eller flera specialunderstöd. Det är också möjligt att en aktör beviljas allmänt understöd av en statsbidragsmyndighet och specialunderstöd av en annan statsbidragsmyndighet.

Om termerna: Allmänt understöd kan vara ett riktat allmänt understöd som är avsett för en viss del av verksamheten, såsom de allmänna understöd för förebyggande av eldsvådor och främjande av räddningsverksamhet som beviljades 2018 till organisationer inom räddningsbranschen och andra motsvarande sammanslutningar, där understödet kunde riktas till exempelvis upplysning och rådgivning (Brandskyddsfonden/IM) eller statsunderstöd för verksamhet som främjar avfallshanteringen i skärgårdsområdena (MM). Allmänt understöd till juridiska personer kan också vara avsett för verksamheten i allmänhet, såsom statsunderstöd till Brottsofferjouren (JM). Allmänt understöd som riktas till en viss del av en verksamhet kallas inom en del förvaltningsområden för riktat understöd (fi: kohdennettu yleisavustus, en: targeted general grant) eller riktat verksamhetsunderstöd (fi: kohdennettu toiminta-avustus, en: targeted general grant for operations).

Om termerna: Den engelskspråkiga termen general government grant ska inte användas, eftersom den kan sammankopplas felaktigt med general government som betyder offentlig förvaltning. Till exempel offentliga finanser är general government finances på engelska.

Begreppsdiagram: [Slag av statsunderstöd](#)

3

fi	erityisavustus
sv	specialunderstöd <i>n</i>
en	special grant

definition

statsunderstöd som kan beviljas för ett särskilt syfte

anmärkning

Specialunderstöd kan beviljas till exempel för ett tidsbegränsat **projekt** eller för inledande av verksamhet.

Ett specifikt specialunderstöd kan beviljas både juridiska och fysiska personer eller också kan **typen av finansieringsmottagare** avgränsas till endast juridiska personer eller endast fysiska personer. Om det ordnas en **utlysning av statsunderstöd**, uppges i samband med den vilken typ av finansieringsmottagare statsunderstöden är avsedda för.

Specialunderstöd och **allmänt understöd** kan beviljas samma **aktör** men för olika användningssyften. Till exempel kan samma **statsbidragsmyndighet** bevilja en aktör allmänt understöd för ett visst år och samtidigt ett eller flera specialunderstöd. Det är också möjligt att en aktör beviljas allmänt understöd av en statsbidragsmyndighet och specialunderstöd av en annan statsbidragsmyndighet.

Investeringsunderstöd och **projektunderstöd** är specialunderstöd. Ibland kan samma objekt beviljas både investeringsunderstöd och projektunderstöd till vissa belopp, såsom statsunderstödet för utvecklande av programvara som beviljades 2018 (ANM).

Begreppsdiagram: [Slag av statsunderstöd](#)

4

fi	investointiavustus
sv	investeringsunderstöd <i>n</i>
en	government grant for investment purposes; investment grant rather than: investment subsidy not: investment assistance; investment aid

definition

specialunderstöd som kan beviljas för *upphandling* eller produktion av materiella eller immateriella nyttigheter som förblir i besittning och under ansvar hos *den som ansöker om statsunderstöd*

anmärkning

Ett specifikt investeringsunderstöd kan beviljas både juridiska och fysiska personer eller också kan *typen av finansieringsmottagare* avgränsas till endast juridiska personer eller endast fysiska personer. Om det ordnas en *utlysning av statsunderstöd*, uppges i samband med den vilken typ av finansieringsmottagare *statsunderstöden* är avsedda för.

Investeringsunderstöd som beviljades 2018 var till exempel understöd för anskaffning av materiel (Brandskyddsfonden/IM), investeringsunderstöd för anskaffning av stödbostäder för grupper med särskilda behov (STEA/SHM), understöd för förvärv av regionalt och nationellt betydelsefulla rekreationsområden (MM), en del flygplatsunderstöd (KM) och vissa understöd för IKT-anskaffningar.

Begreppsdiagram: [Slag av statsunderstöd](#)

5

fi	hankeavustus mieluummin kuin: hanketuki
sv	projektunderstöd <i>n</i>
en	government grant for projects; project grant rather than: project subsidy not: project aid

definition

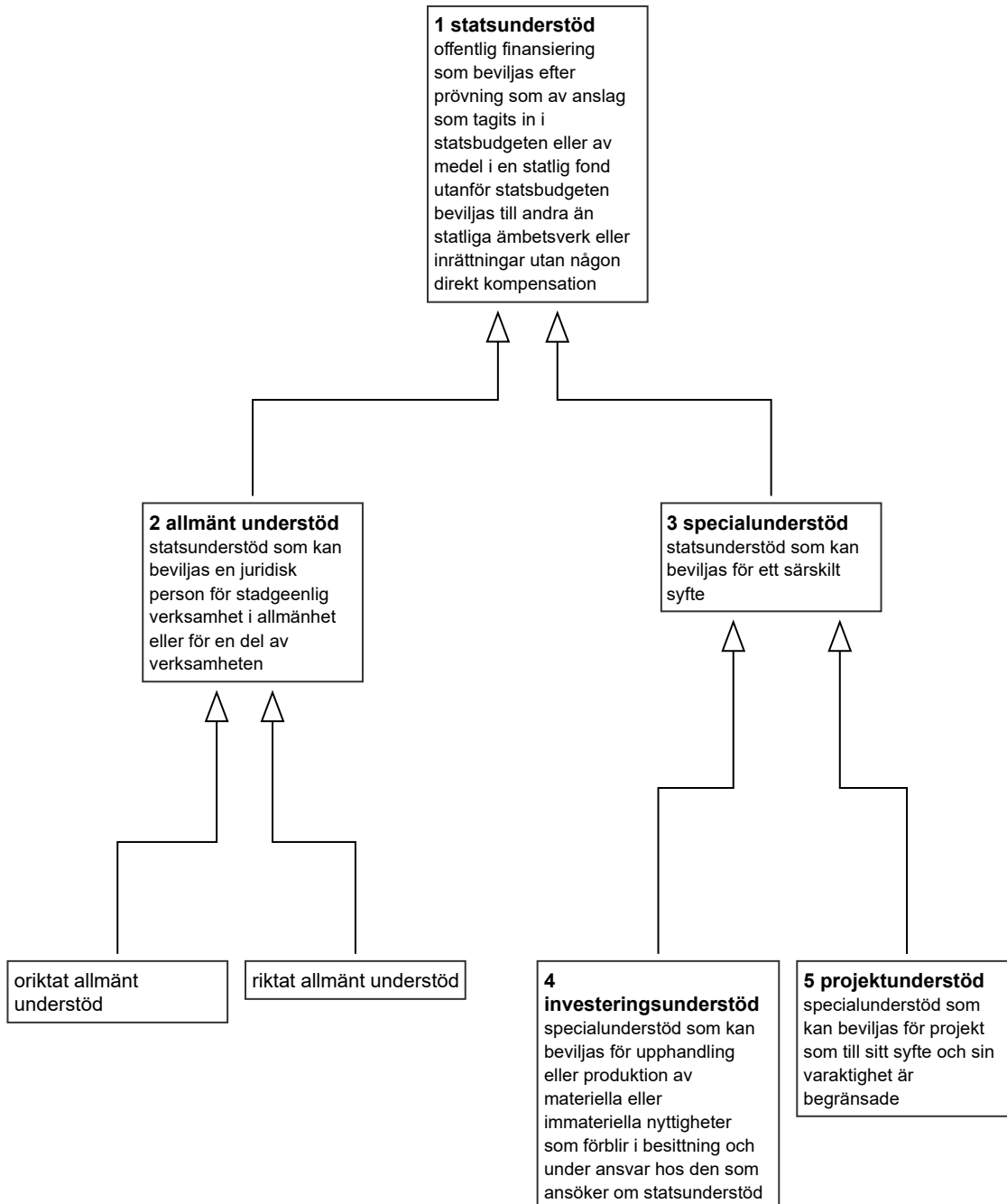
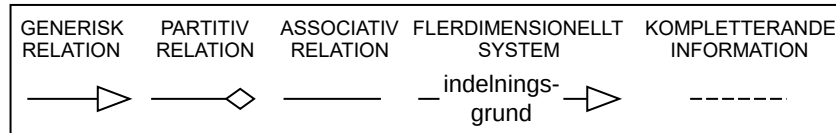
specialunderstöd som kan beviljas för *projekt* som till sitt syfte och sin varaktighet är begränsade

anmärkning

Ett specifikt projektunderstöd kan beviljas både juridiska och fysiska personer eller också kan *typen av finansieringsmottagare* avgränsas till endast juridiska personer eller endast fysiska personer. Om det ordnas en *utlysning av statsunderstöd*, uppges i samband med den vilken typ av finansieringsmottagare *statsunderstöden* är avsedda för.

Projektunderstöd som beviljades 2018 var till exempel projektunderstöd till juridiska eller fysiska personer för forsknings- och utvecklingsprojekt (Brandskyddsfonden/IM), brottsförebyggande projekt (JM), restaurering och vård av kulturarvet (Museiverket), utvecklingsprojekt inom livsmedellexport (JSM) och projekt som främjar kultur för barn och unga (Taika) samt en del av understöden för främjande av säkerhetsverksamheten inom vägtrafiken (KM).

Begreppsdiagram: [Slag av statsunderstöd](#)



Begreppsdiagram 1. Slag av statsunderstöd.

2 Allmänna begrepp som anknyter till statsunderstöd

6

- fi valtionavustusohjelma
sv statsunderstödsprogram *n*
en government grant programme; programme for discretionary government grants

definition

helhet genom vilken *statsunderstöd* kanaliseras i syfte att åstadkomma en *samhälleligt betydande förändring* som fastställs som *ändamål*

anmärkning

I ett statsunderstödsprogram kan ingå en eller flera *utlysningar av statsunderstöd*.

I ett statsunderstödsprogram kan olika finansiärer delta. Var och en finansierar verksamhet och *aktörer* enligt sina egna uppgifter.

Begreppsdiagram: [Allmänna begrepp som anknyter till statsunderstöd](#)

7

- fi valtionavustuskelpoisuus
sv rätt till statsunderstöd; berättigande *n* till statsunderstöd
en eligibility for a government grant

definition

egenskap som visar att villkoren för beviljande av *statsunderstöd* uppfylls

anmärkning

Rätten till statsunderstöd kan betraktas som en egenskap hos till exempel det *planerade användningssyftet med statsunderstödet, den som ansöker om statsunderstöd, mottagare av statsunderstöd* eller *statsunderstödd verksamhet*.

Rätten till statsunderstöd kan ändras, och *statsbidragsmyndigheten* kan ålägga en aktör att påvisa sin rätt till statsunderstöd.

Allmänna förutsättningar för beviljande av statsunderstöd anges i statsunderstödslagen (688/2001). För ett specifikt statsunderstöd eller en specifik *utlysning av statsunderstöd* fastställs därtill oftast särskilda förutsättningar för beviljande av statsunderstöd.

Begreppsdiagram: [Allmänna begrepp som anknyter till statsunderstöd och Egenskaper som utvärderas](#)

8

- fi valtionavustuksen suunniteltu käyttötarkoitus
sv planerat användningssyfte *n* med statsunderstödet
en intended purpose of a government grant

definition

användningssyfte med *statsunderstödet* som *den som ansöker om statsunderstöd* eller någon annan *potentiell mottagare av statsunderstöd* har planerat och fastställt

anmärkning

Den som ansöker om statsunderstöd ger en koncis beskrivning av det planerade användningssyftet med statsunderstödet i sin *ansökan om statsunderstöd*. Av sökanden kan dessutom begäras en noggrannare beskrivning av användningssyftet, såsom en verksamhetsplan.

Begreppsdiagram: [Allmänna begrepp som anknyter till statsunderstöd](#)

9

- fi valtionavustuksen hyväksyty käyttötarkoitus
mieluummin kuin: valtionavustuksen kohde
ei: avustettava toiminta (2)
- sv godtagbart användningssyfte *n* med statsunderstödet
hellre än: föremål *n* för statsunderstödet
inte: verksamhet som understöds
- en approved purpose of a government grant
rather than: government grant target

definition

användningssyfte med *statsunderstödet* som *den som beviljar statsunderstödet* eller parterna i ett *statsunderstödsavtal* har bestämt

anmärkning

I *statsunderstödsbeslutet* kan den som beviljar statsunderstödet avgränsa det godtagbara användningssyftet så att det avviker från det *planerade användningssyftet med statsunderstödet* som *den som ansöker om statsunderstöd* har presenterat.

Den som beviljar statsunderstödet ger en kortfattad beskrivning av det godtagbara användningssyftet med statsunderstödet i statsunderstödsbeslutet. *Mottagaren av statsunderstödet* beskriver dessutom på begäran det godtagbara användningssyftet mer utförligt i sin uppdaterade verksamhetsplan eller i sin beräkning av de *resurser* som behövs och de *kostnader (2)* som dessa orsakar.

I *rapporteringen av statsunderstödd verksamhet* kan man granska verksamheten hos *mottagare av statsunderstöd* i relation till såväl det planerade användningssyftet som det godtagbara användningssyftet med statsunderstödet.

Begreppsdiagram: *Allmänna begrepp som anknyter till statsunderstöd*

10

- fi rahoituksen saajatyyppe
- sv typ av finansieringsmottagare
- en type of financing recipient

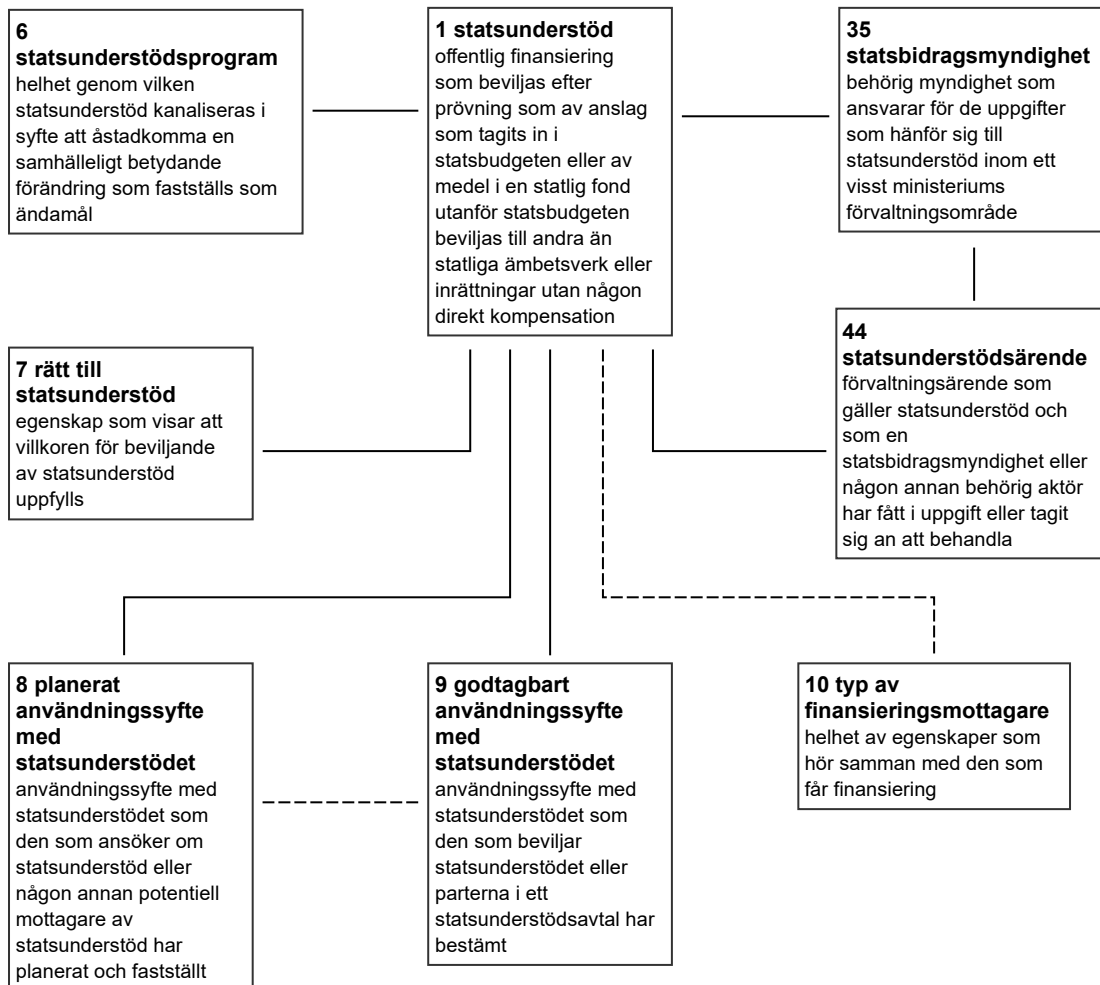
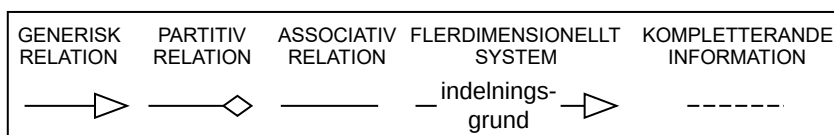
definition

helhet av egenskaper som hör samman med den som får finansiering

anmärkning

I informationen om ett *statsunderstöd* anges vilken typ av finansieringsmottagare det kan beviljas till. *Mottagare av statsunderstöd* kan i regel vara antingen juridiska eller fysiska personer.

Begreppsdiagram: *Allmänna begrepp som anknyter till statsunderstöd*



Begreppsdiagram 2. Allmänna begrepp som anknyter till statsunderstöd.

3 Verksamhet som anknyter till statsunderstöd

11

fi valtionavustustoiminnan suunnittelu
sv planering av statsunderstödsverksamhet
en planning of government grant activities

definition

verksamhet där en eller flera *aktörer* identifierar *samhälleliga behov* och planerar *statsunderstödsverksamhet* som riktas till dessa

anmärkning

I planeringen av statsunderstödsverksamheten fastställs *ändamålen* för statsunderstödsverksamheten i förhållande till de behov som identifierats. I planeringen kan man också kartlägga olika genomförandalternativ. För att främja målen för statsunderstödsverksamheten kan det inrättas ett eller flera *statsunderstödsprogram*.

I detta skede kan man samarbeta med aktörer på området, dvs. *dem som ansöker om statsunderstöd* och med *mottagare av statsunderstöd*. Ministeriet kan utfärda förordningar som behövs för statsunderstödsverksamheten.

Begreppsdiagram: [Verksamhet som anknyter till statsunderstöd](#)

12

fi valtionavustusprosessi
sv statsunderstödsprocess
en government grant process
rather than: government subsidy process
not: government aid process

definition

systematisk serie åtgärder genom vilken man genomför *statsunderstödsverksamheten*

anmärkning

Statsunderstödsprocesser för olika syften består av olika slags verksamhet som ordnas på olika sätt, såsom *beredning av utlysning av statsunderstöd*, *utlysning av statsunderstöd*, *behandling av ett statsunderstödsärende*, *utbetalning av statsunderstöd*, *rapportering av statsunderstödd verksamhet*, *övervakning av användningen av statsunderstöd* och *utvärdering av statsunderstödd verksamhet*.

Begreppsdiagram: [Verksamhet som anknyter till statsunderstöd](#)

13

fi valtionavustustoiminta
sv statsunderstödsverksamhet
en government grant activities *p*; activities *p* related to discretionary government grants

definition

verksamhet som ordnas av en *statsbidragsmyndighet* och vars *mål* är att med hjälp av *statsunderstöd* förverkliga *ändamål* som tillgodoser *samhälleliga behov*

anmärkning

Statsunderstödsverksamheten omfattar all slags verksamhet från *beredning av statsunderstödsprogram* till *övervakning av användningen av statsunderstöd* och *utvärdering av statsunderstödd verksamhet*.

Begreppsdiagram: [Verksamhet som anknyter till statsunderstöd och Utvärdering](#)

14

fi valtionavustusohjelman valmistelu
sv beredning av statsunderstödsprogram
en preparation of a government grant programme

definition

verksamhet som ingår i *statsunderstödsverksamhet* och där en eller flera *aktörer* inom den offentliga förvaltningen bereder ett *statsunderstödsprogram*, eventuellt i samarbete med andra aktörer

anmärkning

Vid beredningen av statsunderstödsprogram utarbetas konkreta och exakta planer till exempel gällande *hurdarna utlysningar av statsunderstöd* som ska öppnas.

Begreppsdiagram: [Verksamhet som anknyter till statsunderstöd](#)

15

fi	valtiovavustushaun valmistelu
sv	beredning av utlysning av statsunderstöd
en	preparation of a call for government grant applications

definition

verksamhet som ingår i *statsunderstödsverksamhet* och där en eller flera *statsbidragsmyndigheter* eller andra behöriga aktörer bereder en viss *utlysning av statsunderstöd*

anmärkning

Utlisningen av statsunderstöd kan beredas i samarbete mellan flera *aktörer*.

I praktiken fastställs vid beredningen ofta de uppgifter som ska anges i *ansökan om statsunderstöd* samt utarbetas ett *meddelande om utlysning av statsunderstöd* och anvisningar för ansökan. Beredningen av utlysningen av statsunderstöd kan bland annat omfatta fastställande av användningssyftet med de *statsunderstöd* som utlyses, vilken lagstiftning som ska tillämpas, vilket slags verksamhet och vilka aktörer som har *rätt till statsunderstöd* samt tidsplanen för ansökan. I beredningen av utlysningen av statsunderstöd ingår att precisera eller fastställa användningsvillkoren för *statsunderstödet*. Vid beredningen kan man fatta *beslut om villkor för utlysningen av statsunderstöd*, om detta slags *beslutsfattande* ingår i förfarandet hos den aktör som bereder utlysningen.

Begreppsdiagram: [Verksamhet som anknyter till statsunderstöd](#)

16

fi	valtiovavustushaku
sv	utlysning av statsunderstöd
en	call for government grant applications rather than: call for proposals

definition

planmässig eller på en författning grundad verksamhet som ingår i *statsunderstödsverksamhet* och där en *statsbidragsmyndighet* eller någon annan behörig aktör möjliggör *ansökan (2)* om *statsunderstöd* som hänför sig till ett visst samhälleligt *ändamål* eller syfte

anmärkning

Utlisningen av statsunderstöd kan riktas till en viss *typ av finansieringsmottagare*.

Utlisningen av statsunderstöd innefattar information och rådgivning som gäller ansökan om statsunderstöd, till exempel om när ansökningstiden börjar och slutar samt om de kanaler genom vilka *statsunderstöd* kan sökas.

Utlisning av statsunderstöd kan genomföras under en begränsad tid eller som löpande utlysning. I en tidsbegränsad utlysning fastställs en tidsfrist för inlämnande av *ansökningar om statsunderstöd*. En tidsbegränsad utlysning kan kallas ansökningsomgång.

Statsunderstödslagen (688/2001) ger statsbidragsmyndigheter möjlighet att ordna statsunderstödsverksamhet utan en utlysning av statsunderstöd.

Om termerna: Den engelska termen call for proposals ska inte användas i denna betydelse, eftersom EU, FN och flera andra internationella organisationer med denna term syftar på ansökan om finansiering på ett mer allmänt plan.

Begreppsdiagram: [Verksamhet som anknyter till statsunderstöd](#)

17

fi	valtiovavustusasian käsittely
sv	behandling av ett statsunderstödsärende
en	processing of a government grant matter

anmärkning

Till behandlingen av ett statsunderstödsärende hör i regel de verksamheter som i allmänhet hör till inledande och behandling av ett *förvaltningsärende*, dvs. *ansökan (2)*, *beredning av ett förvaltningsärende*, *hörande* och *beslutsfattande*.

Begreppsdiagram: [Verksamhet som anknyter till statsunderstöd](#)

18

- fi valtionavustuksen maksaminen
sv utbetalning av statsunderstöd
en payment of a government grant; government grant payment

definition

verksamhet som ingår i [statsunderstödsverksamhet](#) och där en för uppgiften bemyndigad aktör ser till att [mottagaren av statsunderstödet](#) får [statsunderstödet](#) till sitt förfogande

anmärkning

Det kan bestämmas att statsunderstödet ska betalas ut i en eller flera rater. Utbetalningen kan basera sig på ett [beslut om utbetalning av statsunderstöd](#) som fattats i samband med [beslutet om beviljande av statsunderstöd](#) eller på ett [statsunderstödsavtal](#). Ett annat alternativ är att statsunderstödet betalas ut på basis av separata [ansökningar om utbetalning av statsunderstöd](#) som lämnats in av [mottagaren av statsunderstödet](#) och på de beslut om utbetalning av statsunderstöd som fattats om dessa.

[Statsbidragsmyndigheten](#) kan bestämma att utbetalningen av statsunderstöd ska upphöra och att redan utbetalt statsunderstöd eller en del av det ska återkrävas på grunder som anges i lag.

Begreppsdiagram: [Verksamhet som anknyter till statsunderstöd](#)

19

- fi valtionavustuksella rahoitettavan toiminnan raportointi
sv rapportering av statsunderstödd verksamhet; redovisning av statsunderstödd verksamhet
en reporting on an activity financed by a government grant

definition

verksamhet som ingår i [statsunderstödsverksamhet](#) och där [mottagaren av statsunderstöd](#) lämnar [statsbidragsmyndigheten](#) eller någon annan behörig aktör de ekonomiska uppgifter och verksamhetsuppgifter som mottagaren förutsätts lämna

anmärkning

I rapporteringen kan det krävas olika [utredningar](#) av mottagaren av statsunderstödet beroende på vilka uppgifter som behövs och vad de används för. Exempelvis i fråga om de verksamheter som räknas upp nedan kan det krävas rapportering.

Den rapportering som krävs i anslutning till [ärenden som gäller utbetalning av statsunderstöd](#) innefattar bland annat uppgifter om mottagarens ekonomi.

Den rapportering som krävs för [utvärderingen av den statsunderstödda verksamheten](#) innefattar bland annat uppgifter om den genomförda verksamheten och dess [resultat](#).

I [övervakningen av användningen av statsunderstöd](#) krävs rapportering om ärenden som gäller ekonomin och verksamhetens lagenlighet samt om att det [godtagbara användningssyftet med statsunderstödet](#) har iakttagits.

Begreppsdiagram: [Verksamhet som anknyter till statsunderstöd](#)

20

- fi valtionavustuksen käytön valvonta
sv övervakning av användningen av statsunderstöd; tillsyn av användningen av statsunderstöd
en monitoring of the use of a government grant

definition

verksamhet som ingår i [statsunderstödsverksamhet](#) och där [statsbidragsmyndigheten](#) eller någon annan behörig aktör samlar in information om verksamheten hos en [mottagare av statsunderstöd](#) eller någon annan som genomför ett [godtagbart användningssyfte med statsunderstödet](#) och övervakar att dessa använder eller har använt [statsunderstödet](#) i enlighet med [statsunderstödsbeslutet](#) eller [statsunderstödsavtalet](#) samt författningarna

anmärkning

Vid övervakning av användningen av statsunderstödet kan man till exempel granska huruvida mottagarens ekonomi och verksamhet stämmer överens med [ansökan om statsunderstöd](#) och statsunderstödsbeslutet eller statsunderstödsavtalet.

Övervakning av användningen av statsunderstöd sker i regel på basis av resultaten i [rapporteringen av statsunderstödd verksamhet](#). I övervakningen kan också ingå [granskningar av användningen av statsunderstödet](#) inriktade på ekonomin och verksamheten hos mottagaren av statsunderstöd. Därtill kan statsbidragsmyndigheten kräva att mottagaren lämnar en [utredning](#) i ett visst ärende, såsom ett problem som framkommit via en anmälan eller i samband med ett granskningsbesök.

Begreppsdiagram: [Verksamhet som anknyter till statsunderstöd](#)

21

- fi valtionavustuksen käytön tarkastus
sv granskning av användningen av statsunderstöd
en audit of the use of a government grant

definition

en granskning av engångsnatur som vid behov utförs av *statsbidragsmyndigheten* eller någon annan behörig aktör som då undersöker verksamheten hos antingen en *mottagare av statsunderstöd* eller en *mottagare av finansiering ur beviljat statsunderstöd* i syfte att som en del av *övervakningen av användningen av statsunderstöd* utreda *rätten till statsunderstöd* eller huruvida *statsunderstödet* används på ett ändamålsenligt sätt

anmärkning

Granskningen av användningen av statsunderstöd kan ske till exempel genom ett granskningsbesök.

Begreppsdiagram: [Verksamhet som anknyter till statsunderstöd](#)

22

- fi valtionavustuksen palauttaminen
sv återbetalning av statsunderstöd
en reimbursement of a government grant

definition

verksamhet som ingår i *statsunderstödsverksamhet* och där en *mottagare av statsunderstöd* antingen helt eller delvis betalar tillbaka *statsunderstöd* som mottagaren har fått

anmärkning

En mottagare av statsunderstöd kan betala tillbaka statsunderstöd antingen på eget initiativ eller på begäran eller efter instruktion av *statsbidragsmyndigheten* eller någon annan behörig aktör.

Mottagaren av statsunderstöd ska alltid betala tillbaka ett statsunderstöd som denne fått på felaktiga grunder, till ett för stort belopp eller uppenbart utan grund eller ett statsunderstöd som inte kan användas på det sätt som förutsätts enligt *beslutet om beviljande av statsunderstöd*. Om mottagaren i en sådan situation inte betalar tillbaka understödet på eget initiativ eller på begäran av statsbidragsmyndigheten eller någon annan behörig myndighet, inleds ett *ärende som gäller återkrav av statsunderstöd*.

Begreppsdiagram: [Verksamhet som anknyter till statsunderstöd](#)

23

- fi valtionavustuksella rahoitettavan toiminnan arviointi
sv utvärdering av statsunderstödd verksamhet; utvärdering av verksamhet som fått statsunderstöd
en evaluation of an activity financed by a government grant;
assessment of an activity financed by a government grant

definition

utvärdering som ingår i *statsunderstödsverksamhet* och som gäller användningen av ett beviljat *statsunderstöd*, *mottagaren av statsunderstödet* samt andra som använt det och *resultaten* av den *statsunderstödda verksamheten*

anmärkning

Utvärderingen av den understödda verksamheten görs av flera olika utvärderare. Till dessa hör *den som beviljar statsunderstöd*, *mottagaren av statsunderstödet* och utomstående utvärderare. Föremålet för utvärderingen kan till exempel vara *genomslaget* för, *produktiviteten* i eller *lönsamheten* i verksamheten eller dess jämlikhets- eller miljöaspekter.

Det kan till exempel beviljas statsunderstöd för att iståndsätta en sjö. I så fall inriktas utvärderingen av den statsunderstödda verksamheten på de åtgärder som vidtagits för att iståndsätta sjön eller på resultatet av iståndsättningen.

Begreppsdiagram: [Verksamhet som anknyter till statsunderstöd](#) och [Utvärdering](#)

24

- fi valtionavustuksella rahoitettava toiminta
mieluummin kuin: avustettava toiminta (1)
- sv statsunderstödd verksamhet; verksamhet som fått statsunderstöd
hellre än: understödd verksamhet
- en activity financed by a government grant; grant-financed activity
rather than: supported activity

definition

verksamhet för vilken det har beviljats *statsunderstöd*

anmärkning

Både fortgående verksamhet och ett *projekt* eller en investering kan vara statsunderstödd verksamhet.

Om termerna: Använd hellre den exakta termen statsunderstödd verksamhet (fi: valtionavustuksella rahoitettava toiminta, en: activity financed by a government grant eller grant-financed activity då termen upprepas) än termen understödd verksamhet (fi: avustettava toiminta, en: supported activity). Termen understödd verksamhet är mångtydig, eftersom den kan hänvisa också till annat än statsunderstödd verksamhet.

Begreppsdiagram: [Verksamhet som anknyter till statsunderstöd](#) och [Utvärdering](#)

25

- fi valtionavustustoiminnan arviointi
- sv utvärdering av statsunderstödsverksamhet;
bedömning av statsunderstödsverksamhet <oftast på förhand>
- en evaluation of government grant activities; assessment of government grant activities

definition

utvärdering som utförs av en eller flera *statsbidragsmyndigheter* eller av någon annan *aktör* på uppdrag av dem i syfte att utreda *effekterna* av *statsunderstödsverksamheten*, behoven av den och behoven av att utveckla den

anmärkning

I utvärderingen av statsunderstödsverksamheten granskas till exempel sådana *statsunderstöd* som bildar en helhet på vissa grunder, som att de ingår i en viss *utlysning av statsunderstöd* eller ett visst *statsunderstödsprogram*. *Föremålet för utvärderingen* kan utgöras av såväl *resultat* eller *indirekta effekter* av den *statsunderstödda verksamheten* som den verksamhet som bedrivits av statsbidragsmyndigheten eller av någon annan behörig aktör.

Statsbidragsmyndigheten eller någon annan behörig aktör utvärderar till exempel de beviljade statsunderstödens effekter på konkurrensen, olika befolkningsgruppers ställning och miljön.

Utvärderingen av statsunderstödsverksamheten kan till exempel påverka *planeringen av statsunderstödsverksamheten*.

Exempelvis kan man vilja stödja bevarandet av den biologiska mångfalden genom statsunderstödsverksamhet. Då kan utvärderingen av statsunderstödsverksamheten inriktas på statsunderstöd som är avsedda att förbättra eller upprätthålla den biologiska mångfalden samt på resultaten och de långsiktiga effekterna av den verksamhet som genomförts med hjälp av dessa understöd.

Om termerna: Termen bedömning används oftast om bedömning som gäller planerad verksamhet, medan termen utvärdering oftast används om utvärdering av något befintligt eller genomfört.

Begreppsdiagram: [Verksamhet som anknyter till statsunderstöd](#) och [Utvärdering](#)

26

- fi hakeminen
- sv ansökan (2)
- en applying; submitting an application

definition

verksamhet där en *aktör* inleder ett *förvaltningsärende* som gäller aktören själv

anmärkning

När ansökan (2) gäller *statsunderstöd*, kan ansökan (2) inleda till exempel ett *ärende som gäller beviljande av statsunderstöd* eller ett *ärende som gäller utbetalning av statsunderstöd*.

Begreppsdiagram: [Verksamhet som anknyter till statsunderstöd](#)

27

- fi hallintoasian valmistelu
sv beredning av ett förvaltningsärende
en preparation of an administrative matter

definition

verksamhet där en myndighet eller någon annan behörig aktör bereder ett inlett *förvaltningsärende* för avgörande

anmärkning

I samband med beredningen av ett *statsunderstödsärende* kan *statsbidragsmyndigheten* eller någon annan behörig aktör be om omdömen eller utlåtanden om ärendet från olika håll. *Den som bereder statsunderstödsärendet* kan be *den som ansöker om statsunderstöd* eller någon annan *potentiell mottagare av statsunderstöd* lämna in nya *utredningar* utöver de uppgifter som denne redan har lämnat.

Beredningen av ett förvaltningsärende kan anknyta till olika statsunderstödsärenden.

Begreppsdiagram: [Verksamhet som anknyter till statsunderstöd](#)

28

- fi kuuleminen
sv hörande *n*
en hearing

definition

verksamhet där en part ges tillfälle att framföra sin åsikt eller avge sin förklaring om ett *förvaltningsärende* som handläggs av en myndighet eller någon annan behörig aktör och vid behov om sådana omständigheter eller utredningar som kan påverka avgörandet av ärendet

anmärkning

Enligt förvaltningslagen (434/2003) ska hörande i regel ordnas. I förvaltningslagen anges när en part inte behöver höras.

Begreppsdiagram: [Verksamhet som anknyter till statsunderstöd](#)

29

- fi päättäminen
sv beslutsfattande *n*
en decision-making; making a decision

definition

verksamhet där en myndighet eller någon annan behörig aktör avgör ett inlett *förvaltningsärende*

anmärkning

Beslutsfattandet om ett *statsunderstödsärende* genomförs i regel genom ett föredragningsförfarande. Då innefattar beslutsfattandet ett beslutsförslag som lagts fram av *föredraganden i statsunderstödsärendet* och ett avgörande i ärendet, dvs. ett *förvaltningsbeslut* fattat av *den som avgör statsunderstödsärendet*.

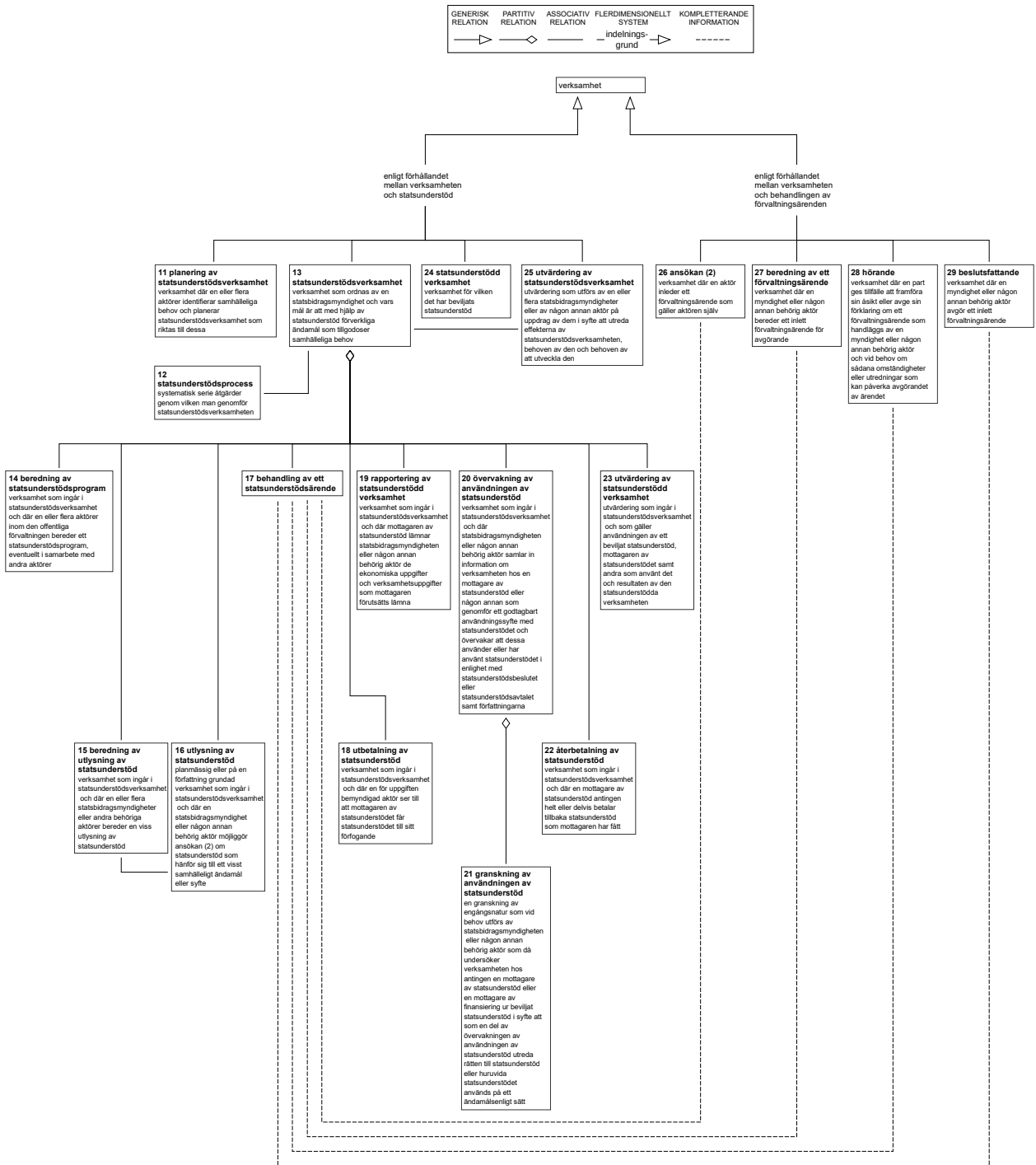
Följden av beslutsfattandet i ett statsunderstödsärende är i allmänhet ett *statsunderstödsbeslut* av *statsbidragsmyndigheten* eller en annan behörig myndighet.

I ett *ärende som gäller utbetalning av statsunderstöd* fattas statsunderstödsbeslutet alltid av statsbidragsmyndigheten eller någon annan behörig aktör. Det behöver inte fattas något separat beslut om utbetalning, om ett *beslut om utbetalning av statsunderstöd* har fattats samtidigt som *beslutet om beviljande av statsunderstöd* eller om det har avtalats om utbetalningen i ett *statsunderstödsavtal*.

Statsbidragsmyndigheten kan bestämma att utbetalningen av statsunderstöd ska avbrytas på grunder som anges i lag, och det ska då fattas ett *förvaltningsbeslut* om avbrytandet.

Begreppsdiagram: [Verksamhet som anknyter till statsunderstöd](#)

Ordlista för statsunderstöd, andra utökade upplagan, svensk version



Begreppsdiagram 3. Verksamhet som anknyter till statsunderstöd.

4 Aktörer inom statsunderstödsverksamheten

30

- fi toimija
sv aktör; instans
en party; operator

definition

aktiv och specificerbar deltagare i en gemensam verksamhet

anmärkning

Aktörer är i allmänhet rättssubjekt. En oregistrerad förening är ett exempel på en aktör som inte är ett rättssubjekt.

Om termerna: I vissa fall är det bättre att inte använda ordet aktör eller instans, utan direkt ange vem som avses, som till exempel vissa föreningar eller kommunen.

Om termerna: I stället för de engelskspråkiga termerna party eller operator kan man beroende på sammanhanget använda termerna body, entity, individual, participant, contributor, those concerned eller those involved.

Begreppsdiagram: [Aktörer inom statsunderstödsverksamheten](#) och [Aktörer inom statsunderstödd verksamhet](#)

31

- fi valtionavustuksen saajaehdokas
sv potentiell mottagare av statsunderstöd
en candidate recipient of a government grant;
candidate recipient of a discretionary government grant

definition

aktör vars *ärende som gäller beviljande av statsunderstöd* har inletts hos en *statsbidragsmyndighet* eller någon annan behörig aktör

anmärkning

I regel inleds ett ärende som gäller beviljande av statsunderstöd genom *ansökan (2)*, och då är den potentiella mottagaren *den som ansöker om statsunderstöd*. I vissa fall inleds ärendet på något annat sätt än genom ansökan (2), och då är den potentiella mottagaren av statsunderstöd någon annan än en sökande. En annan potentiell mottagare än en som ansöker om statsunderstöd kan till exempel vara en mellanstatlig organisation, såsom en organisation som är underställd FN eller en organisation som hör till Världsbanksgruppen.

Begreppsdiagram: [Aktörer inom statsunderstödsverksamheten](#)

32

- fi valtionavustuksen hakija
sv den som ansöker om statsunderstöd
en government grant applicant; applicant for a discretionary government grant

definition

potentiell mottagare av statsunderstöd som ansöker om *statsunderstöd*

anmärkning

Den som ansöker om statsunderstöd kan vara en juridisk eller fysisk person. I de allmänna villkoren för *statsunderstöden* eller i de särskilda villkoren för *utlysningen av statsunderstöd* fastställs vilka *typer av finansieringsmottagare* som uppfyller villkoren för *rätt till statsunderstöd*. Understöd kan beviljas endast sökande som är berättigade till statsunderstöd.

Begreppsdiagram: [Aktörer inom statsunderstödsverksamheten](#)

33

fi valtionavustuksen saaja
sv mottagare av statsunderstöd; statsunderstöds-mottagare; statsunderstödsdagare
en government grant recipient; recipient of a discretionary government grant

definition

aktör som beviljats *statsunderstöd*

anmärkning

Statsunderstöd kan beviljas en mottagare av statsunderstöd för dennes verksamhet eller *projekt* eller personliga bruk. Statsunderstöd kan också beviljas mottagaren för att användas till att stödja verksamhet eller ett projekt som genomförs av en *mottagare av finansiering ur beviljat statsunderstöd* på det sätt som anges i *statsunderstödsbeslutet*.

Begreppsdiagram: *Aktörer inom statsunderstödsverksamheten*

34

fi valtionavustuksena myönnetyn rahoituksen siirron saaja; siirron saaja
sv mottagare av finansiering ur beviljat statsunderstöd
en recipient of funds from a redistributed government grant; recipient of redistributed funds

definition

aktör som får *finansiering* för sin verksamhet eller sitt *projekt* från en *mottagare av statsunderstöd* som överför medel av sitt beviljade *statsunderstöd*

anmärkning

Den som ansöker om statsunderstöd kan ansöka om statsunderstöd för att användas till att stödja verksamhet som genomförs av en eller flera mottagare av finansiering ur det beviljade statsunderstödet. Till exempel en centralorganisation kan vara en sådan som ansöker om statsunderstöd med avsikten att fördela det vidare för finansiering av enskilda organisationers verksamhet. En mottagare av finansiering ur beviljat statsunderstöd kan till exempel vara en aktör som är delaktig i ett gemensamt projekt.

Mottagaren av statsunderstödet förmedlar statsunderstödsmedel vidare till mottagaren av finansiering ur det beviljade statsunderstödet i enlighet med vad som står om överföringen i *beslutet om beviljande av statsunderstöd*.

Mottagaren av statsunderstödet ingår ett avtal med mottagaren av överfört statsunderstöd om användningen och övervakningen av användningen av finansieringen samt om villkoren för dessa.

Begreppsdiagram: *Aktörer inom statsunderstödsverksamheten*

35

fi valtionapuviranomainen
sv statsbidragsmyndighet
en government grant authority

definition

behörig myndighet som ansvarar för de uppgifter som hänför sig till *statsunderstöd* inom ett visst ministeriums förvaltningsområde

anmärkning

Den behöriga myndigheten har i egenskap av statsbidragsmyndighet en lagstadgad rätt och skyldighet att utöva offentlig makt och sköta offentliga förvaltningsuppgifter.

Vissa av statsbidragsmyndighetens uppgifter kan med stöd av lag eller förordning fördelas mellan olika statsbidragsmyndigheter, som till exempel mellan ett ministerium och ett underlydande ämbetsverk.

De offentliga förvaltningsuppgifter som hör till en statsbidragsmyndighet kan genom lag eller förordning överföras på en annan behörig aktör. Till exempel kan rätten att genomföra *beredning av utlysning av statsunderstöd* eller *beredning av ett förvaltningsärende* samt sådan *granskning av användningen av statsunderstöd* som hänför sig till *övervakningen av användningen av statsunderstöd* överföras på en behörig aktör som specialiserat sig på det område som statsunderstödet gäller. En behörig aktör kan till exempel vara en stiftelse, såsom Finlands filmstiftelse, som verkar på konstområdet.

Begreppsdiagram: *Allmänna begrepp som anknyter till statsunderstöd och Aktörer inom statsunderstödsverksamheten*

36

fi valtionavustusasian valmistelija
sv den som bereder ett statsunderstödsärende; beredare av ett statsunderstödsärende
en official preparing a government grant matter

definition

person som bereder ett inlett *statsunderstödsärende* för ett avgörande av det

anmärkning

Om ett föredragningsförfarande används i statsunderstödsärendet, bereder beredaren ärendet för givande av ett förslag till avgörande.

Den som bereder statsunderstödsärendet och *föredraganden i statsunderstödsärendet* kan vara samma person.

Begreppsdiagram: [Aktörer inom statsunderstödsverksamheten](#)

37

fi valtionavustusasian esittelijä
sv föredragande i ett statsunderstödsärende
en official presenting a government grant matter

definition

person som lägger fram ett förslag till avgörande i det *statsunderstödsärende* som inlett och föredrar det för *den som avgör statsunderstödsärendet*

anmärkning

Föredraganden baserar sitt förslag till avgörande bland annat på *beredningen av förvaltningsärendet*.

En föredragande som inte har reserverat sig mot beslutet svarar för det som har beslutats på föredragningen.

Den som bereder statsunderstödsärendet och föredraganden i statsunderstödsärendet kan vara samma person.

Begreppsdiagram: [Aktörer inom statsunderstödsverksamheten](#)

38

fi valtionavustusasian ratkaisija
sv den som avgör ett statsunderstödsärende; beslutsfattare i ett statsunderstödsärende
en official making a decision on a government grant matter

definition

person som avgör ett *statsunderstödsärende* som inlett

anmärkning

Att avgöra ett statsunderstödsärende kan till exempel handla om att *den som ansöker om statsunderstöd* beviljas det *statsunderstöd* som denne ansökt om till ett visst belopp. Avgörandet ingår i det *beslut om beviljande av statsunderstöd* som meddelas av *den som beviljar statsunderstödet*.

Om det har getts i uppdrag till ett kollegialt organ att träffa avgörandet, är de som avgör statsunderstödsärendet alla de medlemmar i organet som har deltagit i att träffa avgörandet.

Begreppsdiagram: [Aktörer inom statsunderstödsverksamheten](#)

39

fi valtionavustuksen myöntäjä
sv den som beviljar statsunderstöd
en party awarding a government grant; party awarding a discretionary government grant

definition

statsbidragsmyndighet eller någon annan behörig aktör som meddelar ett *beslut om beviljande av statsunderstöd* eller fattar beslut om godkännande av ett *statsunderstödsavtal*

Begreppsdiagram: [Aktörer inom statsunderstödsverksamheten](#)

40

fi valtionavustuksen maksaja
sv den som betalar ut statsunderstöd; utbetalare av statsunderstöd
en payer of a government grant

definition

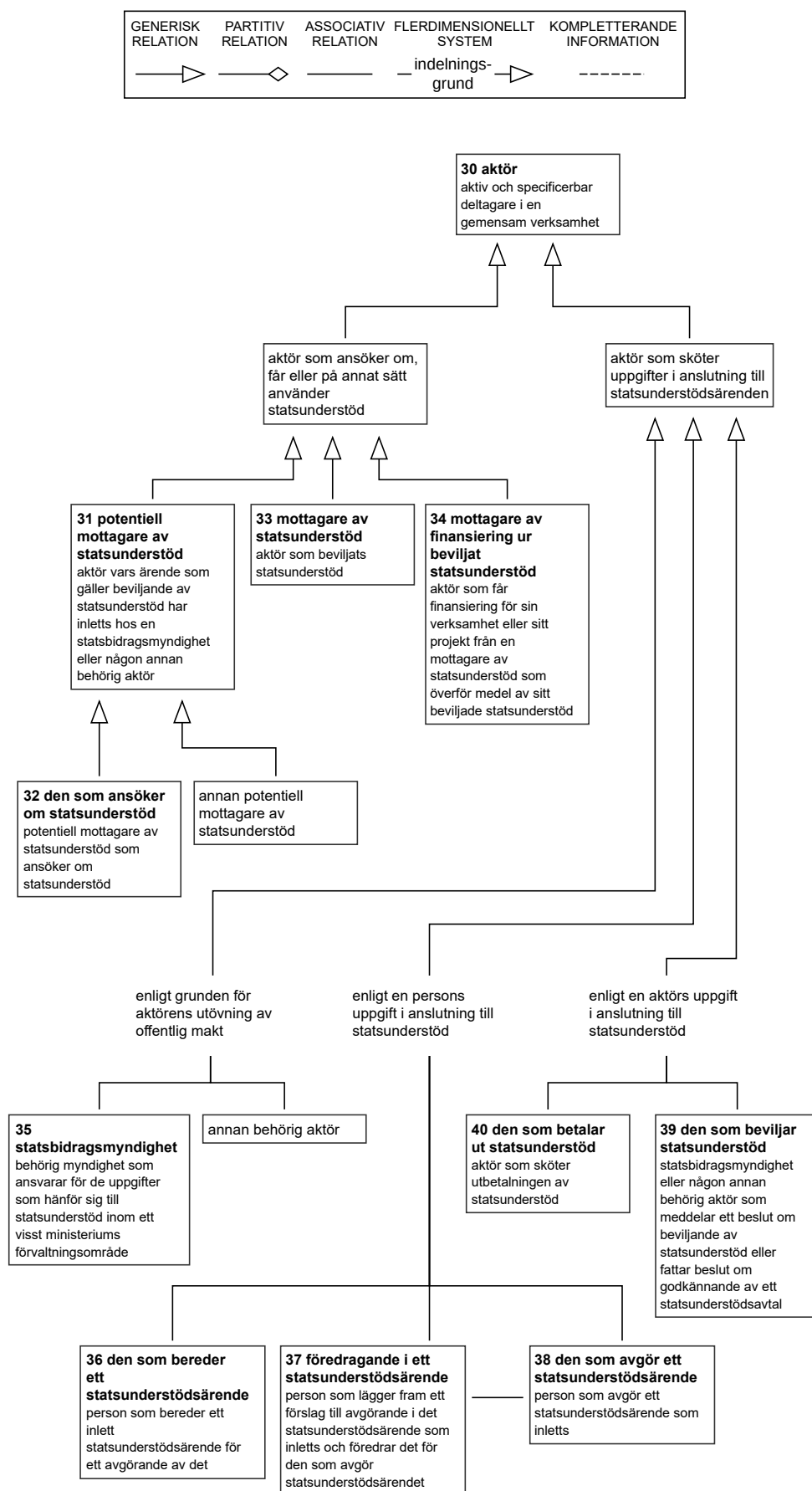
aktör som sköter *utbetalningen av statsunderstöd*

anmärkning

Den som betalar ut statsunderstödet kan vara *statsbidragsmyndigheten*, någon annan behörig aktör eller en aktör som bemyndigats sköta utbetalningen.

Begreppsdiagram: [Aktörer inom statsunderstödsverksamheten](#)

Ordlista för statsunderstöd, andra utökade upplagan, svensk version



Begreppsdiagram 4. Aktörer inom statsunderstödsverksamheten.

5 Förvaltningsärenden och förvaltningsbeslut

41

- fi hallintoasia
sv förvaltningsärende *n*
hellre än: administrativt ärende *n*
en administrative matter

definition

ärende som en myndighet eller någon annan behörig aktör fått eller tagit sig an att avgöra och som behandlas i ett administrativt förfarande

anmärkning

I förvaltningsärenden fattas *förvaltningsbeslut*. Enligt förvaltningslagen (434/2003) ska förvaltningsbeslut ges skriftligen.

Begreppsdiagram: [Förvaltningsärenden och förvaltningsbeslut](#)

42

- fi hallintopäätöksen asiavirheen korjaamista koskeva asia
sv ärende *n* som gäller rättelse av sakfel i ett förvaltningsbeslut
en matter concerning the correction of a material error in an administrative decision

definition

förvaltningsärende som gäller undanröjande av ett oriktigt *förvaltningsbeslut* och avgörande av saken på nytt

anmärkning

Denna typ av ärende grundar sig på 50 § i förvaltningslagen (434/2003). Ett ärende som gäller rättelse av sakfel i ett statsunderstödsbeslut kan handla om en situation där ett *statsunderstödsbeslut* grundar sig på klart oriktig eller bristfällig information eller på uppenbart oriktig tillämpning av lag eller att det har skett ett fel i förfarandet när beslutet fattades. Ett ärende som gäller rättelse av ett sakfel kan också inledas när det i fråga om en omständighet som inverkar på ett statsunderstödsbeslut eller ett *statsunderstödsavtal* har framkommit sådan ny information som väsentligt kan påverka beslutet eller avtalet.

En uppenbart oriktig tillämpning av lag kan till exempel handla om att man vid *beslutsfattandet* tillämpar lagen felaktigt eller tillämpar fel lag eller en föråldrad lag. Att det har skett ett fel i förfarandet innebär till exempel att det finns ett fel i motiveringen till förvaltningsbeslutet eller att en part inte har hörts när beslutet fattades.

Ärendet kan inledas på initiativ av *mottagaren av statsunderstöd* eller *den som beviljar statsunderstöd*.

Behandlingen av ärendet kan resultera i ett beslut om att undanröja statsunderstödsbeslutet, ett nytt statsunderstödsbeslut eller, i vissa fall, ett nytt statsunderstödsavtal. Att rätta ett sakfel till en parts nackdel är möjligt endast på det sätt som föreskrivs i förvaltningslagen (434/2003, 50 §). För att ingå ett nytt statsunderstödsavtal krävs vardera partens godkännande.

Vid rättelse av ett uppenbart skrivfel eller räknefel i ett statsunderstödsbeslut inleds inget förvaltningsärende.

Vid *begäran om omprövning* av ett statsunderstödsbeslut inleds ett *ärende som gäller omprövning av ett förvaltningsbeslut*.

Begreppsdiagram: [Förvaltningsärenden och förvaltningsbeslut](#)

43

- fi hallintopäätöksen oikaisua koskeva asia
sv ärende *n* som gäller omprövning av ett förvaltningsbeslut
en matter concerning the review of an administrative decision

definition

förvaltningsärende som gäller att en part begär omprövning av ett **förvaltningsbeslut** som meddelats parten

anmärkning

Ett ärende som gäller omprövning av ett förvaltningsbeslut inleds genom en **begäran om omprövning**.

Omprövning kan begäras, om det i den lag som gäller förvaltningsärendet i fråga föreskrivs att det är möjligt att begära omprövning. Det är till exempel möjligt att begära omprövning av ett **statsunderstödsbeslut** med stöd av statsunderstödslagen (688/2001), om det inte föreskrivs något annat i en speciallag.

Begreppsdiagram: **Förvaltningsärenden och förvaltningsbeslut**

44

- fi valtionavustusasia; valtionavustusta koskeva asia
sv statsunderstödsärende *n*; ärende *n* som gäller statsunderstöd
en government grant matter

definition

förvaltningsärende som gäller **statsunderstöd** och som en **statsbidragsmyndighet** eller någon annan behörig aktör har fått i uppgift eller tagit sig an att behandla

anmärkning

I denna ordlista tas inte ställning till hur statsbidragsmyndigheterna organiserar sin respektive ärendehanteringsprocess, vilka skeden som ingår i den inom myndighetens ärendehanteringssystem och hur dessa skeden benämns.

Statsunderstödsärenden inleds ofta genom en **ansökan om statsunderstöd** eller en **ansökan om utbetalning av statsunderstöd**, men de kan också inledas på myndighetens initiativ.

Begreppsdiagram: **Allmänna begrepp som anknyter till statsunderstöd och Förvaltningsärenden och förvaltningsbeslut**

45

- fi valtionavustuksen myöntämistä koskeva asia
sv ärende *n* som gäller beviljande av statsunderstöd
en matter concerning the awarding of a government grant

definition

statsunderstödsärende som gäller huruvida **statsbidragsmyndigheten** eller någon annan behörig aktör beviljar **statsunderstöd** till **den som ansöker om statsunderstöd** eller någon annan **potentiell mottagare av statsunderstöd**

Begreppsdiagram: **Förvaltningsärenden och förvaltningsbeslut**

46

fi valtionavustuksen maksatusta koskeva asia
sv ärende *n* som gäller utbetalning av statsunderstöd
en matter concerning the payment of a government grant

definition

statsunderstödsärende som gäller huruvida *statsbidragsmyndigheten* eller någon annan behörig aktör godkänner att *statsunderstöd* ska betalas ut till en *mottagare av statsunderstöd* eller bestämmer att utbetalningen ska avbrytas

anmärkning

Beslut om utbetalning av statsunderstöd fattas alltid av statsbidragsmyndigheten eller någon annan behörig aktör. *Den som betalar ut statsunderstödet*, dvs. den aktör som överför medel till mottagaren av statsunderstödet, kan dock vara någon annan än statsbidragsmyndigheten eller den andra behöriga aktören. Mottagaren av statsunderstödet ska lämna riktiga och tillräckliga uppgifter för *utbetalning av statsunderstödet*.

Ett ärende som gäller utbetalning av statsunderstöd behöver det inte fattas beslut om senare, om det har fattats beslut om det i samband med *beslutet om beviljande av statsunderstöd* eller om det har avtalats om utbetalningen i ett *statsunderstödsavtal*.

Begreppsdiagram: [Förvaltningsärenden och förvaltningsbeslut](#)

47

fi valtionavustuksen takaisinperintää koskeva asia
sv ärende *n* som gäller återkrav av statsunderstöd
en matter concerning the recovery of a government grant

definition

statsunderstödsärende som gäller huruvida en *mottagare av statsunderstöd* föreläggs att betala tillbaka *statsunderstödet* eller en del av det

anmärkning

Beroende på situationen kan *statsbidragsmyndigheten* antingen ha eller inte ha prövningsrätt i fråga om att återkräva statsunderstöd.

En *mottagare av statsunderstöd* kan på eget initiativ betala tillbaka statsunderstöd som mottagaren fått på felaktiga grunder, till för stort belopp eller uppenbart utan grund eller sådant statsunderstöd som inte kan användas på det sätt som förutsätts i *beslutet om beviljande av statsunderstöd*. I sådana fall behöver stödet inte återkrävas och ett sådant här ärende inte inledas, utan då är det fråga om *återbetalning av statsunderstöd*.

Begreppsdiagram: [Förvaltningsärenden och förvaltningsbeslut](#)

48

fi valtionavustuksen muutosta koskeva asia
sv ärende *n* som gäller ändring av statsunderstöd
en matter concerning the revision of a government grant

definition

statsunderstödsärende som gäller en ändring av villkoren i ett *statsunderstödsbeslut* som redan fattats på grund av att det i den *statsunderstödda verksamheten* har skett sådana väsentliga *förändringar* att verksamheten inte kan genomföras i enlighet med villkoren i statsunderstödsbeslutet

anmärkning

I regel gäller ärendet *beslutet om beviljande av statsunderstöd*.

Ärendet inleds på initiativ av *mottagaren av statsunderstödet*.

Den ändring som mottagaren av statsunderstöd söker i beslutet om beviljande av statsunderstöd kan till exempel handla om tidsplanen för genomförandet av den statsunderstödda verksamheten eller om projektplanen, ett personalbyte, kostnadskalkylen eller finansieringsplanen. *Den som beviljar statsunderstödet* kan på basis av en *ansökan om ändring av statsunderstödet* till exempel ändra en godkänd budget eller plan.

Ett ärende som gäller ändring av statsunderstöd kan leda till antingen ett *beslut om ändring av statsunderstödet* eller till ett nytt *statsunderstödsbeslut* eller *statsunderstödsavtal* om det ursprungliga ärendet. Ändringar i ett statsunderstödsavtal måste godkännas av vardera parten.

Inte alla förändringar i verksamheten hos mottagare av statsunderstöd leder till att ett ärende som gäller ändring av statsunderstöd inleds. *Den som beviljar statsunderstöd* kan till exempel förutsätta att mottagaren av statsunderstöd underrättar beviljaren om sådana förändringar i verksamheten som man kommit överens om utan avsikt att fatta något nytt statsunderstödsbeslut på grund av förändringen.

Vid rättelse av ett uppenbart skrivfel eller räknefel i ett statsunderstödsbeslut inleds inget *förvaltningsärende*.

Vid *begäran om omprövning* av ett statsunderstödsbeslut inleds ett *ärende som gäller omprövning av ett förvaltningsbeslut*.

Begreppsdiagram: [Förvaltningsärenden och förvaltningsbeslut](#)

49

fi päätös hallintoasiassa; hallintoasiassa annettu päätös
sv beslut *n* i ett förvaltningsärende
en decision on an administrative matter

definition

avgörande som avslutar behandlingen av ett *förvaltningsärende*

anmärkning

Ett beslut i ett förvaltningsärende kan vara antingen ett *förvaltningsbeslut* som gäller en parts fördel, rätt eller skyldighet eller ett *förvaltningsinternt beslut*.

Om termerna: På finska kan termen päätös hallintoasiassa användas självständigt till exempel i rubriker eller gränssnitt, medan termen hallintoasiassa annettu päätös passar i löpande text.

Begreppsdiagram: [Förvaltningsärenden och förvaltningsbeslut](#)

50

fi hallintopäätös
sv förvaltningsbeslut *n*
en administrative decision

definition

beslut i ett förvaltningsärende som fattas av en myndighet eller någon annan behörig aktör och som gäller en rättighet, fördel eller skyldighet för den som är föremål för beslutet

anmärkning

Det är i regel möjligt att söka ändring i ett förvaltningsbeslut. Partsställning och partens rätt till *ändringssökande* är olika avgränsade i olika situationer vid behandling av ett förvaltningsärende.

Till exempel *statsunderstödsbeslut* är förvaltningsbeslut.

Begreppsdiagram: [Förvaltningsärenden och förvaltningsbeslut](#)

51

- fi valtionavustuspäätös
sv statsunderstödsbeslut *n*; beslut *n* om statsunderstöd
en government grant decision

definition

förvaltningsbeslut av en *statsbidragsmyndighet* eller någon annan behörig aktör i ett *statsunderstödsärende*

anmärkning

Ett statsunderstödsbeslut kan fattas i *ärenden som gäller beviljande, utbetalning, återkrav* eller *ändring av statsunderstöd* eller i *ärenden som gäller rättelse av sakfel i ett förvaltningsbeslut* eller *omprövning av ett förvaltningsbeslut*.

Den som ansöker om statsunderstöd eller en *mottagare av statsunderstöd* kan yrka på rättelse av sakfel i statsunderstödsbeslutet. Den som ansöker om eller mottagaren av statsunderstödet kan också lämna en *begäran om omprövning* av statsunderstödsbeslutet eller anföra *besvär* över *omprövningsbeslutet*.

Begreppsdiagram: Förvaltningsärenden och förvaltningsbeslut

52

- fi valtionavustuksen myöntämistä koskeva päätös
sv beslut *n* om beviljande av statsunderstöd
en decision on the awarding of a government grant

definition

statsunderstödsbeslut som meddelas i ett *ärende som gäller beviljande av statsunderstöd*

anmärkning

Genom ett beslut om beviljande av statsunderstöd kan *statsunderstöd* beviljas helt eller delvis eller inte beviljas. I ett positivt beslut fastställs bland annat *mottagaren av statsunderstöd*, det *godtagbara användningssyftet med statsunderstödet*, det belopp som beviljas och eventuellt beräkningsgrunden samt väsentliga villkor och begränsningar för användningen av understödet. Ett *beslut om utbetalning av statsunderstöd* kan meddelas samtidigt som beslutet om beviljande eller senare som ett separat beslut.

I statsunderstödsbeslutet kan det ställas särskilda villkor för beviljandet av statsunderstöd, såsom att den *statsunderstödda verksamheten* får företagsfinansiering till ett visst belopp.

Begreppsdiagram: Förvaltningsärenden och förvaltningsbeslut

53

- fi valtionavustuksen maksatusta koskeva päätös; valtionavustuksen maksatuspäätös
sv beslut *n* om utbetalning av statsunderstöd
en decision on the payment of a government grant

definition

statsunderstödsbeslut som meddelas i ett *ärende som gäller utbetalning av statsunderstöd*

anmärkning

Separata *ansökningar om utbetalning av statsunderstöd* eller beslut om utbetalning av statsunderstöd behövs inte, om beslutet om utbetalning har meddelats i samband med *beslutet om beviljande av statsunderstöd* eller om det har avtalats om utbetalningen i ett *statsunderstödsavtal*.

Beslut om utbetalning av statsunderstöd fattas alltid av *statsbidragsmyndigheten* eller någon annan behörig aktör. *Den som betalar ut statsunderstödet* kan däremot också vara någon annan *aktör*.

Begreppsdiagram: Förvaltningsärenden och förvaltningsbeslut

54

- fi valtionavustuksen takaisinperintää koskeva päätös; valtionavustuksen takaisinperintäpäätös
sv beslut *n* om återkrav av statsunderstöd
en decision on the recovery of a government grant

definition

statsunderstödsbeslut som meddelas i ett *ärende som gäller återkrav av statsunderstöd*

Begreppsdiagram: Förvaltningsärenden och förvaltningsbeslut

55

- fi valtionavustuksen muutosta koskeva päätös; valtionavustuksen muutospäätös
sv beslut *n* om ändring av statsunderstöd
en decision on a revision of a government grant

definition

statsunderstödsbeslut som meddelas i ett *ärende som gäller ändring av statsunderstöd*

Begreppsdiagram: [Förvaltningsärenden och förvaltningsbeslut](#)

56

- fi tutkimattajättämispäätös
sv beslut *n* om avvisning av ett ärende; beslut *n* om att lämna ett ärende utan prövning
en decision on the inadmissibility of a matter

definition

förvaltningsbeslut om att avvisa ett *förvaltningsärende* på grund av att de lagstadgade förutsättningarna för behandling av ärendets innehåll eller andra förutsättningar inte uppfylls

anmärkning

Ett beslut om avvisning av ett ärende kan fattas om det finns ett grundläggande fel i *ansökan (1)* och den inte kan behandlas.

Den berörda parten ska om möjligt i regel ges tillfälle till komplettering innan beslut om avvisning av ärendet fattas.

Begreppsdiagram: [Förvaltningsärenden och förvaltningsbeslut](#)

57

- fi raukeamispäätös
sv beslut *n* om avskrivning av ett ärende; beslut *n* om att avskriva ett ärende
en decision on the lapse of a matter

definition

förvaltningsbeslut som meddelas om avskrivning av ett *förvaltningsärende*

anmärkning

Ett beslut om avskrivning av ett ärende kan fattas till exempel när *den som ansöker om statsunderstöd* drar tillbaka sin *ansökan om statsunderstöd*.

Begreppsdiagram: [Förvaltningsärenden och förvaltningsbeslut](#)

58

- fi oikaisuvaatimuspäätös; oikaisupäätös
sv omprövningsbeslut *n*
en decision on a request for an administrative review

definition

förvaltningsbeslut som meddelas om de yrkanden som framförs i en *begäran om omprövning*

anmärkning

Det går inte att begära omprövning av ett omprövningsbeslut men det är möjligt att anföra *besvär* över det.

Begreppsdiagram: [Förvaltningsärenden och förvaltningsbeslut](#)

59

- fi hallinnon sisäinen päätös
sv förvaltningsinternt beslut *n*
en internal administrative decision

definition

beslut i ett förvaltningsärende som anknyter till förvaltningens interna verksamhet

Begreppsdiagram: [Förvaltningsärenden och förvaltningsbeslut](#)

60

- fi päätös valtionavustushausta; valtionavustushausta annettu päätös
sv beslut *n* om villkor för utlysning av statsunderstöd
en decision on a call for government grant applications

definition

förvaltningsinternt beslut om hurdana begränsningar och villkor som ska fastställas för en *utlysning av statsunderstöd*

anmärkning

Ett beslut om villkor för utlysning av statsunderstöd är resultatet av en *beredning av utlysning av statsunderstöd*.

För en utlysning av statsunderstöd bestäms i allmänhet åtminstone *typ av finansieringsmottagare*, syfte och *mål* med *statsunderstödet*, ansöknings- och handläggningstider, ansökningssätt samt grunderna för beviljande och villkoren för användning av statsunderstödet.

Om det är fråga om en öppen utlysning kan kunderna informeras genom ett separat *meddelande om utlysning av statsunderstöd*.

Om termerna: På finska kan termen päätös valtionavustushausta användas självständigt till exempel i rubriker och gränssnitt, medan termen valtionavustushausta annettu päätös passar i löpande text.

Begreppsdiagram: *Förvaltningsärenden och förvaltningsbeslut*

61

<förvaltningsbeslut>

- fi muutoksenhaku
sv ändringssökande *n*; sökande *n* av ändring
en request for a review; request for review

definition

rättsmedel genom vilket en part kan yrka på ändring i ett *förvaltningsbeslut* eller i en del av det

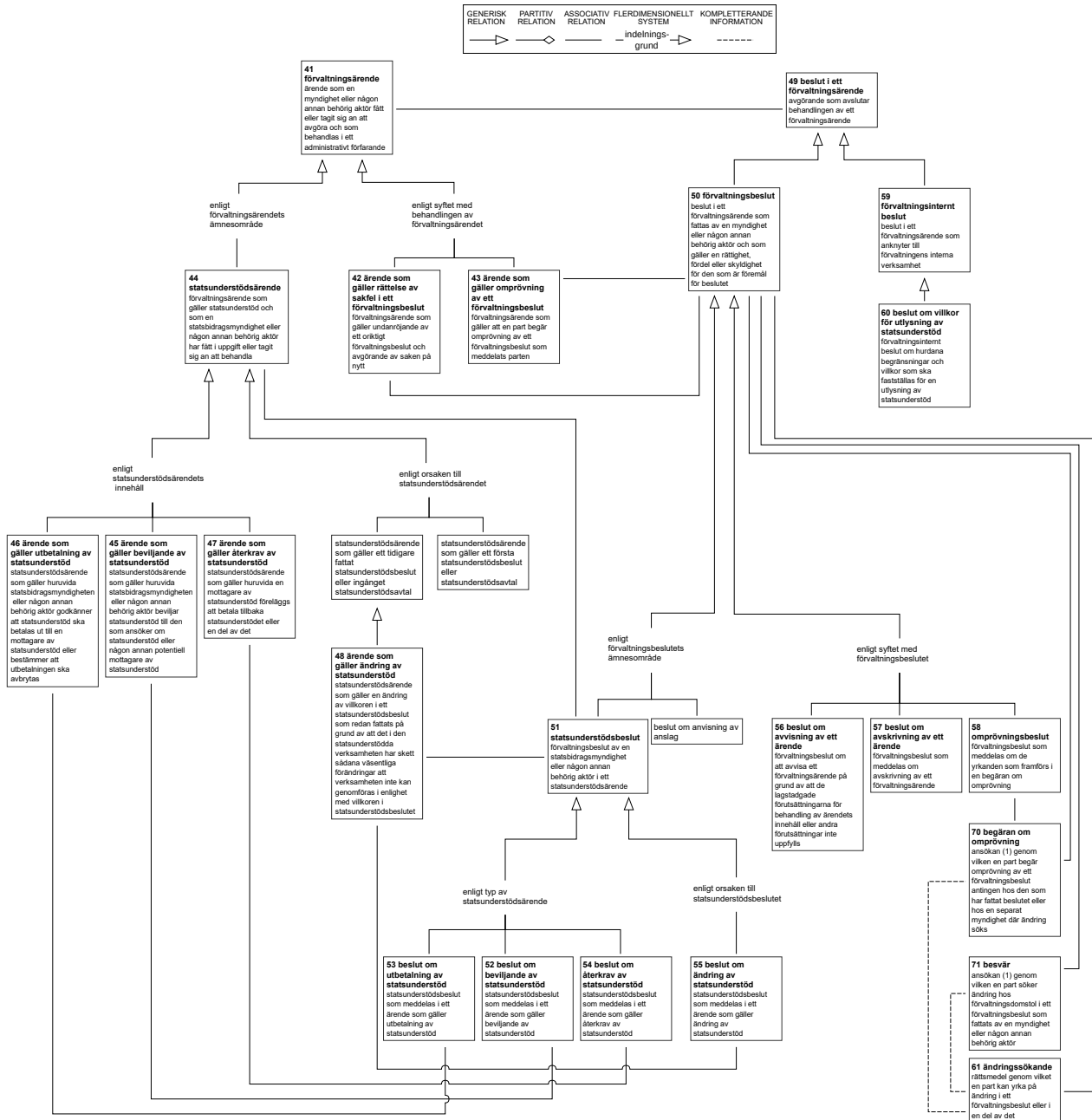
anmärkning

En part kan söka ändring genom *begäran om omprövning* eller genom *besvär*.

Ändringssökandet kan gälla förvaltningsbeslutets innehåll eller förfarandet vid *beslutsfattandet*.

Begreppsdiagram: *Förvaltningsärenden och förvaltningsbeslut*

Ordlista för statsunderstöd, andra utökade upplagan, svensk version



Begreppsdiagram 5. Förvaltningsärenden och förvaltningsbeslut.

6 Handlingar som anknyter till statsunderstöd

62

fi asiakirja
sv handling; dokument *n*
en document

definition

oavvislig, intakt och autentisk datamängd vid en viss tidpunkt

anmärkning

Oavvislighet, integritet och autenticitet skapas i regel när en handling kopplas till ett ärende. Inom den offentliga förvaltningen används termerna dokumentinformation eller dokumentdata när en enskild uppgift lämnas ut i enlighet med informationsskyldigheten enligt lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet (621/1999). Begäran om information kan utöver handlingar också gälla enskilda uppgifter i en myndighets informationssystem.

Om det krävs att en handling lämnas i skriftlig form när ett ärende inleds eller i samband med annan handläggning anses också en elektronisk handling som lämnas till myndigheten vara i skriftlig form.

Begreppsdiagram: [Handlingar som anknyter till statsunderstöd](#)

63

fi viranomaisen asiakirja
sv myndighetshandling
en official document

definition

handling som innehas av en myndighet och som har upprättats av myndigheten eller av någon som är anställd hos en myndighet eller som har inkommit till en myndighet för behandling av ett visst *förvaltningsärende* eller i övrigt inkommit i samband med ett ärende som hör till myndighetens verksamhetsområde eller uppgifter

Begreppsdiagram: [Handlingar som anknyter till statsunderstöd](#)

64

fi valtionavustuksen hakuilmoitus
mieluummin kuin: valtionavustuksen hakukuulutus; hakukirje
sv meddelande *n* om utlysning av statsunderstöd
en notice for a call for government grant applications
rather than: announcement for government grant applications; application announcement

definition

myndighetshandling genom vilken *statsbidragsmyndigheten* eller någon annan behörig aktör ger information om *statsunderstöd* som kan sökas samt anvisningar för *ansökan (2)* om *statsunderstöd*

Begreppsdiagram: [Handlingar som anknyter till statsunderstöd](#)

65

fi hakemus
sv ansökan (1)
en application; application form

definition

myndighetshandling genom vilken en begäran eller ett krav framställs och genom vilken ett *förvaltningsärende* inleds

anmärkning

Genom ansökningar kan olika typer av *statsunderstödsärenden* inledas, till exempel inleds ett *ärende som gäller beviljande av statsunderstöd* genom *ansökan om statsunderstöd*.

Begreppsdiagram: [Handlingar som anknyter till statsunderstöd](#)

66

- fi valtionavustushakemus
sv ansökan om statsunderstöd; statsunderstödsansökan
en government grant application; application for a discretionary government grant

definition

ansökan (1) genom vilken *den som ansöker om statsunderstöd* ber om *statsunderstöd* för ett visst användningssyfte

anmärkning

Den som ansöker om statsunderstöd ska lämna ansökan (1) i skriftlig form inom ansökningstiden, om en sådan anges. Också en ansökan (1) som lämnas i elektronisk form är skriftlig.

Den som ansöker om statsunderstöd ska lämna *statsbidragsmyndigheten* sådana riktiga och tillräckliga uppgifter om det *planerade användningssyftet med statsunderstödet* och andra omständigheter som statsbidragsmyndigheten behöver för att avgöra ärendet. I ansökan om statsunderstöd eller i bilagor till den lämnar den som ansöker om statsunderstöd uppgifter som beskriver verksamheten, såsom en verksamhetsplan, en beskrivning av det *samhälleliga behov* som verksamheten svarar mot, de *resultat* och *indirekta effekter* som eftersträvas med verksamheten samt en kalkyl över verksamhetens *kostnader (2)* och finansiering.

Genom ansökan om statsunderstöd inleder den som ansöker om statsunderstöd ett *ärende som gäller beviljande av statsunderstöd*.

Begreppsdiagram: [Handlingar som anknyter till statsunderstöd](#)

67

- fi valtionavustuksen maksatushakemus
mieluummin kuin: valtionavustuksen maksatuspyyntö
sv ansökan om utbetalning av statsunderstöd
hellre än: utbetalningsansökan för statsunderstöd
en application for the payment of a government grant

definition

ansökan (1) genom vilken en *mottagare av statsunderstöd* begär utbetalning av *statsunderstöd* hos *statsbidragsmyndigheten*

anmärkning

Genom ansökan om utbetalning av statsunderstöd inleder mottagaren av statsunderstöd ett *ärende som gäller utbetalning av statsunderstöd*.

Denna ansökan behövs inte, om ett *beslut om utbetalning av statsunderstöd* har fattats samtidigt som *beslutet om beviljande av statsunderstöd* eller om det har avtalats om utbetalningen i ett *statsunderstödsavtal*.

Begreppsdiagram: [Handlingar som anknyter till statsunderstöd](#)

68

- fi valtionavustuksen muutoshakemus
mieluummin kuin: valtionavustuksen muutospyyntö
sv ansökan om ändring av statsunderstöd
hellre än: begäran om ändring av statsunderstöd
en request for a revision of a government grant

definition

ansökan (1) genom vilken en *mottagare av statsunderstöd* ansöker om ändring av ett *statsunderstödsbeslut* eller ett *statsunderstödsavtal* på grund av väsentliga *förändringar* i verksamheten

anmärkning

Genom en ansökan om ändring av statsunderstödet kan mottagaren av statsunderstödet till exempel be om förlängning av användningstiden eller ändring av villkoren för *statsunderstödet*.

Genom ansökan om ändring av statsunderstöd inleder mottagaren av statsunderstöd ett *ärende som gäller ändring av statsunderstöd*.

Begreppsdiagram: [Handlingar som anknyter till statsunderstöd](#)

69

fi valtionavustuspäätöksen asiavirheen korjaamisvaatimus
sv yrkande *n* om rättelse av sakfel i ett statsunderstödsbeslut
en request for the correction of a material error in a government grant decision

definition

ansökan (1) genom vilken *den som ansöker om statsunderstöd* eller *mottagaren av statsunderstöd* kräver att ett fel i ett *statsunderstödsbeslut* ska rättas

anmärkning

Genom ett yrkande om rättelse av sakfel i ett statsunderstödsbeslut inleder den som ansöker om statsunderstöd eller mottagaren av statsunderstöd ett *ärende som gäller rättelse av sakfel i ett förvaltningsbeslut*.

Begreppsdiagram: [Handlingar som anknyter till statsunderstöd](#)

70

fi oikaisuvaatimus; oikaisuvalitus
sv begäran om omprövning; omprövningsbegäran
en request for an administrative review; request for administrative review

definition

ansökan (1) genom vilken en part begär omprövning av ett *förvaltningsbeslut* antingen hos den som har fattat beslutet eller hos en separat myndighet där ändring söks

anmärkning

Om ett *statsunderstödsbeslut* anknyter till verkställigheten av ett *statsunderstödsavtal*, är det inte i alla situationer möjligt att begära omprövning av beslutet genom begäran om omprövning.

Begreppsdiagram: [Förvaltningsärenden och förvaltningsbeslut](#) och [Handlingar som anknyter till statsunderstöd](#)

71

<förvaltningsbeslut>

fi valitus
sv besvär *n*
en request for a judicial review; request for judicial review; appeal

definition

ansökan (1) genom vilken en part söker ändring hos förvaltningsdomstol i ett *förvaltningsbeslut* som fattats av en myndighet eller någon annan behörig aktör

anmärkning

Om det i ärendet i fråga föreskrivs om omprövningsförfarande, ska *begäran om omprövning* lämnas innan besvär anförs.

Begreppsdiagram: [Förvaltningsärenden och förvaltningsbeslut](#) och [Handlingar som anknyter till statsunderstöd](#)

72

<myndighetshandlingar>

fi päätös
sv beslut *n*
en decision

definition

myndighetshandling genom vilken en myndighet eller någon annan behörig aktör meddelar ett *beslut i ett förvaltningsärende*

anmärkning

Beslutet kan innehålla antingen ett *förvaltningsbeslut*, såsom ett *beslut om beviljande av statsunderstöd*, eller ett *förvaltningsinternt beslut*, såsom ett *beslut om villkor för utlysning av statsunderstöd*.

Begreppsdiagram: [Handlingar som anknyter till statsunderstöd](#)

73

- fi valtionavustussopimus
sv statsunderstödsavtal *n*; avtal *n* om statsunderstöd
en government grant contract

definition

myndighetshandling som upprättas mellan *statsbidragsmyndigheten* och en utländsk *mottagare av statsunderstöd* och där beloppet av det *statsunderstöd* som är avsett att användas utanför Finland, det *godtagbara användningssyftet med statsunderstödet* och de villkor som gäller användningen av understödet och övervakningen av användningen fastställs

anmärkning

Ett statsunderstödsavtal ingås med en utländsk mottagare i stället för eller utöver ett *statsunderstödsbeslut* i ett *ärende som gäller beviljande av statsunderstöd*. Ett statsunderstödsavtal upprättas därför att ett statsunderstödsbeslut i regel endast kan verkställas i Finland.

Begreppsdiagram: [Handlingar som anknyter till statsunderstöd](#)

74

- fi täydennyspyyntö; lisätietopyyntö
sv begäran om komplettering; begäran om tilläggsuppgifter; begäran om ytterligare uppgifter; begäran om mer information
en request for supplementary information; request for further information

definition

myndighetshandling där en myndighet eller någon annan behörig aktör ber en part komplettera eller korrigera sådana bristfälliga uppgifter i *ansökan (1)* som behövs för att avgöra ett *förvaltningsärende* som parten har inlett

anmärkning

Det kan till exempel begäras att *den som ansöker om statsunderstöd* eller en *mottagare av statsunderstöd* kompletterar uppgifter som saknas i en *handling* som lämnats in eller lämnar in handlingar som saknas eller en separat *utredning*.

Begreppsdiagram: [Handlingar som anknyter till statsunderstöd](#)

75

- fi selvityspyyntö
sv begäran om utredning; begäran om redovisning; begäran om redogörelse
en request for evidence

definition

myndighetshandling där en myndighet eller någon annan behörig aktör begär att en part eller en annan myndighet lämnar *utredning* om specificerade saker för avgörandet av ett *förvaltningsärende*

Begreppsdiagram: [Handlingar som anknyter till statsunderstöd](#)

76

fi	selvitys
sv	utredning; redogörelse; redovisning
en	evidence; report

definition

myndighetshandling i vilken en part eller en myndighet lämnar en myndighet eller någon annan behörig aktör de uppgifter som krävs för avgörande av ett inlett *förvaltningsärende*

anmärkning

Utredning kan begäras av *den som ansöker om statsunderstöd* eller en *mottagare av statsunderstöd* i olika situationer. Nedan visas exempel på när utredning begärs.

I samband med *ansökan (2)* om *statsunderstöd* kan den som ansöker om statsunderstöd genom en *begäran om komplettering* ombes att utöver sådana uppgifter som ska fyllas i direkt i *ansökan om statsunderstöd* lämna även sådana uppgifter som det behövs en separat utredning om.

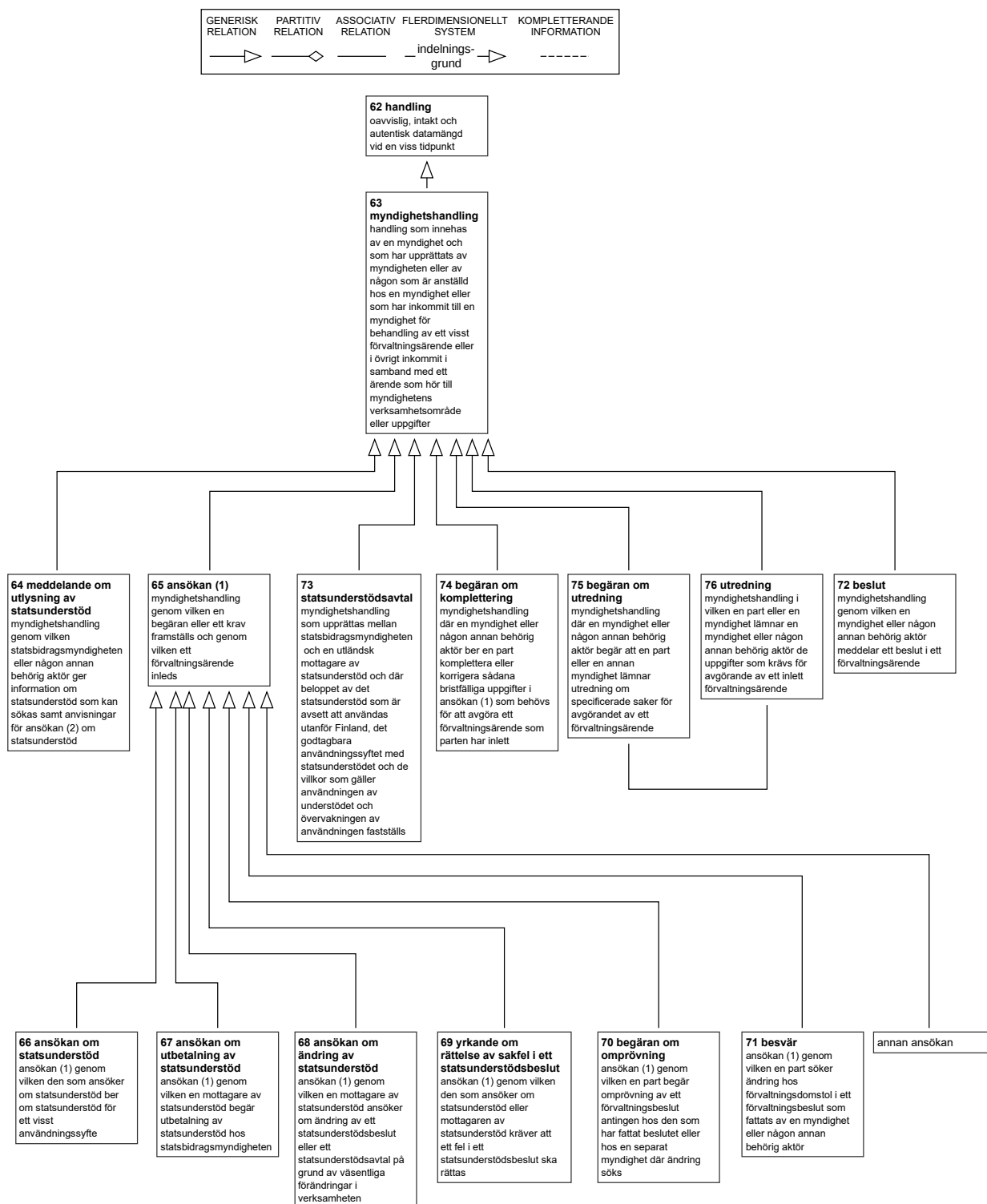
I *rapporteringen av statsunderstödd verksamhet* ska mottagaren av statsunderstöd lämna de utredningar om användningen av statsunderstödet som anges i *statsunderstödsbeslutet* eller *statsunderstödsavtalet* inom den tidsfrist som anges i beslutet eller avtalet.

I samband med *övervakningen av användningen av statsunderstödet* kan mottagaren av statsunderstöd ombes att lämna en utredning om en viss fråga, till exempel ett problem som kommit fram via en anmälan eller i samband med ett granskningsbesök.

Om termerna: Med rapport (fi: raportti) avses i allmänhet en formbunden utredning som lämnas i en viss situation.

Begreppsdiagram: [Handlingar som anknyter till statsunderstöd](#)

Ordlista för statsunderstöd, andra utökade upplagan, svensk version



Begreppsdiagram 6. Handlingar som anknyter till statsunderstöd.

7 Begrepp som anknyter till verksamhetsobjekt, verksamhetens genomslagskraft samt utvärdering av verksamheten

7.1 Verksamhetsobjekt

77

fi systeemi
sv system *n*
en system

definition

helhet som utgörs av det *fenomen* som granskas och *påverkansfaktorer* samt deras *inbördes samband*

anmärkning

Faktorer och deras inbördes samband kan skapa ett komplicerat system, där det inte är enkelt att förutse vilka *effekter* en *förändring* i en faktor har på andra faktorer och det fenomen som granskas.

Till exempel är ensamhet bland äldre som det fenomen som granskas en del i ett system som kan påverkas av faktorer som att personen är änka eller änkling, har en sjukdom som begränsar livet, lider av fattigdom eller har minskade sociala kontakter på grund av pensionering. Dessa faktorer kan dessutom påverka varandra, det vill säga ha inbördes samband.

Begreppsdiagram: [Verksamhetsobjekt](#)

78

fi systeemimalli
sv systemmodell
en system model

definition

sätt som *aktörerna* medvetet valt för att gestalta och beskriva ett *system*

anmärkning

I en systemmodell görs alltid val, till exempel i fråga om vilka *påverkansfaktorer* som tas in i modellen. Systemmodellen kan tillämpas när man vill påverka ett visst *fenomen*.

En systemmodell visar uppfattningen om ett system vid en viss tidpunkt. Den kan ändras vid behov, till exempel om ny information blir tillgänglig eller infallsvinkeln ändras.

Begreppsdiagram: [Verksamhetsobjekt](#)

79

fi ilmiö
sv fenomen *n*
en phenomenon

definition

identifierbar abstrakt omständighet

anmärkning

Ett *fenomens tillstånd* som är intressant med tanke på *statsunderstödsverksamheten* kan grunda sig på *påverkansfaktorer* som upplevs som positiva och som man vill uppmuntra och bevara eller öka med hjälp av *statsunderstöd* eller på faktorer som upplevs som negativa och som man vill minska.

Till exempel ensamhet är ett fenomen. Ensamhet kan bero på många orsaker, till exempel att man blivit arbetslös, änka eller änkling, är ensamförsörjare, lider av fattigdom eller har gått i pension. Konsekvenserna av ensamhet är bland annat psykiska problem, sjukdomar och ett ökat behov av offentliga tjänster. Det fenomen som granskas kan begränsas enligt vissa principer. Man kan till exempel granska ensamhet bland äldre eller ännu mer begränsat ensamhet bland äldre människor som blivit änkor eller änklingar.

Begreppsdiagram: [Verksamhetsobjekt](#)

80

<fenomen>

- fi vaikuttava tekijä
- sv påverkansfaktor
- en determinant; contributing factor

definition

faktor som direkt påverkar antingen det granskade *fenomenets tillstånd* eller en annan faktor och därigenom indirekt det aktuella fenomenets tillstånd

anmärkning

En påverkansfaktor i ett *system* är en del av helheten av olika fenomen och deras *inbördes samband*.

En påverkansfaktor kan vara ett fenomen eller en enskild, konkret omständighet. Ett fenomen som utgör en påverkansfaktor i ett system kan vara till exempel att invånarna i ett visst område administrativt sett kan utnyttja hälso- och sjukvård i närområdet. En konkret faktor som påverkar i samma system kan i sin tur vara en bergstrakt mellan områdena som i praktiken gör det omöjligt att utnyttja hälso- och sjukvården.

En enskild påverkansfaktor är inte alltid i sig en tillräcklig eller nödvändig orsak till en *förändring* som observeras i ett fenomen, utan den kan utgöra endast en av de faktorer som påverkar förändringen. Till exempel är ensamhet bland äldre ett fenomen vars tillstånd kan påverkas av faktorer som att personen är änka eller änklings, har en sjukdom som begränsar livet, lider av fattigdom eller har minskade sociala kontakter på grund av pensionering.

Begreppsdiagram: [Verksamhetsobjekt](#)

81

- fi vaikutettavissa oleva tekijä
- sv påverkningsbar faktor
- en controllable factor

definition

påverkningsfaktor, i vars tillstånd eller *inbördes samband* det är möjligt att åstadkomma *förändring*

Begreppsdiagram: [Verksamhetsobjekt](#)

82

- fi ympäristötekijä
- sv miljöfaktor
- en environmental factor

definition

påverkningsfaktor som godkänns som sådan utan att man försöker åstadkomma *förändring* i den

anmärkning

En miljöfaktor kan påverka ett granskat *fenomens tillstånd* eller hurdana *direkta effekter* en verksamhets *prestationer* har på en vald målgrupp. Man försöker dock inte åstadkomma förändring i själva miljöfaktorn.

Till exempel inom utvecklingssamarbete kan man sträva efter att förbättra tillgodoseendet av barns rättigheter inom den grundläggande utbildningen i ett visst område. Då kan påverkansfaktorerna vara den uppfattning som beslutsfattarna inom förvaltningen har om barns rätt till utbildning och förvaltningens möjligheter att påverka utbildningspolitiska lösningar. Ifall förvaltningens påverkansmöjligheter föreskrivs om i landets grundlag, strävar man inte efter att förändra dessa utan de betraktas som miljöfaktorer. Däremot uppfattas beslutsfattarnas synsätt som en *faktor som ska ändras* som man försöker modifiera genom *förändringsverksamhet*.

Begreppsdiagram: [Verksamhetsobjekt](#)

83

- fi muutettava tekijä
- sv faktor som ska ändras
- en factor to be changed

definition

påverkningsfaktor, i vars tillstånd eller *inbördes samband* man eftersträvar *förändring*

Begreppsdiagram: [Verksamhetsobjekt](#)

84

<fenomen>

fi vaikutussuhde
sv inbördes samband *n*; inbördes påverkan
en causal relationship

definition

förhållande mellan det *fenomen* som granskas och en *påverkansfaktor* eller förhållande mellan två faktorer som påverkar varandra

anmärkning

Ett inbördes samband kan vara direkt eller indirekt.

Till exempel finns det ett inbördes samband mellan ensamheten bland äldre och urbaniseringen, eftersom urbaniseringen påverkar ensamheten bland äldre.

Begreppsdiagram: [Verksamhetsobjekt](#)

85

fi vaikutusmekanismi
sv påverkansmekanism
en causal mechanism

definition

mekanismen för *inbördes samband*

anmärkning

Med hjälp av en påverkansmekanism kan man beskriva antingen varför ett inbördes samband fungerar på ett observerat sätt eller varför man antar att det fungerar på ett visst sätt.

Man kan granska påverkansmekanismen till exempel mellan urbaniseringen och ensamheten bland äldre. Man kan se att anhöriga till äldre personer som bor på landsbygden flyttar till en stad, där bostadspriserna stiger till följd av efterfrågan. Samtidigt minskar urbaniseringen fastigheternas värde på landsbygden när efterfrågan minskar. Den äldre personen har inte möjlighet att sälja sin bostad och med de medel han eller hon fått köpa en ny bostad nära sina anhöriga. Man drar slutsatsen att urbaniseringen ökar ensamheten bland äldre som bor på landsbygden.

Begreppsdiagram: [Verksamhetsobjekt](#)

86

fi ilmiön tila
sv fenomenens tillstånd *n*
en state of a phenomenon

definition

fenomens omständigheter under den period som granskas

anmärkning

Ett fenomenens tillstånd kan mätas eller bedömas. Tillståndet som mätts eller bedömts kan jämföras i förhållande till valda referensvärden eller till ett annat motsvarande fenomenens tillstånd.

En beskrivning av ett fenomenens tillstånd bidrar till att ge en bild av till exempel ett *samhälleligt behov*.

Till exempel kan ensamheten bland äldre mätas genom att man kartlägger hur stor andel av de äldre personer som blivit änkor eller änklingar upplever att de är ensamma.

Begreppsdiagram: [Verksamhetsobjekt](#)

87

fi systeeminen muutos
sv systemisk förändring
en systemic change

definition

förändring som sker i ett *system* som gör att det granskade *fenomenets tillstånd* ändras varaktigt till ett nytt tillstånd

anmärkning

Till exempel kan en *samhälleligt betydande effekt* ske som en systemisk förändring.

Till exempel kan en systemisk förändring ske i en äldre persons liv, om personen deltar i vänverksamhet. Personen är i växelverkan med andra deltagare i verksamheten och lär känna nya människor. Denna erfarenhet kan förbättra personens *kapacitet* och förmåga att upprätthålla sociala kontakter och leda till att upplevelsen av ensamhet minskar varaktigt.

Begreppsdiagram: *Verksamhetsobjekt*, *Förändring och effekt* och *Verksamhetens konsekvenser*

7.2 Verksamhetens inriktning och konsekvenser

88

fi päämäärä
sv ändamål *n*; utvecklingsmål *n* <inom utvecklingsarbete>
en goal

definition

verksamhetens primära syfte

anmärkning

Ändamål och *mål* är närliggande men ändå olika begrepp. Ändamålen anges för att skissera upp inriktningen för verksamheten. Med hjälp av ett eller flera mål konkretiseras i sin tur hur man ska gå vidare för att ändamålen ska kunna förverkligas. I allmänspråket skiljer man däremot inte alltid på ändamål och mål, utan orden används i samma betydelse.

Fastställandet av ändamål är en del av *planeringen av statsunderstödsverksamheten*.

Ändamålet kan fastställas till exempel inom ramen för *statsunderstödsprogrammet*.

Ändamålet kan till exempel vara att kulturhistoriskt betydelsefulla byggnader bevaras för kommande generationer eller att ensamheten bland äldre minskar betydligt.

Om termerna: De svenska ekvivalenterna har valts med tanke på statsunderstödsverksamheten. Den finska termen kan ha andra ekvivalenter på svenska i andra kontexter. Päämäärä kan i allmänspråket vara till exempel mål eller syfte men här har mål valts som ekvivalent till tavoite och syfte har använts som översättning av ordet tarkoitus.

Begreppsdiagram: [Verksamhetens konsekvenser](#)

89

fi tavoite
sv mål *n*
en objective

definition

på förhand fastställt objekts tillstånd som eftersträvas

anmärkning

Ändamål och mål är närliggande men ändå olika begrepp. Ändamålen anges för att skissera upp inriktningen för verksamheten. Med hjälp av ett eller flera mål konkretiseras i sin tur hur man ska gå vidare för att ändamålen ska kunna förverkligas via små *förändringar*. I allmänspråket skiljer man däremot inte alltid på ändamål och mål, utan orden används i samma betydelse.

Målen anses kunna nås genom den planerade verksamheten och uppnåendet av målen förmodas kunna mätas eller utvärderas.

Målen kan gälla till exempel verksamheten eller *resultaten*.

Till exempel kan *den som ansöker om statsunderstöd* i sin *ansökan om statsunderstöd* ange ett visst resultat som mål för den *statsunderstödda verksamheten*.

Inom ett *projekt* kan till exempel uppställas delmål som är motiverade med tanke på *genomförandet av projektet*.

Om termerna: De svenska ekvivalenterna har valts med tanke på statsunderstödsverksamheten. Den finska termen kan ha andra ekvivalenter på svenska i andra kontexter. Tavoite kan i allmänspråket vara till exempel ändamål eller syfte men här har ändamål valts som ekvivalent till päämäärä och syfte har använts som översättning av ordet tarkoitus.

Begreppsdiagram: [Verksamhetens konsekvenser](#) och [Egenskaper som utvärderas](#)

90

fi toteuma; toteutuma
sv utfall *n*
en status; status relative to the baseline

definition

objekts tillstånd vid en viss tidpunkt och i förhållandet till ett valt utgångsläge

anmärkning

Utfallet används i *uppföljningen* och *utvärderingen* av verksamheten. Till exempel då verksamhetens *måluppfyllelse* utvärderas kan utfallet jämföras med det *mål* som ställts upp för verksamheten. Utfallet kan också jämföras till exempel med en bedömning som gjorts på förhand av verksamhetens avancemang.

När det gäller verksamhetens *prestationer* kan utfallet vara till exempel antalet prenumeranter av en tidning. När det gäller verksamhetens *direkta resultat* kan utfallet vara till exempel antalet besökare på ett evenemang. Ett utfall som hänför sig till en *direkt effekt* av verksamheten uttrycker i sin tur en slutsats om vilka direkta effekter verksamheten hade.

Begreppsdiagram: [Verksamhetens konsekvenser](#) och [Egenskaper som utvärderas](#)

91

fi aikaansaannos
sv resultat *n*
en results *pl*

definition

prestation, *direkt resultat* eller *direkt effekt* som uppnås genom verksamheten under den period som granskas

anmärkning

Många olika resultat kan åstadkommas med samma verksamhet under samma period.

Resultaten granskas i samband med *övervakningen av användningen av statsunderstödet*, varvid man till exempel kan jämföra resultatet med det *mål* som uppställts i *ansökan om statsunderstöd*. Information om resultaten utnyttjas också vid *utvärdering av statsunderstödd verksamhet*.

Begreppsdiagram: [Verksamhetens konsekvenser](#)

92

fi tuotos
sv prestation
hellre än: output
en output

definition

produkt som uppkommer i den praktiska verksamheten

anmärkning

Prestationer kan i allmänhet kontrolleras av den som genomför verksamheten.

Prestationer är till exempel tjänster som erbjuds, som vänverksamhet som ordnas för ensamma äldre personer.

Begreppsdiagram: [Verksamhetens konsekvenser](#), [Genomförande av utvärdering](#) och [Egenskaper som utvärderas](#)

93

fi	välitön tulos
sv	direkt resultat <i>n</i>
en	direct result; immediate result

definition

resultat som direkt följer av en eller flera [prestationer](#) i verksamheten

anmärkning

De direkta resultaten av [statsunderstödd verksamhet](#) kan utvärderas i olika skeden av verksamheten. Till exempel kan [den som ansöker om statsunderstöd](#) ange de önskvärda direkta resultaten som [mål](#) i sin [ansökan om statsunderstöd](#) och [den som beviljar statsunderstöd](#) kan i efterhand utvärdera det uppnådda direkta resultatet och jämföra det med målet.

Ett direkt resultat kan vara till exempel att ensamma äldre personer som deltar i vänverksamhet börjar prata med varandra. Även antalet deltagare i verksamheten kan granskas som ett direkt resultat.

Direkt resultat och [direkt effekt](#) betyder olika saker. Att en ensam äldre person deltar i vänverksamhet och pratar med andra deltagare kan anses vara ett direkt resultat av verksamheten. Att en ensam äldre person har lärt känna en annan person i vänverksamheten, som han eller hon träffar också utanför verksamheten, kan anses vara en direkt effekt av verksamheten.

Begreppsdiagram: [Verksamhetens konsekvenser](#)

94

fi	muutos
sv	förändring
en	change

definition

skillnad som sker i objektet i förhållande till objektets ursprungliga tillstånd eller dess förväntade framtida tillstånd

anmärkning

Förändringen i ett förväntat framtida tillstånd kan vara till exempel att ensamheten hos en äldre person minskar. Förändringen kan också vara att en förmodad förstörelse av en kulturhistoriskt värdefull byggnad inte äger rum.

Begreppsdiagram: [Förändring och effekt](#) och [Verksamhetens konsekvenser](#)

95

fi	merkittävä muutos
sv	betydande förändring
en	significant change

definition

[förändring](#) som anses viktig med tanke på den valda infallsvinkeln

anmärkning

Begreppet betydande förändring hänvisar till en skillnad som observeras allmänt i ett objekt. Begreppet [betydande effekt](#) innefattar däremot alltid även orsaken till förändringen.

En betydande förändring kan anges till exempel som [ändamålet](#) för en verksamhet eller som en motivering i sista hand till varför en verksamhet borde finansieras.

Ur [statsbidragsmyndighetens](#) perspektiv är det väsentligt att identifiera om den betydande förändringen har karaktären av en [samhälleligt betydande förändring](#), eftersom [statsunderstödsverksamheten](#) syftar till sådana (till exempel bättre ställning för konstnärer). Däremot kan det i fråga om [dem som ansöker om statsunderstöd](#) vara viktigare att i första hand motivera och bedöma den eftersträvade betydande förändringen ur en annan synvinkel, såsom en betydande förändring med tanke på en viss verksamhet, ett visst tema eller en viss målgrupp. Förändringen i fråga kan också vara samhälleligt betydande men är inte nödvändigtvis det.

Begreppsdiagram: [Förändring och effekt](#)

96

- fi yhteiskunnallisesti merkittävä muutos
sv samhälleligt betydande förändring
en socially significant change

definition

betydande förändring som har identifierats i samhällsdiskussionen

anmärkning

En samhälleligt betydande förändring utvärderas alltid vara antingen en **gynnsam** eller en **ogynnsam förändring**.

Begreppsdiagram: [Förändring och effekt](#)

97

- fi hyödyllinen muutos
sv gynnsam förändring
en beneficial change

definition

förändring som utvärderas vara positiv

anmärkning

Huruvida en förändring är positiv är alltid en tolkning som utvärderaren gör. Därför kan samma förändring utvärderas vara antingen en gynnsam eller en **ogynnsam förändring**.

Gynnsamma förändringar kan identifieras med utgångspunkt i olika perspektiv. En samhälleligt gynnsam förändring kan vara också till exempel en **samhälleligt betydande förändring**. En gynnsam förändring som inte betraktas som viktig i samhällsdiskussionen är dock inte en samhälleligt gynnsam förändring.

Begreppsdiagram: [Förändring och effekt](#)

98

- fi haitallinen muutos
sv ogynnsam förändring
en harmful change

definition

förändring som utvärderas vara negativ

anmärkning

Huruvida en förändring är negativ är alltid en tolkning som utvärderaren gör. Därför kan samma förändring utvärderas vara antingen en **gynnsam** eller en ogynnsam förändring.

Ogynnsamma förändringar kan identifieras med utgångspunkt i olika perspektiv. En samhälleligt ogynnsam förändring kan vara också till exempel en **samhälleligt betydande förändring**, men alla samhälleligt ogynnsamma förändringar betraktas inte som sådana.

Begreppsdiagram: [Förändring och effekt](#)

99

fi vaikutus
sv effekt
en effect; impact (1)

definition

förändring som den verksamhet som granskas eller någon annan faktor som granskas orsakar ensam eller i samverkan med andra faktorer

anmärkning

Effekterna kan inte direkt kontrolleras av den som genomför verksamheten, därför att en viss verksamhet ofta inte åstadkommer effekter ensam utan det kräver flera aktörer.

Effekterna kan uppkomma genast eller under en lång tid. Effekterna kan vara **direkta** eller **indirekta**. Effekterna kan uppkomma i överensstämmelse med uppställda **mål** eller oplanerat.

En effekt kan också vara sådan att situationen förblir oförändrad. Då har man åstadkommit en effekt i förhållande till en förutspådd negativ utveckling.

Om termerna: På engelska brukar termen impact användas i samband med **utvärdering av effekter** och **genomslag** i synnerhet när man hänvisar till **betydande effekter**. I allmänspråket har ordet impact inte samma betydelse, utan den kan användas för att hänvisa allmänt till alla slags effekter.

Begreppsdiagram: **Förändring och effekt, Verksamhetens konsekvenser, Utvärdering och Egenskaper som utvärderas**

100

fi välitön vaikutus
sv direkt effekt
en direct effect; immediate effect; direct impact; immediate impact

definition

effekt som är en direkt följd av **prestationerna** i eller de **direkta resultaten** av den verksamhet som granskas

anmärkning

Med direkt effekt avses en sådan **förändring** som inte skulle inträffa utan den verksamhet som granskas eller någon annan faktor som granskas.

Direkt effekt och **direkt resultat** betyder olika saker. Till exempel kan ett direkt resultat av verksamheten anses vara att en ensam äldre person deltar i vänverksamhet och pratar med andra deltagare. Att en ensam äldre person har lärt känna en annan person i vänverksamheten, som han eller hon träffar också utanför verksamheten, kan i sin tur anses vara en direkt effekt av verksamheten.

Begreppsdiagram: **Förändring och effekt och Verksamhetens konsekvenser**

101

fi välillinen vaikutus
sv indirekt effekt
en indirect effect; indirect impact

definition

effekt som indirekt följer av den verksamhet som granskas eller av någon annan faktor som granskas

anmärkning

Till exempel kan en indirekt effekt av vänverksamhet för äldre vara att när känslan av ensamhet minskar hos en äldre person som deltagit i verksamheten, minskar personens behov av hälso- och sjukvårdstjänster. Vänverksamheten för äldre kan också ha en sådan oavsiktlig indirekt effekt att en lindring av en äldre persons ensamhet minskar oron hos anhöriga som bor långt borta och ökar även deras välbefinnande.

Begreppsdiagram: **Förändring och effekt och Verksamhetens konsekvenser**

102

- fi merkittävä vaikutus
sv betydande effekt
en significant effect; significant impact; impact (2)

definition

effekt som anses vara viktig med tanke på den valda infallsvinkeln

anmärkning

Begreppet **betydande förändring** hänvisar till en **förändring** som förmodligen sker eller har skett och som kan iakttas allmänt som en skillnad i ett objekt. I begreppet betydande effekt ingår däremot alltid också anledningen till förändringen.

Om termerna: På engelska kan termen impact användas i samband med **utvärdering av effekter** och **genomslag** i synnerhet när man hänvisar till betydande effekter. I allmänspråket har ordet impact inte samma betydelse, utan den kan användas för att hänvisa allmänt till alla slags effekter.

Begreppsdiagram: [Förändring och effekt](#)

103

- fi yhteiskunnallisesti merkittävä vaikutus
sv samhälleligt betydande effekt
en socially significant effect; socially significant impact

definition

betydande effekt som har identifierats i samhällsdiskussionen

anmärkning

En samhälleligt betydande effekt granskas ofta i förhållande till det **samhälleliga behovet**.

En samhälleligt betydande effekt är alltid antingen positiv, dvs. en **gynnsam effekt**, eller negativ, dvs. en **ogynnsam effekt**. En samhälleligt gynnsam eller ogynnsam effekt är dock inte alltid en samhälleligt betydande effekt.

Till exempel restriktionernas effekter på de ungas utveckling under covid-19-pandemin är en samhälleligt betydande effekt.

Begreppsdiagram: [Förändring och effekt](#)

104

- fi hyödyllinen vaikutus; hyöty
sv gynnsam effekt
en beneficial effect; benefit

definition

effekt som utvärderas vara positiv

anmärkning

En gynnsam effekt kan uppkomma antingen i överensstämmelse med uppställda **mål** eller oplanerat. Till exempel ledd motion som har som mål att förbättra deltagarnas fysiska kondition kan samtidigt öka deltagarnas upplevelse av delaktighet.

Gynnsamma effekter kan identifieras med utgångspunkt i olika perspektiv. En samhälleligt gynnsam effekt, alltså en samhällsnytta, kan vara till exempel en **samhälleligt betydande effekt**, men alla samhälleligt gynnsamma effekter betraktas inte som sådana.

Begreppsdiagram: [Förändring och effekt](#)

105

- fi haitallinen vaikutus; haitta
sv ogynnsam effekt
en harmful effect; harm

definition

effekt som utvärderas vara negativ

anmärkning

Ogynnsamma effekter kan identifieras på förhand, men de kan också vara oförutsedda.

Ogynnsamma effekter kan identifieras med utgångspunkt i olika perspektiv. En samhälleligt ogynnsam effekt, dvs. en samhällelig olägenhet, kan vara en **samhälleligt betydande effekt**, men alla samhälleligt ogynnsamma effekter betraktas inte som sådana.

Begreppsdiagram: [Förändring och effekt](#)

106

fi	yhteiskunnallinen tarve
sv	samhälleligt behov <i>n</i> ; samhällsbehov <i>n</i>
en	societal need; societal interest not: social need; social interest

definition

via offentlig diskussion eller samhälleligt beslutsfattande identifierat behov av att åstadkomma en *förändring* som anses önskvärd i ett visst *fenomens tillstånd*

anmärkning

Ett samhälleligt behov kan gälla ett tillstånd som betraktas som icke önskvärdt och som man vill undanröja eller minska. Behovet kan också gälla ett tillstånd som anses vara bra och som man vill upprätthålla eller utveckla så att det blir ännu bättre.

Identifiering av ett samhälleligt behov grundar sig på värdeval. Utifrån samhälleliga behov kan *ändamål* utformas.

Ett samhälleligt behov kan vara till exempel att lindra ensamheten bland äldre vars närstående bor någon annanstans eller som annars lever ensamma och som därför löper risk att bli övergivna. För att lindra ensamheten bland äldre vill man öka och stärka samhörigheten, grannhjälpen och de anhörigas möjligheter att stödja de äldre, varvid de äldres välbefinnande ökar.

Om termerna: De engelskspråkiga termerna social need och social interest ska inte användas, eftersom de vanligtvis beskriver förhållanden mellan *personer*.

Begreppsdiagram: [Verksamhetens konsekvenser](#)

107

fi	vaikutusketju ei: vaikuttavuusketju
sv	effektkedja
en	logic model rather than: > impact chain; > logical framework; > results chain; > results framework

definition

en logisk helhet som beskriver hur verksamheten åstadkommer *effekter*

anmärkning

En effektkedja kan utnyttjas i effekt driven verksamhet både i planeringen av verksamheten och i granskningen av om de uppställda *målen* nås med den planerade verksamheten.

Begreppsdiagram: [Verksamhetens konsekvenser](#)

108

fi	muutostoiminta mieluummin kuin: interventio
sv	förändringsverksamhet hellre än: intervention
en	intervention

definition

verksamhet där de *prestationer* som medvetet valts som redskap för en *förändring* tillsammans med de *direkta resultat* som dessa åstadkommer i föremålet för förändringen leder till eftersträvarade *direkta effekter*

anmärkning

Förändringsverksamhet kan genomföras i form av till exempel en åtgärd, en tjänst eller ett program. Förändringsverksamhet kan vara till exempel handledning av en *person* eller familj i en svår livssituation, att tobaksprodukter förses med en text som varnar för produkternas hälsorisker eller utdelning av coronastöd till professionella inom konsten och den kreativa branschen för yrkesmässig utveckling när de professionella förlorade arbetstillfällena och inte kunde utöva sitt yrke då samhället stängdes ner på grund av epidemin.

En prestation som ingår i förändringsverksamheten kan vara till exempel ordnad verksamhet och ett direkt resultat kan vara att målgruppen deltar i verksamheten i fråga. En förändring sker när dessa tillsammans åstadkommer direkta effekter.

Förändringsverksamheten kan vara anknuten till *produktionsverksamhet*, såsom praktiska arrangemang, som stödjer genomförandet av förändringsverksamheten. Produktionsverksamheten ingår inte i förändringsverksamheten.

Om termerna: Termen intervention (fi: interventio) används i denna betydelse inom vissa branscher. Det rekommenderas att termen ska undvikas, eftersom den är mångtydig och kan ge felaktiga föreställningar.

Begreppsdiagram: [Verksamhetens konsekvenser](#)

109

fi	tuotannollinen toiminta; tuotanto
sv	produktionsverksamhet; produktion
en	production activity; production

definition

verksamhet där man med hjälp av *resurser* skapar *prestationer*

anmärkning

Produktionsverksamheten ingår inte i *förändringsverksamheten* men kan vara anknuten till den. Då består produktionsverksamheten av till exempel administration, planering eller medelsanskaffning, som stödjer förändringsverksamheten.

Begreppsdiagram: [Verksamhetens konsekvenser](#)

110

fi	muutosteoria
sv	förändringsteori; programteori; interventionsteori
en	theory of change

definition

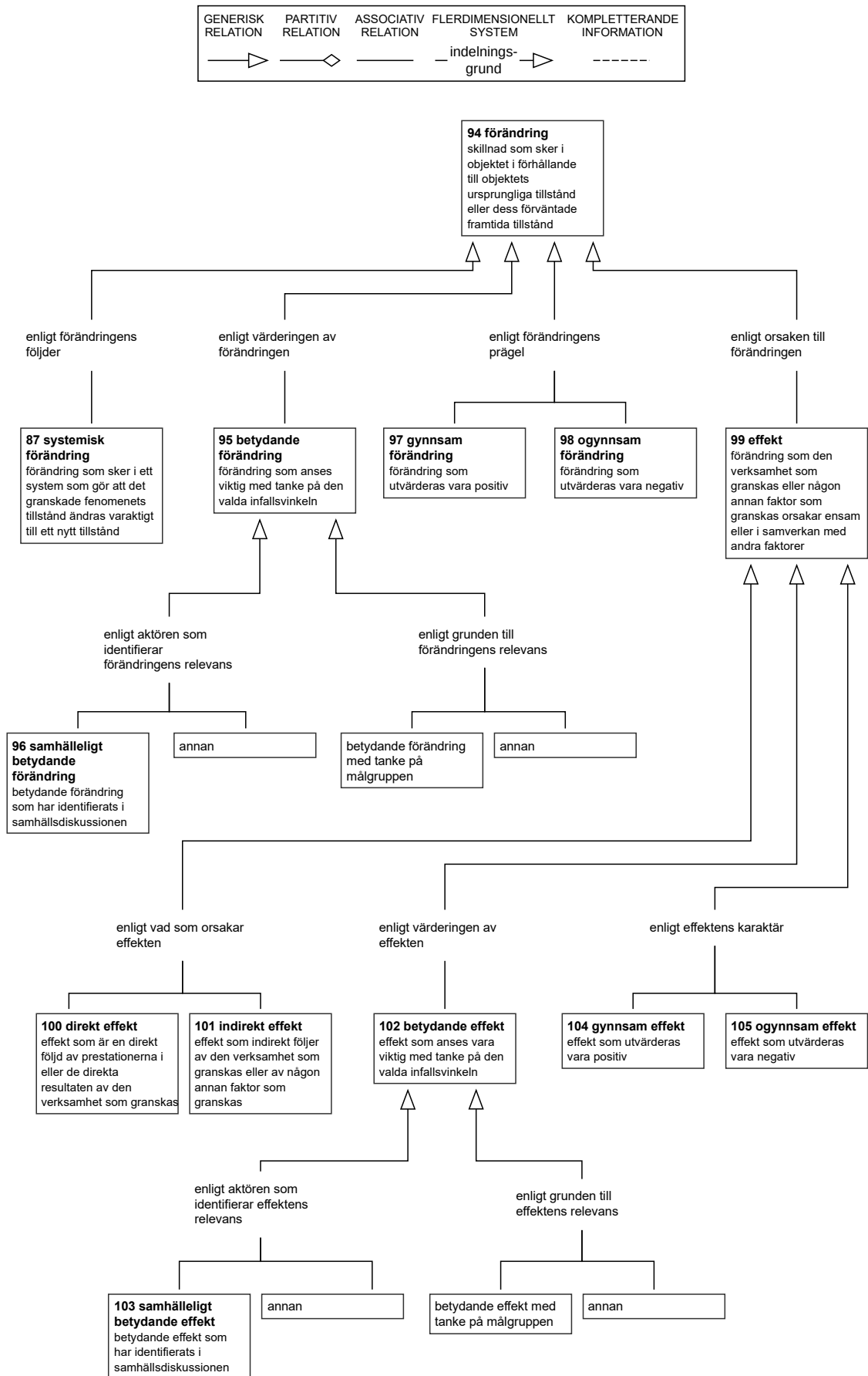
beskrivning av *effekter* som har anknytning till varandra och som antas leda till en *systemisk förändring* som anses både önskvärd och möjlig

anmärkning

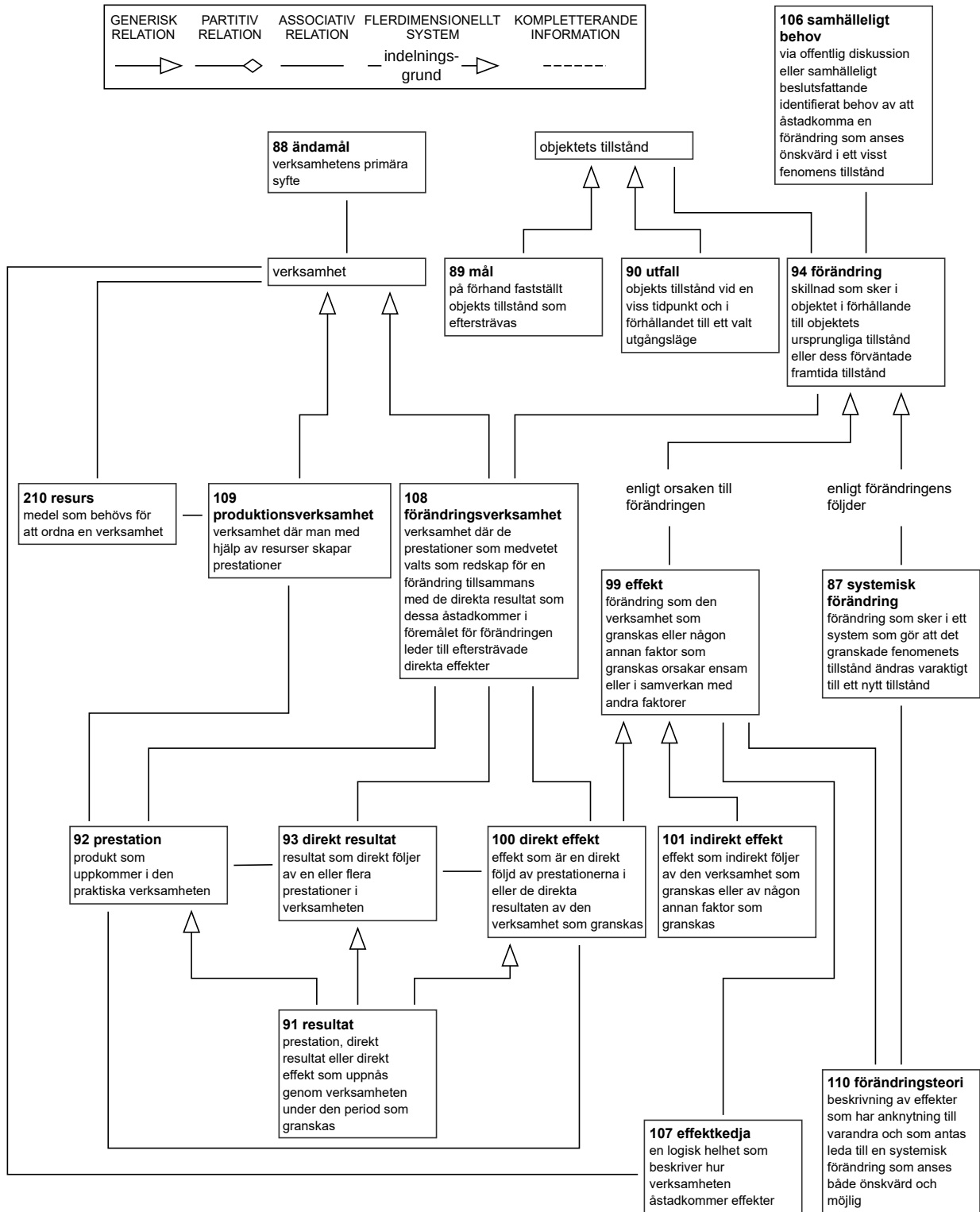
I förändringsteorin kan de mekanismer beskrivas som antas åstadkomma de *förändringar* i olika faktorer som framställs i förändringsteorin och slutligen i det *fenomen* som granskas.

I förändringsteorin kan man beskriva till exempel hur man antar att en sådan systemisk förändring äger rum i en ensam äldre persons liv, som resulterar i att personen känner sig mindre ensam.

Begreppsdiagram: [Verksamhetsobjekt](#) och [Verksamhetens konsekvenser](#)



Begreppsdiagram 8. Förändring och effekt.



Begreppsdiagram 9. Verksamhetens konsekvenser.

7.3 Utvärdering

7.3.1 Verksamhet som anknyter till utvärdering

111

fi kartoittaminen
sv kartläggning
en mapping

definition

verksamhet där man eftersträvar att skapa en följdriktig och motiverad lägesbild av ett objekt

anmärkning

Information som samlats in genom kartläggning kan utnyttjas till exempel vid [uppföljning](#) och [utvärdering](#) eller bedömning.

Till exempel kan man kartlägga målgruppens behov innan verksamheten planeras och målgruppens utgångsläge innan verksamheten inleds.

112

fi mittaaminen
sv mätning
en measuring

definition

verksamhet där man tar fram ett värde som beskriver den kvantitativa egenskapen hos ett objekt

anmärkning

Information som samlats in genom mätning kan utnyttjas till exempel vid [uppföljning](#) och [utvärdering](#) eller bedömning.

Att fastställa en kvalitativ egenskap hos ett objekt är inte mätning utan utvärdering eller bedömning.

Man kan mäta till exempel åtgången arbetstid, utbildningar som hållits eller antalet deltagare i utbildningar. Mätning kan också gälla till exempel cykeltrafik eller publikationers läsarsiffror.

113

fi seuranta
sv uppföljning
en monitoring

definition

verksamhet där man samlar in och ordnar information som beskriver utvecklingen i ett objekts tillstånd

anmärkning

Information som samlats in genom uppföljning kan utnyttjas bland annat vid [utvärdering](#) av hur ett [projekt](#) framskrider eller vid [övervakning av användningen av statsunderstöd](#).

Den insamling av information som ingår i uppföljningen kan vara till exempel aktiv, passiv eller automatisk. Vid aktiv insamling av information producerar den aktör som ansvarar för uppföljningen själv informationen. Vid passiv insamling av information får den aktör som ansvarar för uppföljningen informationen någon annanstans ifrån. Vid automatisk insamling av information producerar och sparar till exempel en mätanordning med jämna intervall information om ett objekts tillstånd.

[Statsbidragsmyndigheten](#) samlar in information för uppföljning till exempel genom [rapportering av statsunderstödd verksamhet](#), varvid [mottagaren av statsunderstödet](#) åläggs att rapportera bland annat om hur verksamheten har fortskridit och om de [kostnader \(2\)](#) som verksamheten har orsakat.

Om termerna: Det engelskspråkiga ordet monitoring används i en annan betydelse i samband med [övervakning av användning av statsunderstöd](#) (en: monitoring of the use of a government grant) för att beskriva granskningen av huruvida en mottagares ekonomi och verksamhet uppfyller kraven som ställts på dem.

114

fi arviointi
sv utvärdering; bedömning <oftast på förhand>; evaluering
en evaluation; assessment; > review; > appraisal; > ex-ante evaluation; > ex-post evaluation

definition

verksamhet där man tar fram en kvalitativ tolkning av ett objekt

anmärkning

En kvalitativ tolkning kan för det första gälla värderingen av ett objekt, såsom hur lyckad man anser verksamheten vara. För det andra kan en kvalitativ tolkning gälla en beskrivning av objektets natur, såsom på vilket sätt verksamhetens *effekter* har uppkommit.

En bedömning kan inriktas till exempel på förutsättningarna för att en *ansökan om statsunderstöd* ska ge *rätt till statsunderstöd*. En utvärdering kan inriktas till exempel på effekterna efter att en verksamhet har avslutats.

En *statsbidragsmyndighet* eller en annan behörig aktör gör en bedömning till exempel som en del av beredningen av ett *statsunderstödsbeslut*. Då görs bedömningen utifrån ansökningarna om statsunderstöd.

Den som ansöker om statsunderstöd eller *mottagaren av statsunderstöd* gör eller låter göra en utvärdering till exempel som en del av utvecklingen av den egna verksamhetens *genomslag*. Till exempel kan en organisation utvärdera hur den vänverksamhet för äldre personer som den ordnar har uppnått den *effekt* som ställts upp som *mål*, dvs. att deltagarna känner sig mindre ensamma. Om deltagarnas känsla av ensamhet inte har minskat på önskat sätt, utvecklas verksamheten utifrån den förståelse som utvärderingen har gett.

Om termerna: *Uppföljning* betyder inte samma sak som utvärdering och ordet uppföljning (fi: seuranta, en: monitoring) ska därför inte användas i betydelsen utvärdering. Den information som samlats in vid uppföljning kan utnyttjas vid utvärdering.

Om termerna: Termen utvärdering (fi: arviointi, en: evaluation, assessment) används i många betydelser. I samband med *statsunderstödsverksamhet* rekommenderas att termen utvärdering används i den betydelse som avses här för att beskriva verksamhetens karaktär. När man beskriver genomförandet av verksamheten rekommenderas att man använder de exaktare begreppen och termerna *utvärderingsprocess* (fi: arviointiprosessi, en: evaluation process, assessment process) eller *analys som ingår i utvärderingsprocess* (fi: arviointitarkastelu, en: evaluative analysis).

Om termerna: Termen bedömning används oftast om bedömning som gäller planerad verksamhet, medan termen utvärdering oftast används om utvärdering av något befintligt eller genomfört.

Om termerna: Det rekommenderas att den engelskspråkiga termen review används i samband med *ansökningar om statsunderstöd*. Termen appraisal kan användas för allmän utvärdering av en verksamhet eller plan innan finansieringsbeslut fattas. Ex-ante evaluation hänvisar till utvärdering som görs innan verksamheten genomförs. Ex-post evaluation å andra sidan hänvisar till utvärdering som görs efter verksamheten.

Begreppsdiagram: [Utvärdering](#) och [Genomförande av utvärdering](#)

115

- fi vaikutusten arviointi
sv utvärdering av effekterna; bedömning av effekterna <oftast på förhand>
en impact evaluation; impact assessment

definition

utvärdering som inriktas på de **effekter** som man åstadkommit med verksamheten eller som man förmodar att man åstadkommer med verksamheten

anmärkning

Vid bedömningen eller utvärderingen av effekterna kan man granska å ena sidan positiva och negativa effekter och å andra sidan eftersträvade och icke-eftersträvade effekter.

Effekterna kan bedömas innan verksamheten inleds eller utvärderas efter avslutad verksamhet. En bedömning av effekterna kan till exempel göras med tanke på **upphandling**. Då bedöms i vilken mån den verksamhet som bedöms ger önskade effekter och utgångspunkten för bedömningen är **ändamålen** och **målen** för den upphandling som bedöms.

Om termerna: Termen bedömning används oftast om bedömning som gäller planerad verksamhet, medan termen utvärdering oftast används om utvärdering av något befintligt eller genomfört.

Om termerna: I litteratur som behandlar utvärdering är impact evaluation och impact assessment etablerade termer på engelska för detta begrepp. Se mer information om användningen av termerna på engelska under begreppet **utvärdering**.

Begreppsdiagram: **Utvärdering**

116

- fi vaikuttavuuden arviointi
sv utvärdering av genomslaget för verksamheten; bedömning av genomslaget för verksamheten <oftast på förhand>
en evaluation of the ability to have an effect; assessment of the ability to have an effect

definition

utvärdering som inriktas på **genomslaget** för verksamheten

anmärkning

Genom en utvärdering av genomslaget utreder man till exempel om verksamheten har framskridit på bästa möjliga sätt mot det eftersträvade **ändamålet**. En utvärdering av genomslaget förutsätter alltid en **utvärdering av effekterna**.

Vid en utvärdering av genomslaget strävar man efter att särskilja **effekterna** av den verksamhet som granskas från de effekter som andra faktorer än den verksamhet som granskas har haft på en observerad **förändring**.

Om termerna: Termen bedömning används oftast om bedömning som gäller planerad verksamhet, medan termen utvärdering oftast används om utvärdering av något befintligt eller genomfört.

Om termerna: De engelskspråkiga termerna impact evaluation och impact assessment ska inte användas i denna betydelse eftersom de syftar på utvärdering eller bedömning av effekterna.

Begreppsdiagram: **Utvärdering**

117

fi mittari
sv mätare
en metric

definition

metod som används för *mätning* av objekt

anmärkning

Mätaren kan vara till exempel en metod där en mätanordning används för mätningen. Mätaren kan också vara en metod där registreringar i bokföringen används för mätningen.

En mätare kan användas till exempel när information produceras om kvantitativa egenskaper för *utvärdering av statsunderstödd verksamhet*.

För *utvärdering* av kvalitativa egenskaper används inte mätare utan *utvärderingsgrunder* och *utvärderingskriterier*. Även om ett *utvärderingssvar* emellanåt uttrycks som ett talvärde (såsom en poängsättning som gjorts med hjälp av utvärderingskriterier), beskriver talvärdet inte en kvantitativ egenskap (såsom antalet cyklister) utan en kvalitativ egenskap (såsom hur väl en metod lämpar sig för genomförandet av ett *projekt*). Därför rekommenderas att termen mätare inte används för metoder vars resultat är ett talvärde som beskriver en kvalitativ egenskap.

118

fi indeks
sv index
en index

definition

metod för att producera ett talvärde som beskriver ett objekt och som är jämförbart med talvärden som producerats på motsvarande sätt genom att talvärden som hänför sig till objektet eller granskningssituationen kombineras

anmärkning

Till exempel med det index för skeppsvrak som utvecklats under Museiverkets ledning kan man beskriva ett skeppsvraks förmodade *kvalitet* ur arkeologisk synvinkel. Med indexet är det möjligt att jämföra sannolikheten för att vraket inte kan identifieras som ett historiskt skeppsvrak och att det således inte kan undersökas med arkeologiska metoder. Med indexet är det möjligt att till exempel fatta beslut om i vilken ordning vrak ska undersökas.

119

fi indeksin arvo
sv indexvärde
en index value

definition

ett talvärde som beskriver ett objekt och som produceras med hjälp av ett *index*

anmärkning

Talen som behövs för att beräkna indexvärdet kan produceras till exempel genom *mätning*. Indexvärdet kan utnyttjas till exempel vid *uppföljning* och *utvärdering* eller bedömning.

Indexvärdet kan vara jämförbart antingen med ett indexvärde som beräknats för samma objekt vid en annan tidpunkt eller med ett indexvärde som beräknats för ett annat objekt.

Till exempel med det index för skeppsvrak som utvecklats under Museiverkets ledning kan man beskriva ett skeppsvraks förmodade *kvalitet* ur arkeologisk synvinkel. Med hjälp av indexvärdena för olika vrak kan man fatta beslut om i vilken ordning vraken ska undersökas.

120

fi indeksikaava
sv indexformel
en index formula

definition

en matematisk formel enligt vilken ett *indexvärde* beräknas

anmärkning

Till exempel grundar sig indexformeln för det index för skeppsvrak som utvecklats under Museiverkets ledning på flera uppgifter om faktorer som försämrar skeppsvrakens egenskaper.

121

fi	indikaattori
sv	indikator
en	indicator

definition

fenomens eller annat objekts egenskap, som används för att uttrycka ett annat fenomen eller ett annat objekts förekomst, tillstånd eller egenskap eller en *förändring* i dessa

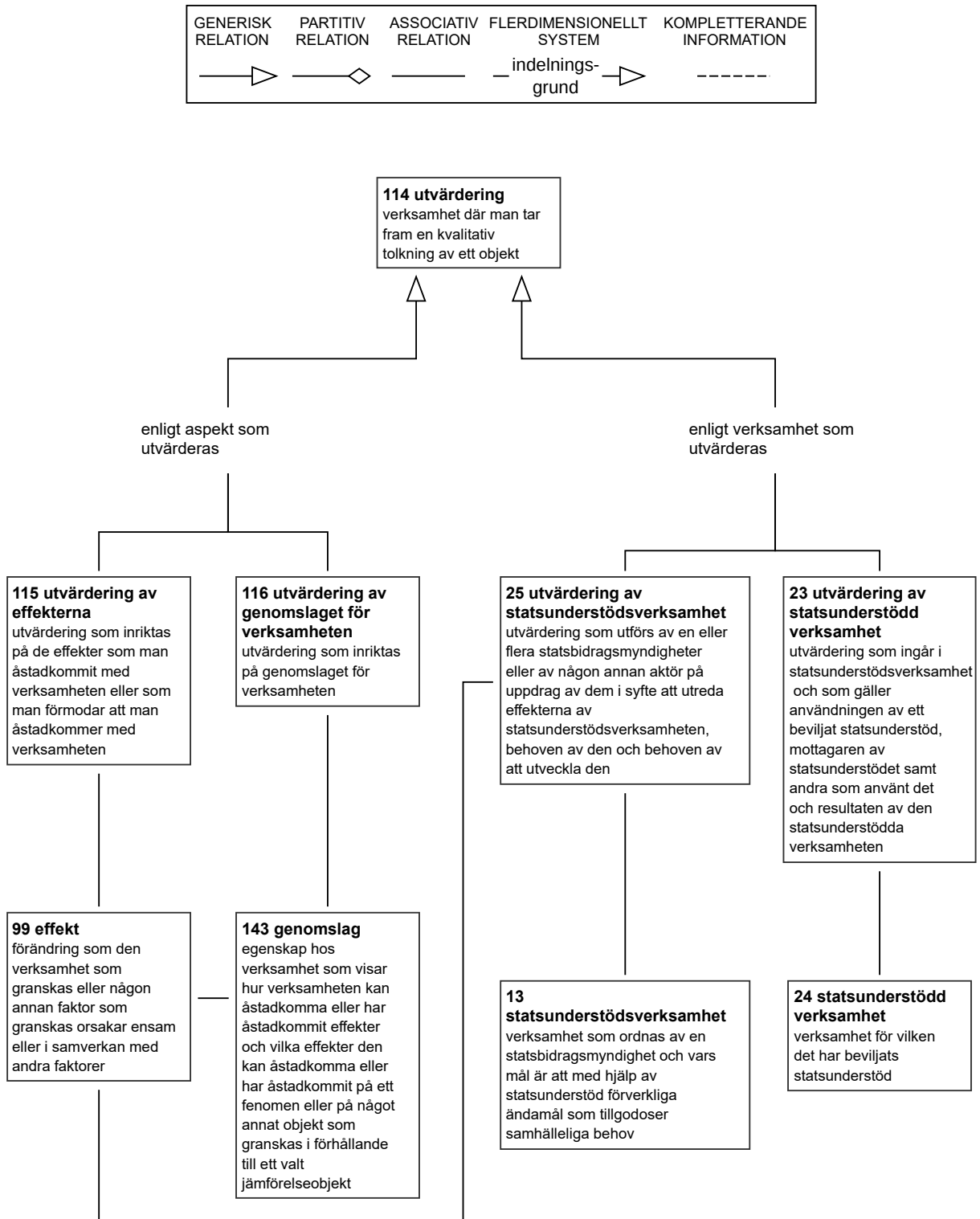
anmärkning

En indikator kan utnyttjas till exempel vid *utvärdering* och vid *uppföljning*.

En indikator är inte en *mätare*, även om den kan uttryckas som ett talvärde. Med hjälp av en indikator kan man bilda sig en uppfattning om en egenskap hos ett objekt, såsom ett samhälleligt intressant *fenomens tillstånd*. Till exempel kan en *statsbidragsmyndighet* som indikator använda antalet *begäranden om omprövning*, som man antar att uttrycker *kvaliteten* på *bedömningsgrunderna* eller bedömningskriterierna när det gäller *ansökningar om statsunderstöd*. Med hjälp av en mätare utreds i sin tur endast ett talvärde som uttrycker den kvantitativa egenskapen hos ett objekt. Med en mätare kan man till exempel utreda antalet begäranden om omprövning som har lämnats utifrån de *statsunderstödsbeslut* som har fattats utifrån en viss *utlysning av statsunderstöd*.

Som indikator kan användas till exempel ett *indexvärde* som producerats med hjälp av ett *index* som lämpar sig för ändamålet.

En indikator kan bildas till exempel för att uttrycka på vilket sätt det att en ung person deltar i ett sysselsättningsförsök påverkar personens sysselsättning som vuxen. Utredningar visar till exempel att många av de unga som är sysselsatta ett år efter att ett sysselsättningsförsök har avslutats är i arbetslivet också efter tio år. Eftersom detta mönster upprepar sig för tillräckligt många personer, kan en persons sysselsättningssituation ett år efter att ett försök har avslutats användas som indikator för möjligheten att personen stannar i arbetslivet på längre sikt.



Begreppsdiagram 10. Utvärdering.

7.3.2 Genomförande av utvärdering

122

- fi arviointiprosessin valmistelu
sv beredning av utvärderingsprocess; beredning av bedömningsprocess <oftast på förhand>
en preparation of an evaluation process; preparation of an assessment process

definition

verksamhet där en [utvärderingsram](#) samt resursallokering, roller och ansvar för en [utvärderingsprocess](#) fastställs

anmärkning

Med beredningen av en utvärderingsprocess säkerställs att processen ger det mervärde som behövs.

Om termerna: Termen bedömning används oftast om bedömning som gäller planerad verksamhet, medan termen utvärdering oftast används om utvärdering av något befintligt eller genomfört.

Begreppsdiagram: [Genomförande av utvärdering](#)

123

- fi arviointikehys
sv utvärderingsram; bedömningsram <oftast på förhand>
en evaluation framework; assessment framework

definition

centrala avgränsningar och förfaringssätt som fastställts för en [utvärdering](#)

anmärkning

I utvärderingsramen fastställs [syftet med utvärderingen](#), [utvärderingsfrågorna](#), [utvärderingsområdet](#), [föremålet för utvärderingen](#), [utvärderingsgrunderna](#) och [utvärderingskriterierna](#).

Utvärderingsramen styr och avgränsar [utvärderingsprocessen](#).

Om termerna: Termen bedömning används oftast om bedömning som gäller planerad verksamhet, medan termen utvärdering oftast används om utvärdering av något befintligt eller genomfört.

Begreppsdiagram: [Genomförande av utvärdering](#)

124

- fi arviointiprosessi
sv utvärderingsprocess; bedömningsprocess <oftast på förhand>
en evaluation process; assessment process

definition

process för att göra en [utvärdering](#)

anmärkning

Utvärderingsprocessen kan vara omfattande eller småskalig. Den kan vara av engångskaraktär eller sådan att den kan upprepas flera gånger.

En bedömningsprocess eller utvärderingsprocess som en [statsbidragsmyndighet](#) eller någon annan behörig aktör gör kan föregå till exempel ett [statsunderstödsbeslut](#).

En utvärderingsprocess som [den som ansöker om statsunderstöd](#) eller [mottagaren av statsunderstöd](#) gör eller låter göra kan föregå till exempel en [organisations](#) åtgärder för att utveckla verksamheten. Till exempel kan en organisation inrikta utvärderingsprocessen på vänverksamhet som organisationen ordnar för äldre personer för att valet av deltagare och gruppens verksamhet ska kunna utvecklas.

Om termerna: Termen bedömning används oftast om bedömning som gäller planerad verksamhet, medan termen utvärdering oftast används om utvärdering av något befintligt eller genomfört.

Begreppsdiagram: [Genomförande av utvärdering](#)

125

- fi arviointiprosessin toteutuksen suunnittelu
sv planering av genomförandet av en utvärderingsprocess; planering av genomförandet av en bedömningsprocess <oftast på förhand>
en planning the implementation of an evaluation process; planning the implementation of an assessment process

definition

verksamhet som ingår i en *utvärderingsprocess*, där man planerar *sättet att genomföra utvärderingsprocessen* och de praktiska arrangemangen

anmärkning

De praktiska arrangemangen för en utvärderingsprocess kan vara till exempel schemaläggning, att reservera lokaler och att bjuda in deltagare till workshoppar för självutvärdering.

Om termerna: Termen bedömning används oftast om bedömning som gäller planerad verksamhet, medan termen utvärdering oftast används om utvärdering av något befintligt eller genomfört.

Begreppsdiagram: [Genomförande av utvärdering](#)

126

- fi arviointitarkastelun lähtötietojen koostaminen
sv sammanställning av källmaterial för analys som ingår i utvärderingsprocess; sammanställning av källmaterial för analys som ingår i bedömningsprocess <oftast på förhand>
en compilation of evaluative analysis source data; compiling evaluative analysis source data

definition

verksamhet som ingår i en *utvärderingsprocess*, där man samlar in eller producerar *källmaterial för analys som ingår i utvärderingsprocessen* och ordnar materialet

anmärkning

Sammanställningen av källmaterialet för analysen som ingår i utvärderingsprocessen kan innefatta till exempel att utnyttja information i befintligt material eller att producera information till exempel genom intervjuer eller *mätning*.

Till exempel bedömer *statsbidragsmyndigheten* ett *projekt* för beviljandet av *projektunderstöd*, varvid källmaterialet för *analysen som ingår i bedömningsprocessen* fås bland annat från *ansökan om statsunderstöd*.

Om termerna: Termen bedömning används oftast om bedömning som gäller planerad verksamhet, medan termen utvärdering oftast används om utvärdering av något befintligt eller genomfört.

Begreppsdiagram: [Genomförande av utvärdering](#)

127

fi arviointitarkastelu
sv analys som ingår i utvärderingsprocess; analys som ingår i bedömningsprocess <oftast på förhand>
en evaluative analysis

definition

verksamhet som ingår i en *utvärderingsprocess*, där man sätter sig in i *källmaterialet för analysen som ingår i utvärderingsprocessen* och genom att granska materialet får man *resultatinformation av analysen som ingår i utvärderingsprocessen* och genom att tolka resultatinformationen får man *utvärderingssvar*

anmärkning

En analys som ingår i en bedömningsprocess, som en *statsbidragsmyndighet* eller någon annan behörig aktör gör, kan ingå i beredningen av ett *statsunderstödsbeslut*. Till analysen som ingår i bedömningsprocessen hör då till exempel att granska *ansökningarna om statsunderstöd* utifrån *bedömningsgrunderna* eller *bedömningskriterierna*.

I en utvärderingsprocess som *den som ansöker om statsunderstöd* eller *mottagaren av statsunderstöd* gör eller låter göra kan ingå till exempel att analysera tillvägagångssätt, *prestationer* och verksamhetens *effekter*, att utifrån detta göra observationer och dra slutledningar samt slutligen att ge rekommendationer. Till exempel för att utveckla *genomslaget* för den vänverksamhet för äldre personer som en organisation ordnar kan man som källmaterial behandla de svar som de som deltagit ett år i vänverksamheten har gett i start- och slutenkäten. Svaren ger som resultatinformation den procentuella andelen av deltagarna som upplevde att ensamheten hade minskat. Genom att analysera resultatinformationen får man som ett första utvärderingssvar information om genomslaget för verksamheten, det vill säga huruvida deltagarnas känsla av ensamhet minskade enligt *målet*. Det andra utvärderingssvaret är observationen att känslan av ensamhet minskade mest bland dem som i början upplevde medelsvår ensamhet. Som tredje utvärderingssvar ges en rekommendation om att prioritera personer som upplever medelsvår ensamhet i valet av deltagare för vänverksamheten.

Om termerna: Termen bedömning används oftast om bedömning som gäller planerad verksamhet, medan termen utvärdering oftast används om utvärdering av något befintligt eller genomfört.

Begreppsdiagram: [Genomförande av utvärdering](#)

128

fi arviointivastausten saattaminen käyttöön
sv tillgängliggörande *n* av utvärderingssvar;
tillgängliggörande *n* av bedömningssvar <oftast på förhand>
en making evaluation answers available; making assessment answers available

definition

verksamhet som ingår i en *utvärderingsprocess* där man överlåter *utvärderingssvaren* för användning

anmärkning

En *statsbidragsmyndighets* eller någon annan behörig aktörs bedömningsprocess kan till exempel vara en del av beredningen av ett *statsunderstödsbeslut*. Då innebär tillgängliggörandet av bedömningssvaren att bedömningssvaren överläts för användning i beredningen av statsunderstödsbeslutet.

I en utvärderingsprocess som *den som ansöker om statsunderstöd* eller *mottagaren av statsunderstöd* gör eller låter göra innebär tillgängliggörandet utvärderingssvaren till exempel att en skriftlig rapport överläts till den som beställt utvärderingen eller till *användarna av utvärderingsprocessens prestationer*. Till exempel kan utvärderingssvar som är resultatet av en *analys som ingår i en utvärderingsprocess* som gäller vänverksamhet som en organisation har ordnat överlätas till de *arbetstagare* i organisationen som väljer ut deltagarna för vänverksamheten.

Om termerna: Termen bedömning används oftast om bedömning som gäller planerad verksamhet, medan termen utvärdering oftast används om utvärdering av något befintligt eller genomfört.

Begreppsdiagram: [Genomförande av utvärdering](#)

129

- fi arvioinnin tarkoitus
sv syftet *n* med utvärderingen; syftet *n* med bedömningen <oftast på förhand>
en purpose of evaluation; purpose of assessment

definition

syftet för vilket en *utvärdering* görs

anmärkning

Fastställandet av syftet med utvärderingen omfattar fastställande av en eller flera *användare av utvärderingsprocessens prestationer* eftersom det bidrar till att konkretisera syftet med utvärderingen.

En bedömning som till exempel en *statsbidragsmyndighet* eller en annan behörig aktör gör kan till exempel vara en del av beredningen av ett *statsunderstödsbeslut*. Då är syftet med bedömningen att som underlag för beredningen ge en uppfattning om huruvida man kan åstadkomma de *effekter* som statsbidragsmyndigheten eftersträvar genom att bevilja *statsunderstöd* till *den som ansöker om statsunderstöd*.

Syftet med den utvärdering som den som ansöker om statsunderstöd eller *mottagaren av statsunderstöd* gör eller låter göra kan vara att utreda effekterna av en viss verksamhet för att man ska kunna utveckla verksamheten eller redogöra för effekterna till exempel till verksamhetens *finansiär*. Till exempel kan syftet med en utvärdering som en organisation gör vara att utreda hur den effekt som har ställts upp som *mål* för den vänverksamhet för äldre personer som organisationen ordnar har uppnåtts och vilka faktorer som har bidragit till att känslan av ensamhet har minskat. *Genomslaget* för vänverksamheten kan förbättras med hjälp av de *utvärderingssvar* som erhållits.

Om termerna: Termen bedömning används oftast om bedömning som gäller planerad verksamhet, medan termen utvärdering oftast används om utvärdering av något befintligt eller genomfört.

Begreppsdiagram: [Genomförande av utvärdering](#)

130

- fi arviointikysymys
sv utvärderingsfråga; bedömningsfråga <oftast på förhand>
en evaluation question; assessment question

definition

fråga som stöder *syftet med utvärderingen* och som anger vad man vill veta eller förstå om *föremålet för utvärderingen*

anmärkning

Den *aktör* som svarar för *beredningen av utvärderingsprocessen* slår fast utvärderingsfrågorna. Utvärderingsfrågorna omfattas alltid av *utvärderingsramen*. Med hjälp av utvärderingsfrågor är det ofta möjligt att avgränsa de egenskaper hos föremålet för utvärderingen som granskas i *utvärderingsprocessen*. En utvärderingsfråga kan också användas i syfte att bilda en relevant *utvärderingsgrund* eller en helhet av utvärderingsgrunder.

I en utvärderingsprocess kan flera utvärderingsfrågor behandlas, och dessa frågor kan vara av olika karaktär. En utvärderingsfråga kan till exempel gälla hur den uppgift eller verksamhet som ska utvärderas sköts.

Till exempel förbereder sig *statsbidragsmyndigheten* för bedömningsprocessen som gäller *ansökningar om statsunderstöd* genom att av *de som ansöker om statsunderstöd* begära sådana uppgifter i *ansökningarna om statsunderstöd* som grundar sig på bedömningsfrågorna. Bedömningsfrågorna kan meddelas sökandena eller användas endast internt av *den som beviljar statsunderstöd*. Till exempel kan en bedömningsfråga i samband med *bedömningen av statsunderstöd* som beviljas kulturtidskrifter vara "Är kulturtidskriftens läsbarhet bra?".

När man utgår från CAF-modellen, som är avsedd för utveckling av *organisationen* med hjälp av självutvärdering, kan en utvärderingsfråga till exempel vara: "Hur planerar, förvaltar och förbättrar organisationen personalresurserna i enlighet med strategin och planerna?"

I den granskning och tolkning som inkluderas i en *analys som ingår i en utvärderingsprocess* kan man också ställa frågor som man söker svar på i det material som är tillhanda. Dessa är ändå inte utvärderingsfrågor.

Om termerna: Termen bedömning används oftast om bedömning som gäller planerad verksamhet, medan termen utvärdering oftast används om utvärdering av något befintligt eller genomfört.

Begreppsdiagram: [Genomförande av utvärdering](#)

131

fi	arviointivastaus
sv	utvärderingssvar <i>n</i> ; bedömnings svar <i>n</i> <oftast på förhand>
en	evaluation answer; assessment answer

definition

tolkning av [föremålet för utvärderingen](#) som gjorts utifrån [resultatinformation av analys som ingår i utvärderingsprocessen](#) och som hänför sig till en [utvärderingsfråga](#)

anmärkning

Utvärderingssvaren kan vara observationer som gjorts utifrån resultatinformationen av analysen som ingår i utvärderingsprocessen, slutledningar som dragits utifrån observationerna eller rekommendationer som ges utifrån slutledningarna. Utvärderingssvaret kan vara en kombination av numerisk information och tolkningen av informationen.

I utvärderingssvaret kan man beskriva till exempel hurdant innehåll som publiceras i en kulturtidskrift jämfört med [utvärderingsgrunderna](#) och [utvärderingskriterierna](#). Den som gör utvärderingen kan dra slutsatser utifrån en granskning av tidningens innehåll och upplagan.

Föremålet för en utvärdering kan också vara till exempel de [direkta effekterna](#) av vänverksamhet som ordnas för ensamma äldre personer. Då kan utvärderingssvaret vara till exempel hur många äldre personer som upplevde att känslan av ensamhet minskade som en följd av vänverksamheten och en slutsats som stöder sig på denna information om vänverksamhetens direkta effekter.

Om termerna: Termen bedömning används oftast om bedömning som gäller planerad verksamhet, medan termen utvärdering oftast används om utvärdering av något befintligt eller genomfört.

Begreppsdiagram: [Genomförande av utvärdering](#)

132

fi	arviointialue
sv	utvärderingsområde <i>n</i> ; bedömningsområde <i>n</i> <oftast på förhand>; område <i>n</i> för utvärdering; område <i>n</i> för bedömning <oftast på förhand>
en	evaluation area; assessment area

definition

helhet eller ämnesområde som är av väsentlig vikt med tanke på [syftet med utvärderingen](#)

anmärkning

Ett bedömningsområde eller utvärderingsområde kan vara [föremål för utvärdering](#) eller bedömning i sin helhet eller så kan föremålet för bedömningen eller föremålet för utvärderingen avgränsas närmare.

Till exempel kan bedömningsområdet vid [behandlingen av ett statsunderstödsärende](#) vara den verksamhet som [den som ansöker om statsunderstöd](#) planerar genomföra.

Till exempel i CAF-modellen, som är avsedd för utveckling av [organisationen](#) med hjälp av självutvärdering, är utvärderingsområdena för [utvärdering](#) av organisationens verksamhet bland annat ledarskap och personal. I modellen är utvärderingsområdena för utvärderingen av resultaten bland annat personalresultat och kund- och medborgarresultat.

Om termerna: Termen bedömning används oftast om bedömning som gäller planerad verksamhet, medan termen utvärdering oftast används om utvärdering av något befintligt eller genomfört.

Begreppsdiagram: [Genomförande av utvärdering](#)

133

- fi arvioinnin kohde
sv föremål *n* för utvärdering; utvärderingsobjekt *n*; föremål *n* för bedömning <oftast på förhand>;
bedömningsobjekt *n* <oftast på förhand>
en subject of evaluation; subject of assessment

definition

objekt som har preciserats inom [utvärderingsområdet](#) och som väljs ut för att utvärderas

anmärkning

Som föremål för en utvärdering kan väljas hela det utvärderingsområde som angetts i [syftet med utvärderingen](#) eller en del av det. I samma [utvärderingsprocess](#) kan ett eller flera föremål för utvärderingen granskas. Om utvärderingsområdet är till exempel [aktörerna](#) inom en organisationsverksamhet, kan alla aktörer eller till exempel [arbetstagarna](#) eller [frivilligarbetarna](#) inom organisationen utses till föremål för utvärderingen.

Föremålet för utvärderingen eller bedömningen kan vara till exempel en viss [aktör](#) eller planerad eller genomförd verksamhet. Föremålet för utvärderingen eller bedömningen kan vara mer avgränsat, till exempel [statsbidragsmyndigheten](#) eller [den som ansöker om statsunderstöd](#), verksamhetsprocessen, de [mål](#) som uppställts för verksamheten eller [projektet](#), en tjänst eller sökandens arbetsplan, tidigare konstnärliga produktion eller idrottsframgångar.

Till exempel i fråga om [ansökningar om statsunderstöd](#) är varje ansökan och de uppgifter som de sökande lämnar i sin ansökan föremål för bedömning. Föremål för bedömning i fråga om en ansökan om understöd för vård av byggnadsarvet kan till exempel vara en byggnad som ska renoveras eller planerade reparationsåtgärder.

Till exempel i CAF-modellen, som är avsedd för utveckling av organisationen med hjälp av självutvärdering, är utvärderingsområdet vid utvärderingen av [organisationens](#) verksamhet bland annat personalen, och inom detta område kan till föremål för utvärderingen väljas till exempel ledning och utveckling av personalresurserna till stöd för organisationens strategi.

Om termerna: Termen bedömning används oftast om bedömning som gäller planerad verksamhet, medan termen utvärdering oftast används om utvärdering av något befintligt eller genomfört.

Begreppsdiagram: [Genomförande av utvärdering](#)

134

- fi arviointiprosessin toteutustapa
sv sätt *n* att genomföra utvärderingsprocess;
sätt *n* att genomföra bedömningsprocess <oftast på förhand>
en method of implementation of an evaluation process; evaluation process implementation method;
method of implementation of an assessment process;
assessment process implementation method

definition

vilka åtgärder en [utvärderingsprocess](#) genomförs med, vilka aktörer som deltar i utvärderingsprocessens olika faser och i vilka roller de deltar

anmärkning

Sättet att genomföra en utvärderingsprocess väljs utifrån [syftet med utvärderingen](#) och den [utvärderingsfråga](#) som granskas.

Utifrån det valda sättet att genomföra utvärderingsprocessen kan [sammanställningen av källmaterialet för analysen som ingår i utvärderingsprocessen](#) genomföras till exempel som en [ansökan om statsunderstöd](#), en enkät, en workshop eller en intervju. [Analysen som ingår i utvärderingsprocessen](#) görs enligt sättet att genomföra utvärderingsprocessen och kan i sin tur grunda sig till exempel på [utvärderingsgrunder](#) eller [utvärderingskriterier](#).

Om termerna: Termen bedömning används oftast om bedömning som gäller planerad verksamhet, medan termen utvärdering oftast används om utvärdering av något befintligt eller genomfört.

Begreppsdiagram: [Genomförande av utvärdering](#)

135

- fi arviointitarkastelun lähtötieto
sv källmaterial *n* för analys som ingår i utvärderingsprocess;
källmaterial *n* för analys som ingår i bedömningsprocess <oftast på förhand>
en evaluative analysis source data

definition

enskild uppgift i anslutning till *föremålet för utvärderingen* som har valts ut för analys och tolkning

anmärkning

Källmaterialet för analysen som ingår i en utvärderingsprocess eller bedömningsprocess fås från olika befintliga material eller material som producerats eller samlats in för *utvärderingsprocessen* eller bedömningsprocessen. Material för den förhandsbedömning som ingår i *utlysningarna av statsunderstöd* är till exempel både *ansökningar om statsunderstöd* och annan information som inhämtats för bedömningsprocessen. Material för utvärdering medan verksamheten pågår kan vara till exempel de *utredningar* som *mottagaren av statsunderstöd* lämnar till *statsbidragsmyndigheten* eller någon annan behörig aktör i samband med *rapporteringen av den statsunderstödda verksamheten*.

Källmaterialet för analysen som ingår i en utvärderingsprocess kan ha ett direkt samband med föremålet för utvärderingen eller till exempel vara information om en *indikator* som hänför sig till föremålet för utvärderingen.

Om termerna: Termen bedömning används oftast om bedömning som gäller planerad verksamhet, medan termen utvärdering oftast används om utvärdering av något befintligt eller genomfört.

Begreppsdiagram: [Genomförande av utvärdering](#)

136

- fi arviointitarkastelun tulostieto
sv resultatinformation av analys som ingår i utvärderingsprocess;
resultatinformation av analys som ingår i bedömningsprocess <oftast på förhand>
en evaluative analysis results data

definition

enskild uppgift om *föremålet för utvärderingen* som har producerats utifrån *källmaterialet för analysen som ingår i utvärderingsprocessen*

anmärkning

Resultatinformationen av analysen som ingår i utvärderingsprocessen kan ingå i olika sammandrag, sammanställningar och jämförelser.

Om termerna: Termen bedömning används oftast om bedömning som gäller planerad verksamhet, medan termen utvärdering oftast används om utvärdering av något befintligt eller genomfört.

Begreppsdiagram: [Genomförande av utvärdering](#)

137

- fi arviointiperuste
sv utvärderingsgrund; bedömningsgrund <oftast på förhand>
en evaluation factor; assessment factor

definition

aspekt utifrån vilken ett eller flera *föremål för utvärdering* granskas

anmärkning

Utvärderingsgrunder kan vara till exempel omfattningen eller *genomslaget* av eller *kvaliteten* på det *projekt* som är föremål för utvärdering inom fokusområdet för *statsunderstödet*. För att fastställa utvärderingsgrunden kan man ställa *utvärderingsfrågor* som hänför sig till utvärderingsgrunden i fråga.

Utvärderingsgrunderna eller bedömningsgrunderna kan föreskrivas i lag, såsom det i diskrimineringslagen (1325/2014) föreskrivs om grunderna för likabehandling och förebyggande av diskriminering.

Till exempel för Museiverkets understöd för vård av byggnadsarvet har det fastställts bedömningsgrunder med hjälp av vilka projekten för *dem som ansöker om statsunderstöd* bedöms. År 2022 är dessa bedömningsgrunder bland annat objektets värde och projektets *effekter* för bevarandet av objektet. För varje bedömningsgrund fastställs *bedömningskriterier* som ligger till grund för bedömningen av projektets värde i förhållande till grunden i fråga.

Om termerna: Termen bedömning används oftast om bedömning som gäller planerad verksamhet, medan termen utvärdering oftast används om utvärdering av något befintligt eller genomfört.

Begreppsdiagram: [Genomförande av utvärdering](#)

138

- fi arviointikriteeri
sv utvärderingskriterium *n*; bedömningskriterium *n* <oftast på förhand>
en evaluation criterion; assessment criterion

definition

kriterium som används för att tolka och värdera uppgifterna om tillståndet för *föremålet för utvärderingen* i förhållande till en eller flera *utvärderingsgrunder* eller jämförbara objekt

anmärkning

Utvärderingskriterierna kan utformas i syfte att avgränsa eller indela. Med hjälp av utvärderingskriterierna kan föremålet för utvärderingen placeras på en utvärderingsskala. I en *utvärderingsprocess* som görs för ett visst *syfte med utvärderingen* kan olika kriterier och utvärderingsskalor tillämpas.

Utvärderingskriterier används för *utvärdering* av kvalitativa egenskaper. Utvärderingskriterierna är inte *mätare*, eftersom mätare används för att beskriva kvantitativa egenskaper (som antalet cyklister).

Till exempel för Museiverkets understöd för vård av byggnadsarvet har det fastställts bedömningskriterier utifrån vilka det bedöms vilket värde det föreslagna *projektet* har i förhållande till en viss bedömningsgrund. En av bedömningsgrunderna är objektets värde, i fråga om vilket bedömningskriterierna år 2022 är bland annat: "Nationellt särskilt betydande objekt, vars historiska värde, representativitet samt käll- och dokumentationsvärde är utmärkta; skyddsobjekt med stöd av lag eller förordning" och "Objektet har landskapsmässig betydelse som fastställts i planen eller i en annan bedömning; representativiteten samt käll- och dokumentationsvärdet är goda eller tillfredsställande".

Om termerna: Termen bedömning används oftast om bedömning som gäller planerad verksamhet, medan termen utvärdering oftast används om utvärdering av något befintligt eller genomfört.

Begreppsdiagram: [Genomförande av utvärdering](#)

139

- fi arviointiprosessin tuotos
sv utvärderingsprocessens prestation; bedömningsprocessens prestationer *pl* <oftast på förhand>
en evaluation process output; output of an evaluation process; assessment process output; output of an assessment process

definition

prestation som uppkommer i en *utvärderingsprocess*

anmärkning

Utvärderingsprocessens prestation kan vara till exempel en sammanställning av *källmaterial för analys som ingår i utvärderingsprocessen* eller av *resultatinformation av analys som ingår i utvärderingsprocessen*, en *handling* som innehåller *utvärderingssvar* eller en handling som hänför sig till genomförandet av utvärderingsprocessen.

Om termerna: Termen bedömning används oftast om bedömning som gäller planerad verksamhet, medan termen utvärdering oftast används om utvärdering av något befintligt eller genomfört.

Begreppsdiagram: [Genomförande av utvärdering](#)

140

- fi arviointiprosessin tuotosten käyttäjä
sv användare av utvärderingsprocessens prestationer;
användare av bedömningsprocessens prestationer <oftast på förhand>
en user of evaluation process outputs; user of assessment process outputs

definition

aktör som utnyttjar en eller flera av *utvärderingsprocessens prestationer* i sin verksamhet eller i utvecklingen av den

anmärkning

En eller flera användare av utvärderingsprocessens prestationer utses redan när *syftet med utvärderingen* fastställs. Vissa användare kan framgå senare. Utvärderingsprocessens prestationer kan utnyttjas av olika aktörer, av vilka en del är primära och en del sekundära användare.

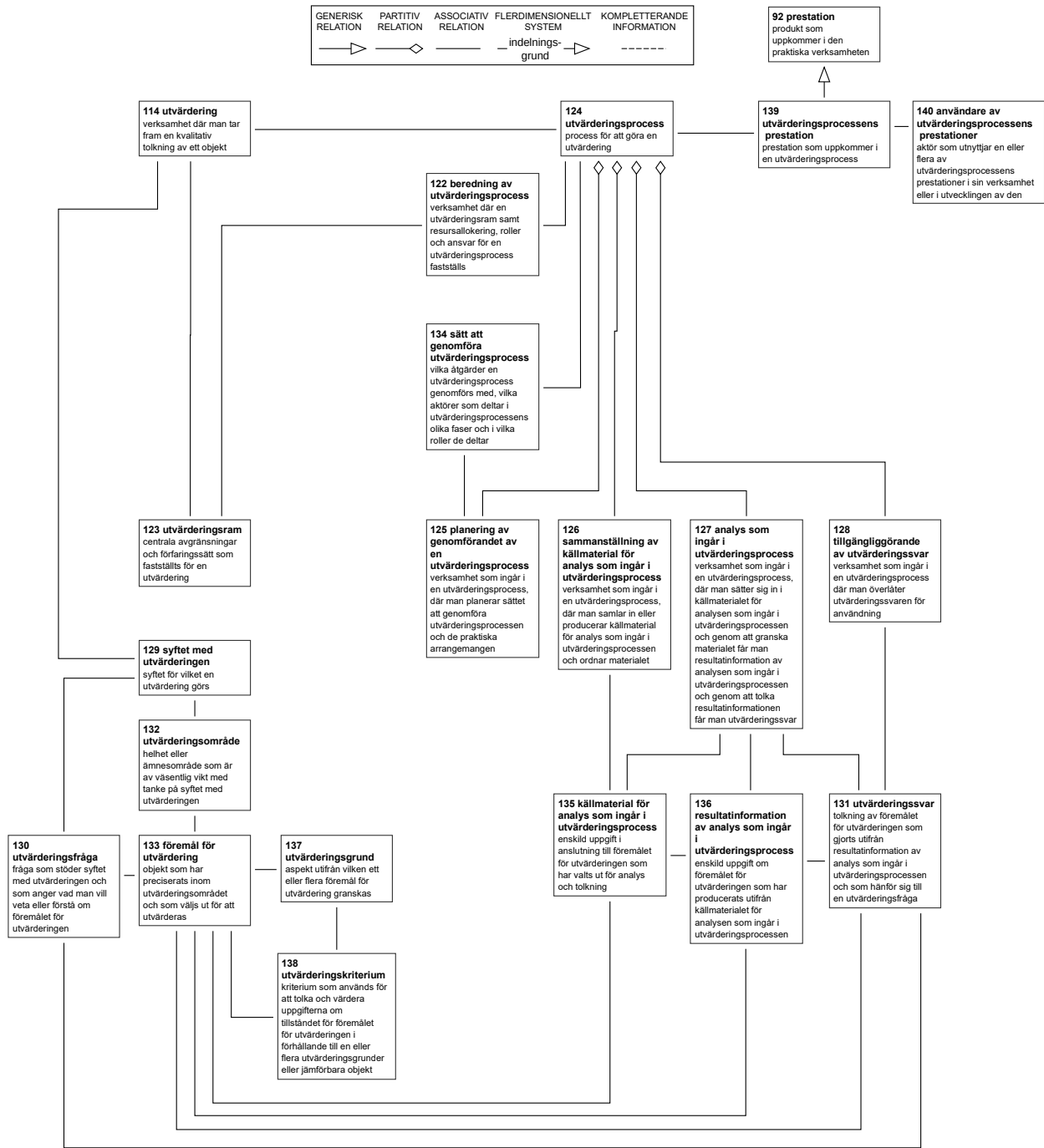
Fastställandet av användarna bidrar till att skapa olika *utvärderingsfrågor* för eventuellt olika typer av användare. Fastställandet av användarna stöder också till exempel utvecklingen av *statsunderstödd verksamhet* i samarbete mellan olika parter.

Vid en *utvärderingsprocess* i anslutning till *statsunderstödsverksamheten* kan till exempel *statsbidragsmyndigheterna* och *mottagarna av statsunderstöd* samt andra *intressenter* vara användare av utvärderingsprocessens prestationer.

Om termerna: Termen bedömning används oftast om bedömning som gäller planerad verksamhet, medan termen utvärdering oftast används om utvärdering av något befintligt eller genomfört.

Begreppsdiagram: [Genomförande av utvärdering](#)

Ordlista för statsunderstöd, andra utökade upplagan, svensk version



Begreppsdiagram 11. Genomförande av utvärdering.

7.3.3 Egenskaper som utvärderas

141

fi laatu
sv kvalitet
en quality

definition

mått på i vilken utsträckning ett undersökt objekts egenskaper uppfyller behov och förväntningar

anmärkning

Till exempel kan kvaliteten på *statsunderstödd verksamhet* granskas för det första med tanke på verksamhetens *resultat*, varvid verksamhetens kvalitet bestäms av i vilken mån resultaten uppfyller behoven och förväntningarna. För det andra kan verksamhetens kvalitet granskas med tanke på enbart aspekter som hänför sig till själva verksamheten, till exempel om verksamheten uppfyller behoven och förväntningarna i fråga om deltagande i en vald målgrupp eller om beslutsfattandet i *projektet* uppfyller behoven och förväntningarna i fråga om demokrati.

Begreppsdiagram: [Egenskaper som utvärderas](#)

142

fi merkittävyys
sv betydelse
en significance

definition

egenskap som uttrycker hur ett objekt som granskas, ett objekts tillstånd eller en *förändring* i ett objekts tillstånd värderas

anmärkning

Betydelsen fastställs på olika sätt i olika situationer.

För det första kan betydelsen fastställas baserat på objektiv granskning, såsom en *utvärdering* av samhällelig betydelse utifrån på förhand valda *utvärderingskriterier*.

För det andra kan betydelsen fastställas baserat på subjektiv värdering. Till exempel kan en expert göra en jämförande utvärdering av betydelsen baserat på sin subjektiva åsikt, som grundar sig på hans eller hennes *kompetens* och kännedom om fokusområdet. Dessutom kan deltagarna i en verksamhet som utvärderas göra en subjektiv utvärdering av betydelsen. Till exempel ensamma äldre personer som deltagit i vänverksamhet kan utvärdera hur betydelsefull verksamheten har varit för att minska deras känsla av ensamhet.

För det tredje kan ett samfund fastställa betydelsen utifrån medlemmarnas upplevelser.

Samfundet kan till exempel fastställa ett lokalt naturobjekts betydelse.

Begreppsdiagram: [Egenskaper som utvärderas](#)

143

fi vaikuttavuus
sv genomslag *n*; genomslagskraft; verkningsfullhet
en ability to have an effect; ability to have an impact; impactful *adj.*

definition

egenskap hos verksamhet som visar hur verksamheten kan åstadkomma eller har åstadkommit **effekter** och vilka effekter den kan åstadkomma eller har åstadkommit på ett **fenomen** eller på något annat objekt som granskas i förhållande till ett valt jämförelseobjekt

anmärkning

Genomslaget granskas i regel under en viss tidsperiod.

Genomslaget beskriver verksamheten. En effekt är däremot följderna av verksamheten eller en annan faktor. Verksamheten har genomslag om den åstadkommer effekter.

Om termerna: Termen genomslag (fi: vaikuttavuus, en: ability to have an effect) ska inte användas i avseendet effekters **betydelse** eller mängd. Om effekternas betydelse är det väsentliga, talar man beroende på situationen antingen om en **samhälleligt betydande effekt** (fi: yhteiskunnallisesti merkittävä vaikutus, en: socially significant effect) eller en **systemisk förändring** (fi: systeeminen muutos, en: systemic change). Om effekternas mängd är det väsentliga, talar man beroende på situationen om effekter eller samhälleliga effekter i pluralform.

Om termerna: Termen effectiveness ska inte användas i den betydelse som avses här, eftersom det anknyter till **utfall** och inte till effekterna (jfr **måluppfyllelse**).

Om termerna: Det engelskspråkiga adjektivet impactful kan användas i den betydelse som avses här. Substantivet impactfulness är däremot ovanligt och rekommendationen är att det inte ska användas.

Begreppsdiagram: [Utvärdering](#) och [Egenskaper som utvärderas](#)

144

fi tuottavuus
sv produktivitet
en productivity
not: efficiency

definition

egenskap hos verksamhet som visar mängden **prestationer** som åstadkoms i verksamheten i förhållande till de **resurser** som behövs för att åstadkomma prestationerna

anmärkning

Produktiviteten kan granskas till exempel när man jämför olika **aktörers** verksamhet eller verksamhet som bedrivs vid olika verksamhetsställen eller vid olika tidpunkter.

Begreppsdiagram: [Egenskaper som utvärderas](#)

145

fi taloudellisuus
sv lönsamhet
en economic efficiency
not: cost-efficiency; economy

definition

egenskap hos verksamhet som visar mängden **prestationer** som åstadkoms i verksamheten i förhållande till verksamhetens **kostnader (2)**

Begreppsdiagram: [Egenskaper som utvärderas](#)

146

fi tuloksellisuus
sv måluppfyllelse
en effectiveness

definition

egenskap hos verksamhet som visar **utfallet** av verksamheten i förhållande till de **mål** som ställts upp för den

anmärkning

Måluppfyllelsen kan utvärderas till exempel i förhållande till mål som har ställts upp för de **prestationer**, **direkta resultat** och **direkta effekter** som åstadkoms med verksamheten.

Begreppsdiagram: [Egenskaper som utvärderas](#)

147

fi sijoittuneisuus
sv position; läge *n*
en positioning

definition

egenskap hos verksamhet som visar en *aktörs* placering i sin verksamhet i förhållande till sin verksamhetsmiljö och andra aktörer

anmärkning

Positionen framgår till exempel av hurdana kopplingar man har identifierat mellan en viss verksamhet och en annan verksamhet inom samma område, verksamhetens målgrupp eller andra aktörer som har samma *ändamål* eller *mål*.

Vid *utvärdering av statsunderstödsverksamhet* kan både aktören själv och någon annan som utvärderar aktören granska positionen.

Begreppsdiagram: [Egenskaper som utvärderas](#)

148

fi tarkoituksenmukaisuus
sv ändamålsenlighet
en relevance

definition

egenskap hos verksamhet som visar hur väl de metoder som valts för verksamheten lämpar sig för det planerade syftet

anmärkning

Ändamålsenligheten avgörs på olika sätt i olika situationer. Till exempel i vissa *projekt* kan det vara ändamålsenligt att utnyttja befintlig god praxis eller befintliga verksamhetsmodeller. Ibland kan det vara ändamålsenligt att genomföra verksamheten på ett nytt eller ovanligt sätt. Med tanke på verksamhetens målgrupp kan det till exempel vara ändamålsenligt att en viss *person* erbjuder individuellt stöd i stället för gruppverksamhet.

Utvärderingen eller bedömningen av ändamålsenligheten grundar sig på kännedomen om verksamhetsformen som utvärderas eller bedöms, verksamhetens *mål* och verksamhetsmiljön.

Begreppsdiagram: [Egenskaper som utvärderas](#)

149

fi soveltuvuus toimintaympäristöön
sv lämplighet för verksamhetsmiljön
en appropriateness

definition

egenskap hos verksamhet som visar om verksamheten och de metoder som valts för den lämpar sig för verksamhetsmiljön

anmärkning

Till exempel i utvecklingssamarbete visar lämpligheten för verksamhetsmiljön huruvida de metoder som används i verksamheten lämpar sig för den lokala kulturen. Lämpligheten för verksamhetsmiljön kan också visa till exempel huruvida en verksamhetsmodell som utvecklats för stadsmiljö lämpar sig för användning också på landsbygden.

Begreppsdiagram: [Egenskaper som utvärderas](#)

150

fi lisäisyys
sv additionalitet
en additionality

definition

egenskap hos verksamhet som visar vilken kompletterande nytta den verksamhet som granskas ger jämfört med annan känd verksamhet

anmärkning

Till exempel kan additionaliteten hos utsläppskompensation motiveras med att man på ett trovärdigt sätt påvisar att kompensationen leder till att utsläppen minskar i högre grad och snabbare än de skulle ha gjort utan kompensation.

Begreppsdiagram: [Egenskaper som utvärderas](#)

151

fi	vaatimustenmukaisuus
sv	kravenlighet
en	compliance

definition

egenskap hos verksamhet som visar huruvida man i verksamheten iakttar både särskilda villkor som ställts upp för den och allmänna villkor, regler, bestämmelser eller etiska normer som berör den

anmärkning

Till exempel ingår bland annat verksamhetens *rätt till statsunderstöd* i kravenligheten för *statsunderstödd verksamhet*.

Begreppsdiagram: [Egenskaper som utvärderas](#)

152

fi	toteutettavuus
sv	genomförbarhet; utförbarhet
en	feasibility

definition

egenskap hos en plan som visar hur sannolikt det är att man åstadkommer de planerade *prestationerna* med de *resurser* som beskrivs i planen

anmärkning

Genomförbarheten bedöms ofta utifrån planen. Till exempel bedömer *statsbidragsmyndigheten* genomförbarheten i den verksamhet som presenteras i *ansökan om statsunderstöd* bland annat utifrån den verksamhetsplan som läggs fram i ansökan.

Begreppsdiagram: [Egenskaper som utvärderas](#)

153

fi	vaikutussuhteen uskottavuus
sv	trovärdigheten i inbördes samband
en	credibility of a causal relationship

definition

egenskap hos *inbördes samband* som visar hur tillförlitliga de antaganden som hänför sig till sambandet anses vara

anmärkning

Trovärdigheten i ett påstått inbördes samband påverkas till exempel av hur övertygande de motiveringar är som läggs fram som stöd för de antaganden som hänför sig till sambandet. Trovärdigheten i ett inbördes samband påverkas också till exempel av huruvida antagandena är etablerade uppfattningar eller nya tolkningar.

Begreppsdiagram: [Egenskaper som utvärderas](#)

154

fi	toimintakyky
sv	kapacitet
en	capacity

definition

egenskap hos *aktör* som visar huruvida aktören har sådana *resurser* till sitt förfogande som behövs för att sköta nödvändiga uppgifter, uppgifter som aktören anser vara betydande eller uppgifter som aktören ansvarar för

anmärkning

Kapaciteten kan granskas som en egenskap hos en *person* eller en *organisation*.

Begreppsdiagram: [Egenskaper som utvärderas](#)

155

fi vaikutuksen pysyvyys
sv effektens varaktighet
en sustainability of an effect; sustainability of an impact

definition

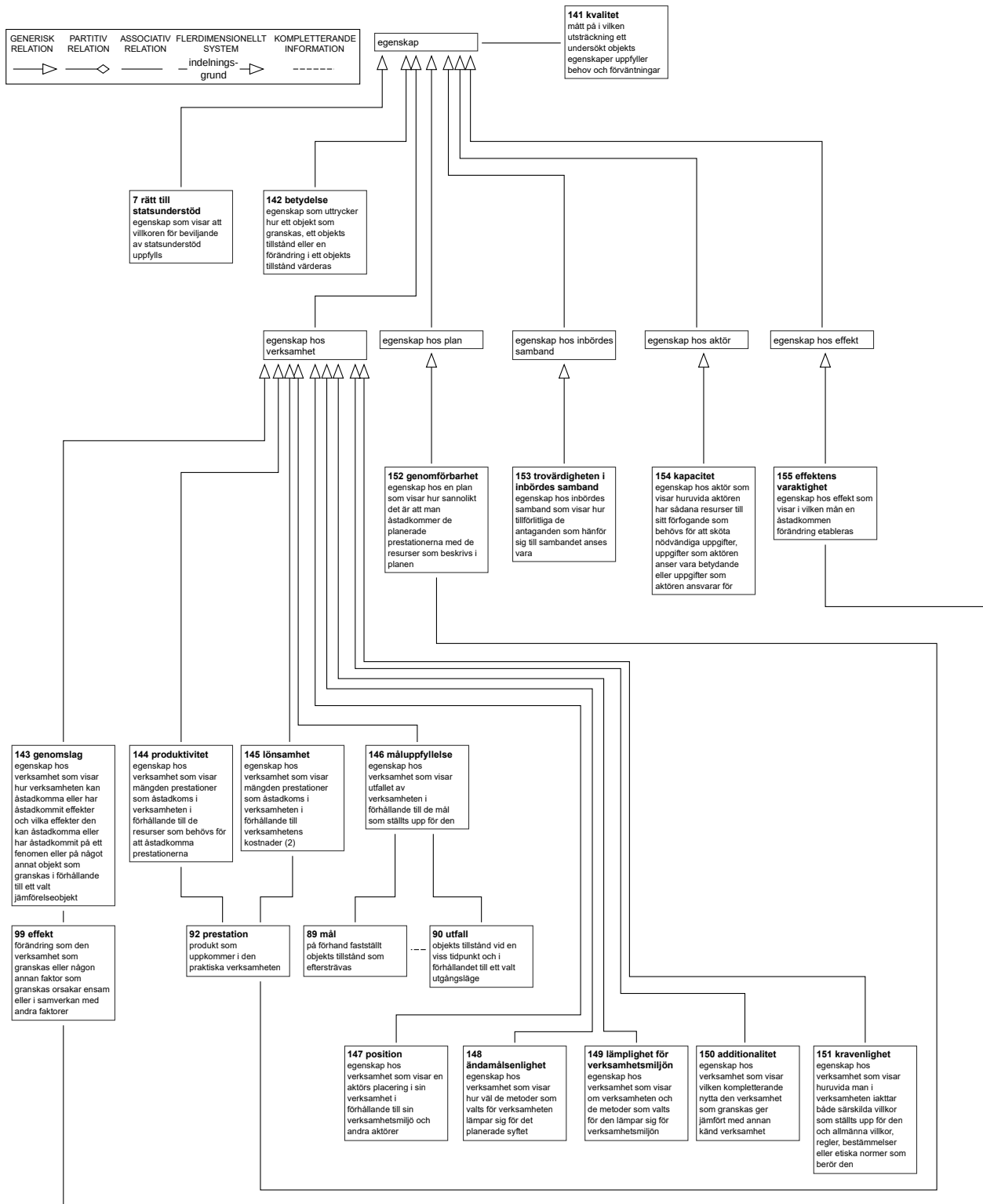
egenskap hos *effekt* som visar i vilken mån en åstadkommen *förändring* etableras

anmärkning

Till exempel inom utvecklingssamarbete framgår effektens varaktighet av huruvida en *gyynsam förändring* som uppnåtts med ett externt utvecklingsprojekt kvarstår också efter att *projektet* avslutats.

Begreppsdiagram: [Egenskaper som utvärderas](#)

Ordlista för statsunderstöd, andra utökade upplagan, svensk version



Begreppsdiagram 12. Egenskaper som utvärderas.

8 Begrepp som beskriver statsunderstödd verksamhet

8.1 Ekonomisk planering och rapportering samt ekonomisk situation

8.1.1 Inkomster, utgifter och kostnader

156

<statsunderstöd>

fi tulo
sv inkomst
en revenue

definition

penningbelopp som erhållits mot direkt motprestation

anmärkning

Vid rapportering av ansökan om och användning av *statsunderstöd* betraktas det penningbelopp som *den som ansöker om statsunderstöd* eller *mottagaren av statsunderstöd* erhåller för *statsunderstödd verksamhet* som inkomst. Inkomst kan genereras direkt i verksamheten eller *projektet* i fråga till exempel genom försäljning, uthyrning eller bruksavgifter.

Inkomster som gäller en viss räkenskapsperiod bokförs i resultaträkningen som *intäkter*.

Ett publikevenemang som finansieras med statsunderstöd kan ge till exempel biljettinkomster.

Här har inkomst definierats med tanke på den planering av verksamheten som den som ansöker om statsunderstöd eller mottagaren av statsunderstöd gör och med tanke på användningen och anskaffningen av *resurser*. Inkomst kan definieras på annat sätt i andra sammanhang än i *statsunderstödsverksamhet*. Till exempel i beskattningen och i bokföringslagen förstås inkomst på annat sätt.

Begreppsdiagram: [Inkomster och utgifter](#)

157

<statsunderstöd>

fi tuotto
sv intäkt
en income

definition

andel av *inkomst* som periodiseras till en viss räkenskapsperiod och bokförs i resultaträkningen

anmärkning

Inkomsten bokförs som intäkt för den räkenskapsperiod, under vilken motprestationen som hänför sig till inkomsten har överlåtits. Om motprestationen inte har överlåtits under samma räkenskapsperiod som inkomsten har erhållits, bokförs inkomsten inte som intäkt för räkenskapsperioden i fråga utan som erhållen förhandsbetalning.

Till exempel kan det hända att man får biljettinkomster för ett evenemang redan under den räkenskapsperiod som föregår evenemanget, men inkomsterna bokförs som intäkter först den följande räkenskapsperioden då evenemanget ordnas.

Begreppsdiagram: [Inkomster och utgifter](#)

158

<statsunderstöd>

fi meno
sv utgift
en expenditure

definition

penningbelopp som används för *upphandling* av *resurs*

anmärkning

Löneutgifter och reseutgifter är exempel på utgifter.

Upphandlingen av en apparat som kostar 5 000 euro registreras i bokföringen som en utgift på 5 000 euro.

Här har utgift definierats med tanke på den planering av verksamheten som *den som ansöker om statsunderstöd* eller mottagaren av statsunderstöd gör och med tanke på anskaffningen av resurser. En utgift kan definieras på annat sätt i andra sammanhang än i *statsunderstödsverksamhet*. Till exempel i statens eller kommuners bokföring kan utgiftsbegreppet vara mer omfattande än i *statsunderstödd verksamhet*.

Begreppsdiagram: [Inkomster och utgifter](#)

159

<statsunderstöd>

fi pitkävaikutteinen meno
sv utgift med lång verkningstid
en long-term expenditure

definition

utgift för *upphandling* av *resurs*, som bokförs som tillgång i balansräkningen

anmärkning

En resurs som påverkar verksamheten eller resultatet under minst två räkenskapsperioder orsakar en utgift med lång verkningstid.

Begreppsdiagram: [Inkomster och utgifter](#)

160

<statsunderstöd>

fi poisto
sv avskrivning
en depreciation

definition

andel av *utgift med lång verkningstid* som bokförts som *kostnad (1)* för en viss räkenskapsperiod

anmärkning

En avskrivning är en värdeminskning med vilken man beaktar att en *resurs* som används under fler än en räkenskapsperiod slits och föråldras tekniskt.

Begreppsdiagram: [Inkomster och utgifter](#)

161

fi	hankinta
sv	upphandling
en	procurement
	rather than: acquisition

definition

anskaffning av *resurser* mot ersättning

anmärkning

I verksamhet eller *projekt* kan upphandling göras genom att en resurs till exempel anställs, hyrs eller köps.

Med definitionen av begreppet upphandling hänvisas här till många slags anskaffningar. Med upphandling avses därför inte enbart upphandling av varor eller tjänster enligt upphandlingslagen, dvs. lagen om upphandling och offentlig koncession (1397/2016). Om man vill beskriva uttryckligen upphandling enligt upphandlingslagen är det bra att beskriva avgränsningen på ett sätt som är lämpligt och entydigt för målgruppen.

Om termerna: Använd hellre den engelskspråkiga termen procurement eftersom termen acquisition kan ha en vidare betydelse.

Begreppsdiagram: [Inkomster och utgifter](#)

162

<statsunderstöd>

fi	kulu
sv	kostnad (1)
en	expense

definition

andel av *utgift* som periodiseras till en viss räkenskapsperiod och bokförs i resultaträkningen

anmärkning

Exempel: en apparat som kostar 5 000 euro uppskattas fungera i fem år och under den tiden utnyttjas apparaten för att generera *inkomster* för ett företag. Apparaten ska avskrivas i bokföringen med linjär avskrivning inom fem år enligt avskrivningsplanen. Kostnaderna för apparaten är 1 000 euro per räkenskapsperiod, vilket motsvarar *avskrivningen* för ett år.

Begreppsdiagram: [Inkomster och utgifter](#)

163

<statsunderstöd>

fi	kustannus
sv	kostnad (2)
en	cost

definition

ekonomisk uppoffring till följd av användning av *resurser*

anmärkning

Storleken på en kostnad (2) kan bestämmas så att den andel av *kostnaden (1)* som man anser att beror på användningen av resurser hänförs till det objekt som granskas.

Till exempel om en apparat som införskaffats för 5 000 euro används till 50 procent under ett helt år i ett *projekt* som finansieras med *statsunderstöd* och apparaten i övrigt används annanstans och om *avskrivningen* av apparaten är 1 000 euro om året, orsakar användningen av apparaten projektet en kostnad (2) på 500 euro om året.

Kostnaderna (2) indelas i *direkta* och *indirekta kostnader*. Indelningen är redovisningsteknisk och används vid kostnadsberäkning.

Här har kostnad (2) definierats med tanke på den planering av verksamheten som *den som ansöker om statsunderstöd* eller *mottagaren av statsunderstöd* gör och med tanke på användningen och anskaffningen av resurser. I andra sammanhang kan kostnad förstås i vidare bemärkelse.

Planeringen eller *uppföljningen* av kostnader grundar sig på syftet med kostnadsberäkningen, på bokföringen och på den övriga ekonomiska uppföljningen i en *organisation* eller ett projekt.

Begreppsdiagram: [Kostnader \(2\)](#) och [Finansiering och resursers värde](#)

164

<statsunderstöd>

fi välitön kustannus; suora kustannus
sv direkt kostnad
en direct cost

definition

kostnad (2), vars storlek bestäms genom att en andel av **kostnaden (1)** hänförs direkt till den verksamhet eller det **projekt** som granskas

anmärkning

Indirekta kostnader är ofta rörliga kostnader: de ökar eller minskar då kapacitetsgraden förändras. Typiska rörliga indirekta kostnader är till exempel lönekostnader för forskningsarbete i ett projekt eller kostnader för tjänster som köpts i projektet.

Planeringen eller **uppföljningen** av kostnader grundar sig på syftet med kostnadsberäkningen, på bokföringen och på den övriga ekonomiska uppföljningen i en **organisation** eller ett projekt.

Begreppsdiagram: **Kostnader (2)**

165

<statsunderstöd>

fi välillinen kustannus; epäsuora kustannus
sv indirekt kostnad
en indirect cost

definition

kostnad (2) vars storlek man inte kan bestämma eller som det inte är ändamålsenligt att bestämma genom att hänföra **kostnader (1)** direkt till den verksamhet eller det **projekt** som granskas, men vars storlek man kan bestämma genom att hänföra en andel av kostnaden (1) med en allmänt godkänd kostnadsberäkningsmetod

anmärkning

Kostnader (1) som inte kan hänföras direkt är till exempel lönekostnader för **personer** som arbetar med allmänna administrativa uppgifter (såsom universitetsrektorerna). Kostnader (1) som det inte är ändamålsenligt att hänföra direkt är till exempel de kostnader som uppkommer i en **organisation** för att ekonomiförvaltningspersonalen betalar räkningar. Betalningen av räkningar kan ha anknytning till tiotals eller till och med hundratals olika projekt och en exakt **uppföljning** av den tid som gått åt till faktureringen inom olika enskilda projekt är inte ändamålsenlig.

Indirekta kostnader är ofta fasta kostnader på kort sikt. De uppstår till exempel då flera personer använder allmänna lokaler för flera olika verksamheter. Kostnaden för lokalerna fördelas till exempel på alla de verksamheter som använder lokalerna i förhållande till den arbetstid som gått åt och då är den andel som tilldelas en viss verksamhet en indirekt kostnad för den.

Planeringen eller uppföljningen av kostnader grundar sig på syftet med kostnadsberäkningen, på bokföringen och på den övriga ekonomiska uppföljningen i en organisation eller ett projekt.

Om termerna: En del **aktörer** har använt termen allmän kostnad (fi: yleiskustannus, en: overhead costs, overheads) antingen helt eller delvis i samma betydelse som indirekt kostnad.

Begreppsdiagram: **Kostnader (2)**

166

<statsunderstöd>

fi hyväksyttävä kustannus
sv godtagbar kostnad
en eligible cost

definition

kostnad (2) som en verksamhet eller ett **projekt** som avses få **statsunderstöd** orsakar och som även i övrigt är förenlig med villkoren för statsunderstöd

anmärkning

Om termerna: I samband med EU-finansiering hänvisar termen stödberättigande kostnad (fi: tukikelpoinen kustannus) till godtagbar kostnad.

Begreppsdiagram: **Kostnader (2)** och **Kostnaders sammanräknade belopp**

167

<statsunderstöd>

fi ei-hyväsytävä kustannus
sv icke-godtagbar kostnad
en non-eligible cost

definition

kostnad (2) som föranleds av en verksamhet eller ett *projekt* som avses få *statsunderstöd* men som inte är förenlig med villkoren för statsunderstöd

anmärkning

Om termerna: I samband med EU-finansiering hänvisar termen kostnad som inte är stödberättigande (fi: kustannus, joka ei ole tukikelpoinen) till icke-godtagbar kostnad.

Begreppsdiagram: [Kostnader \(2\)](#) och [Kostnaders sammanräknade belopp](#)

168

<statsunderstöd>

fi arvioidut kustannukset *pl*
sv beräknade kostnader *pl*
en estimated costs *pl*

definition

kostnader (2) som *den som ansöker om statsunderstöd* eller *mottagaren av statsunderstöd* uppskattar att föranleds av en verksamhet eller ett *projekt* som avses få *statsunderstöd* och som *statsbidragsmyndigheten* eller någon annan behörig aktör behandlar

Begreppsdiagram: [Kostnader \(2\)](#)

169

<statsunderstöd>

fi ehdotetut arvioidut kustannukset *pl*
sv föreslagna beräknade kostnader *pl*
en proposed estimated costs *pl*

definition

beräknade kostnader, som *den som ansöker om statsunderstöd* eller *mottagaren av statsunderstöd* presenterar för *statsbidragsmyndigheten* eller någon annan behörig aktör i *ansökan om statsunderstöd* eller i *ansökan om ändring av statsunderstöd*

Begreppsdiagram: [Kostnader \(2\)](#)

170

<statsunderstöd>

fi hyväksytyt arvioidut kustannukset *pl*
sv godkända beräknade kostnader *pl*
en approved estimated costs *pl*

definition

beräknade kostnader som *statsbidragsmyndigheten* eller någon annan behörig aktör beaktar vid fastställandet av *statsunderstödet*s belopp

Begreppsdiagram: [Kostnader \(2\)](#)

171

<statsunderstöd>

fi hylätyt arvioidut kustannukset *pl*
sv icke-godkända beräknade kostnader *pl*
en rejected estimated costs *pl*

definition

beräknade kostnader som *statsbidragsmyndigheten* eller någon annan behörig aktör har beslutat att inte beakta vid fastställandet av *statsunderstödet*s belopp

Begreppsdiagram: [Kostnader \(2\)](#)

172

<statsunderstöd>

fi toteutuneet kustannukset *pl*

sv faktiska kostnader *pl*

en actual costs *pl*

definition

kostnader (2) som enligt *mottagaren av statsunderstöd* har orsakats av en *statsunderstödd verksamhet* eller ett statsunderstött *projekt* och som *statsbidragsmyndigheten* eller någon annan behörig aktör behandlar

Begreppsdiagram: [Kostnader \(2\)](#)

173

<statsunderstöd>

fi ilmoitetut toteutuneet kustannukset *pl*

sv redovisade faktiska kostnader *pl*

en declared actual costs *pl*

definition

faktiska kostnader som *mottagaren av statsunderstöd* redovisar till *statsbidragsmyndigheten* eller någon annan behörig aktör i en *utredning* av *statsunderstödet*s användning

Begreppsdiagram: [Kostnader \(2\)](#)

174

<statsunderstöd>

fi hyväksytyt toteutuneet kustannukset *pl*

sv godkända faktiska kostnader *pl*

en approved actual costs *pl*

definition

faktiska kostnader som *statsbidragsmyndigheten* eller någon annan behörig aktör beaktar vid fastställandet av beloppet av det *statsunderstödet* som ska betalas till *mottagaren av statsunderstöd*

Begreppsdiagram: [Kostnader \(2\)](#)

175

<statsunderstöd>

fi hylätyt toteutuneet kustannukset *pl*

sv icke-godkända faktiska kostnader *pl*

en rejected actual costs *pl*

definition

faktiska kostnader som *statsbidragsmyndigheten* eller någon annan behörig aktör inte har beaktat vid fastställandet av beloppet av det *statsunderstödet* som ska betalas

Begreppsdiagram: [Kostnader \(2\)](#)

176

<statsunderstöd>

fi kustannusten yhteismäärä

sv sammanslagna kostnader *pl*

en total amount of costs

definition

de sammanräknade *kostnaderna (2)* för en verksamhet eller ett projekt som avses få *statsunderstöd* eller för en *statsunderstödd verksamhet* eller ett statsunderstött *projekt*

Begreppsdiagram: [Kostnaders sammanräknade belopp](#)

177

<statsunderstöd>

fi kokonaiskustannukset *pl*
sv totalkostnader *pl*
en total cost

definition

sammanslagna kostnader, som motsvarar alla *direkta* och *indirekta kostnader* orsakade av en verksamhet eller ett *projekt* som avses få *statsunderstöd*

anmärkning

Totalkostnaderna beräknas på samma sätt som självkostnadsvärdet (SKV), som används vid prissättning av produkter.

Om termerna: Termen totalkostnadsmodell (fi: kokonaiskustannusmalli, en: total cost model) kan användas i sammanhang där totalkostnaderna för en verksamhet eller ett projekt som avses få statsunderstöd används som utgångspunkt för bestämmandet av nivån på statsunderstödet.

Begreppsdiagram: [Kostnaders sammanräknade belopp](#)

178

<statsunderstöd>

fi ehdotettujen arvioitujen kustannusten yhteismäärä
sv föreslagna beräknade sammanslagna kostnader *pl*
en total amount of proposed estimated costs

definition

sammanslagna kostnader, som räknas för de *föreslagna beräknade kostnaderna*

Begreppsdiagram: [Kostnaders sammanräknade belopp](#)

179

<statsunderstöd>

fi hyväksytyjen arvioitujen kustannusten yhteismäärä
sv godkända beräknade sammanslagna kostnader *pl*
en total amount of approved estimated costs

definition

sammanslagna kostnader, som räknas för de *godkända beräknade kostnaderna*

anmärkning

De godkända sammanslagna kostnaderna utnyttjas då man beräknar beloppet för det *statsunderstöd* som beviljas.

Begreppsdiagram: [Kostnaders sammanräknade belopp](#)

180

<statsunderstöd>

fi hylättyjen arvioitujen kustannusten yhteismäärä
sv icke-godkända beräknade sammanslagna kostnader *pl*
en total amount of rejected estimated costs

definition

sammanslagna kostnader, som räknas för de *icke-godkända beräknade kostnaderna*

Begreppsdiagram: [Kostnaders sammanräknade belopp](#)

181

<statsunderstöd>

fi hyväksyttävien ehdotettujen arvioitujen kustannusten yhteismäärä
sv godtagbara föreslagna beräknade sammanslagna kostnader *pl*
en total amount of eligible proposed estimated costs

definition

andel av de *föreslagna beräknade sammanslagna kostnaderna* för en *statsunderstödd verksamhet* eller ett statsunderstött projekt, som orsakas av de *godtagbara kostnaderna*

Begreppsdiagram: [Kostnaders sammanräknade belopp](#)

182

<statsunderstöd>

fi ei-hyväksyttävien ehdotettujen arvioitujen kustannusten yhteismäärä
sv icke-godtagbara föreslagna beräknade sammanslagna kostnader *p/*
en total amount of non-eligible proposed estimated costs

definition

andel av de *föreslagna beräknade sammanslagna kostnaderna* för en *statsunderstödd verksamhet* eller ett statsunderstött projekt, som orsakas av de *icke-godtagbara kostnaderna*

anmärkning

I *statsunderstödsverksamheten* kan estimeringen av de icke-godtagbara sammanslagna kostnaderna höra till beredningen av *statsunderstödsbeslut*.

Begreppsdiagram: [Kostnaders sammanräknade belopp](#)

183

<statsunderstöd>

fi ulkopuolisella rahoituksella katettava hyväksyttävien kustannusten yhteismäärä
sv godtagbara sammanslagna kostnader *p/* som täcks med extern finansiering
en total amount of eligible costs covered by external financing

definition

andel av de *godtagbara föreslagna beräknade sammanslagna kostnaderna* som täcks med *extern finansiering*

anmärkning

En del av de godtagbara sammanslagna kostnaderna som täcks med extern finansiering kan täckas till exempel med *statsunderstöd*.

Begreppsdiagram: [Kostnaders sammanräknade belopp](#)

184

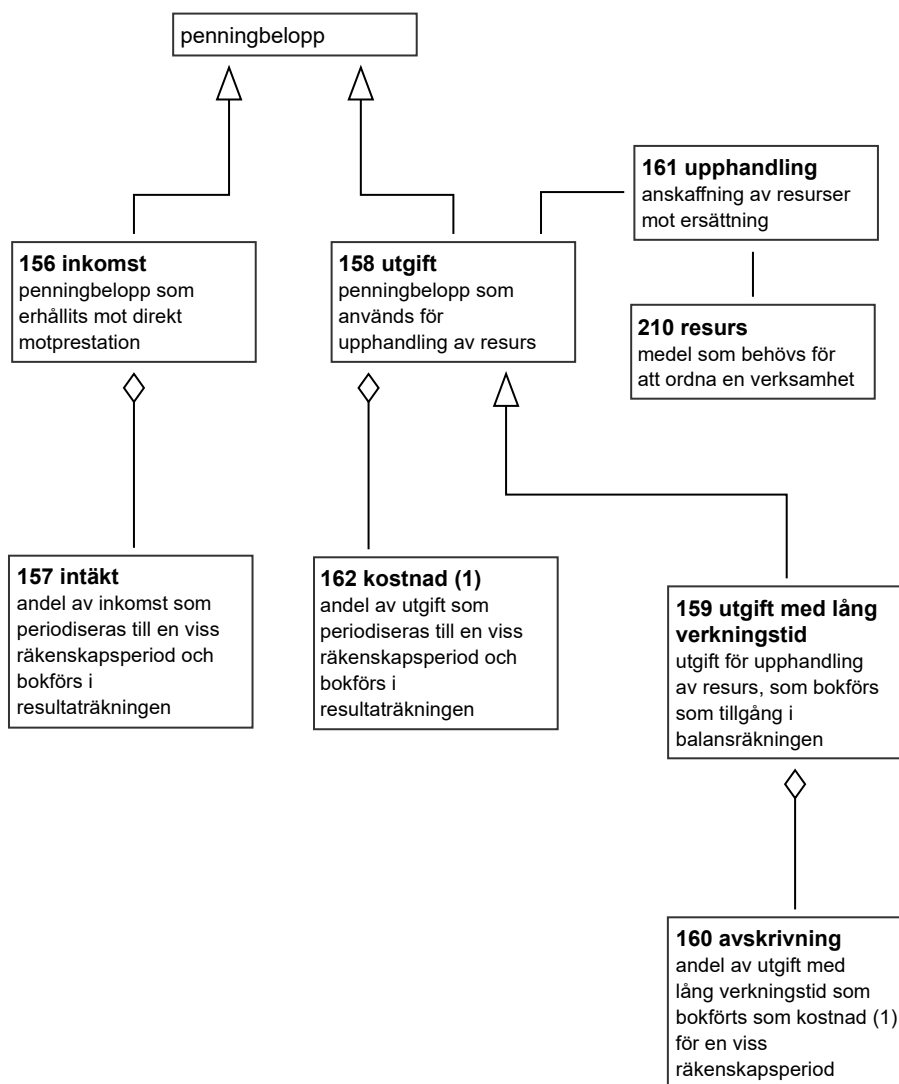
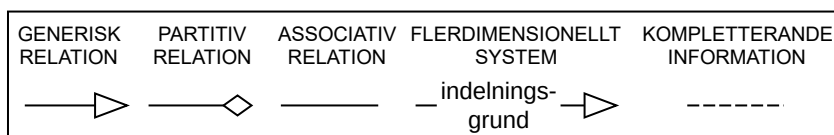
<statsunderstöd>

fi omavastuuosuus hyväksyttävistä kustannuksista
sv självriskandel av godtagbara kostnader
en own contribution to eligible costs

definition

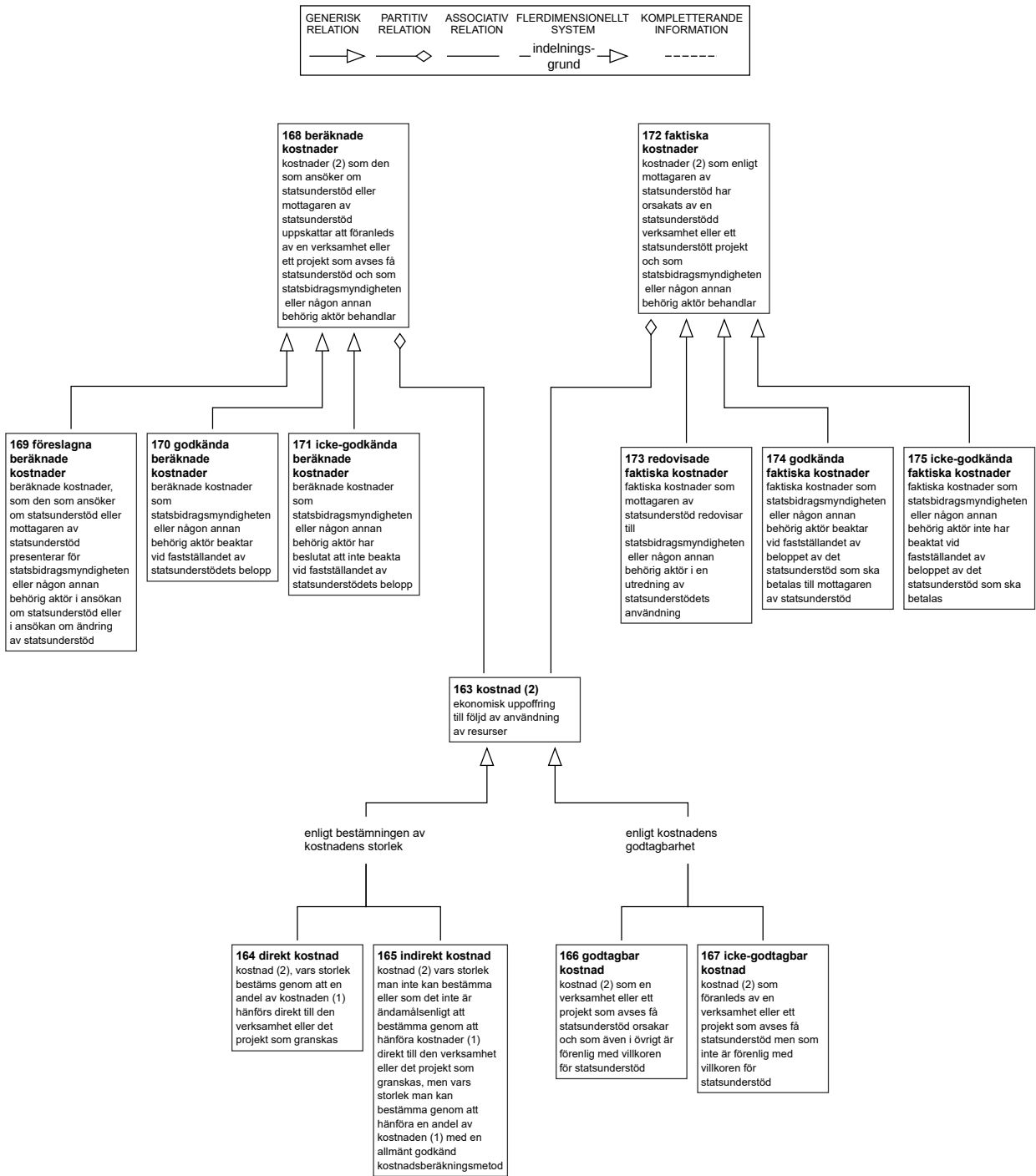
andel av de *godtagbara föreslagna beräknade sammanslagna kostnaderna*, som återstår efter att de *godtagbara sammanslagna kostnaderna som täcks med extern finansiering* har dragits av

Begreppsdiagram: [Kostnaders sammanräknade belopp](#)

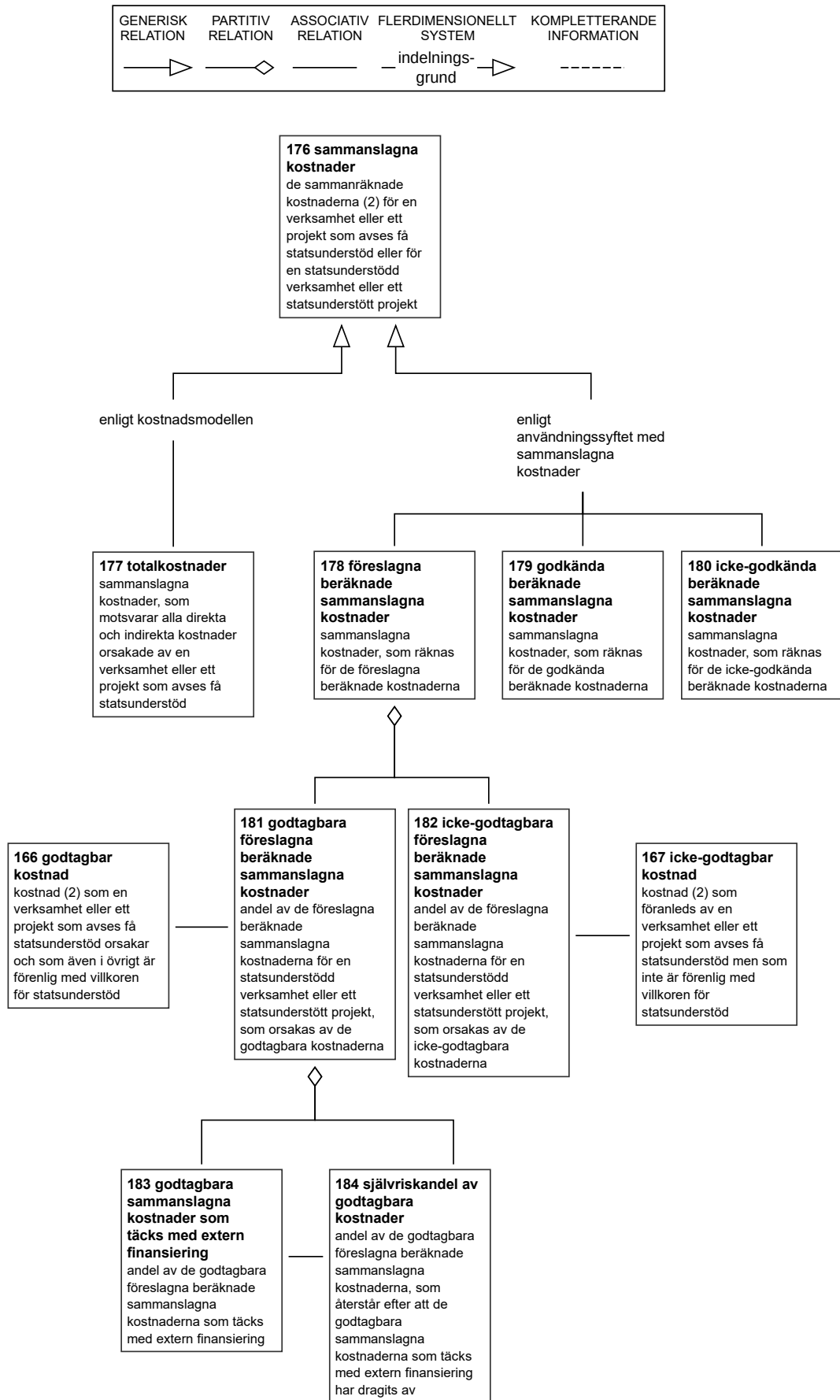


Begreppsdiagram 13. Inkomster och utgifter.

Ordlista för statsunderstöd, andra utökade upplagan, svensk version



Begreppsdiagram 14. Kostnader (2).



Begreppsdiagram 15. Kostnaders sammanräknade belopp.

8.1.2 Finansiering och resursers värde

185

<statsunderstöd>

fi rahoitus
sv finansiering
en financing; finance

definition

penningmedel som riktas till att täcka *kostnaderna (2)* för *statsunderstödd verksamhet* eller statsunderstött projekt

anmärkning

Finansiering har här definierats med tanke på den ekonomiska planering och *uppföljning* som *den som ansöker om statsunderstöd* eller *mottagaren av statsunderstöd* gör. I andra sammanhang kan finansiering förstås i ett bredare perspektiv eller så att begreppet avgränsas på ett annat sätt.

Begreppsdiagram: [Finansiering och resursers värde](#)

186

<statsunderstöd>

fi ulkopuolinen rahoitus
sv extern finansiering
en external financing; external financial contribution; external finance

definition

finansiering som förvaltas av någon annan *aktör* än *den som ansöker om statsunderstöd* eller *mottagaren av statsunderstöd* och som denna aktör beslutar om inriktningen av för en verksamhet eller ett projekt som avses få statsunderstöd eller för en *statsunderstödd verksamhet* eller ett statsunderstött projekt utan att få någon direkt motprestation

anmärkning

Till exempel *statsunderstöd* och finansiering som beviljas av stiftelser och kommuner är extern finansiering.

Begreppsdiagram: [Finansiering och resursers värde](#)

187

<statsunderstöd>

fi ulkopuolisen rahoituksen yhteismäärä
sv sammanslagen extern finansiering
en total amount of external financing

definition

sammanräknat belopp för all *extern finansiering* som ansökts om eller erhållits för en verksamhet eller ett projekt som avses få statsunderstöd eller för en *statsunderstödd verksamhet* eller ett statsunderstött projekt

anmärkning

När en *aktör* ansöker om *statsunderstöd* och rapporterar om användningen av det utgörs den externa finansieringens andel av det penningbelopp utan motprestation som aktören erhåller, medan ett penningbelopp mot motprestation anses vara *inkomst*. I den externa finansieringens andel ingår till exempel erhållet statsunderstöd. Försäljning, uthyrning, bruksavgifter eller andra motprestationer som överlåts inom ramen för verksamheten eller *projektet* i fråga genererar direkt inkomster.

Den externa finansieringens andel täcker vanligen endast en del av de *godtagbara kostnaderna*.

Den externa finansieringens andel medför alltid registreringar i bokföringen för en mottagare av *finansiering* som är bokföringsskyldig.

En extern finansieringsandel som ingår i helhetsfinansieringen av ett projekt kan bestå av både *privat finansiering* och *offentlig finansiering*. Den offentliga finansieringen kan bestå av till exempel statsunderstöd, understöd som kommunen anvisat för projektet eller EU-finansiering.

Den som beviljar statsunderstöd kan kräva att *den som ansöker om statsunderstöd* skaffar även annan *finansiering* för verksamheten eller projektet.

Begreppsdiagram: [Finansiering och resursers värde](#)

188

<statsunderstöd>

fi yksityinen rahoitus
sv privat finansiering
en private financing; private finance

definition

finansiering som inte härrör från staten, kommunen eller något annat offentligt samfund eller någon annan offentligrättslig inrättning eller stiftelse

Begreppsdiagram: [Finansiering och resursers värde](#)

189

<statsunderstöd>

fi julkinen rahoitus
sv offentlig finansiering
en public financing
not: public finance

definition

finansiering som härrör från staten, kommunen eller något annat offentligt samfund eller någon annan offentligrättslig inrättning eller stiftelse

anmärkning

Till exempel *statsunderstöd* eller understöd från EU eller kommunen är offentlig finansiering.

Om termerna: Den engelskspråkiga termen public finance ska inte användas i denna betydelse, eftersom public finance i allmänhet syftar på skötseln av de offentliga finanserna.

Begreppsdiagram: [Finansiering och resursers värde](#)

190

<statsunderstöd>

fi maksullinen resurssi
sv resurs som kostar
inte: avgiftsbelagd resurs
en resource made available for payment; paid resource

definition

resurs som har riktats till en *statsunderstödd verksamhet* eller ett statsunderstött projekt och för vilken *mottagaren av statsunderstöd* överläter en motprestation i pengar

anmärkning

Anskaffningen av en resurs som kostar ger upphov till registreringar i bokföringen för mottagaren av statsunderstöd och användningen av den orsakar *kostnader (2)* för mottagaren av statsunderstöd.

En resurs som kostar kan vara till exempel den *arbetsinsats* som en *arbetstagare* gör i ett statsunderstött projekt och som orsakar lönekostnader för mottagaren av statsunderstöd.

Begreppsdiagram: [Finansiering och resursers värde](#) och [Resurser](#)

191

<statsunderstöd>

fi maksutta käyttöön saatu resurssi
sv resurs som är kostnadsfri för mottagaren
en resource made available without payment

definition

resurs som har riktats till en *statsunderstödd verksamhet* eller ett statsunderstött projekt, för vilken *mottagaren av statsunderstöd* inte överlåter en motprestation i pengar och inte heller någon annan motprestation

anmärkning

En resurs som är kostnadsfri för mottagaren kan vara till exempel en *frivilligarbetares arbetsinsats* i verksamheten eller *projektet*. Den kan också vara en rättighet som getts till mottagaren av statsunderstöd att använda apparater eller lokaler gratis.

En resurs som är kostnadsfri för mottagaren orsakar inga registreringar i bokföringen för mottagaren av statsunderstöd, men den kan orsaka registreringar i bokföringen för den som överlåter resursen. En resurs som är kostnadsfri för mottagaren orsakar i sig inga *kostnader (2)* för mottagaren av statsunderstöd, men användningen av resursen i fråga kan orsaka kostnader. Till exempel en frivilligarbetares arbetsinsats är en resurs som är kostnadsfri för mottagaren, medan servering som ordnas för frivilligarbetaren är en *resurs som kostar*.

Statsbidragsmyndigheten kan utnyttja till exempel information om resurser som är kostnadsfria för mottagaren som *den som ansöker om statsunderstöd* har fått när myndigheten bereder ett *statsunderstödsbeslut* och utvärderar sökandens möjligheter att genomföra den planerade verksamheten.

Om termerna: I EU:s förordning om finansiella regler (EU 2018/1046) och i en del nationella författningar hänvisar man med termen bidrag in natura eller naturaprestation (fi: luontoissuoritus, en: in-kind contribution) till andra än monetära *resurser* som tredje parter ger gratis till mottagaren av understöd. Det rekommenderas dock att termen naturaprestation inte används i samband med nationella *statsunderstöd*, eftersom den i andra sammanhang än EU-finansiering anknyter till verksamhet mot motprestation och inte till verksamhet utan motprestation.

Begreppsdiagram: [Finansiering och resursers värde](#) och [Resurser](#)

192

<statsunderstöd>

fi maksutta käyttöön saadun resurssin rahallinen arvo
sv penningvärde *n* för resurs som är kostnadsfri för mottagaren
en monetary value of a resource made available without payment

definition

kalkylmässigt värde som fastställs för en *för resurs som är kostnadsfri för mottagaren* enligt på förhand avtalade principer

anmärkning

Till exempel för gratis lokaler kan man bestämma ett värde utifrån vilken hyran för lokalerna i fråga skulle vara.

Penningvärdet för en resurs som är kostnadsfri för mottagaren måste kunna beräknas om det påverkar *statsunderstödet*s belopp.

Begreppsdiagram: [Finansiering och resursers värde](#)

193

<statsunderstöd>

fi resurssien kokonaisarvo
sv resursers totalvärde *n*
en total value of resources

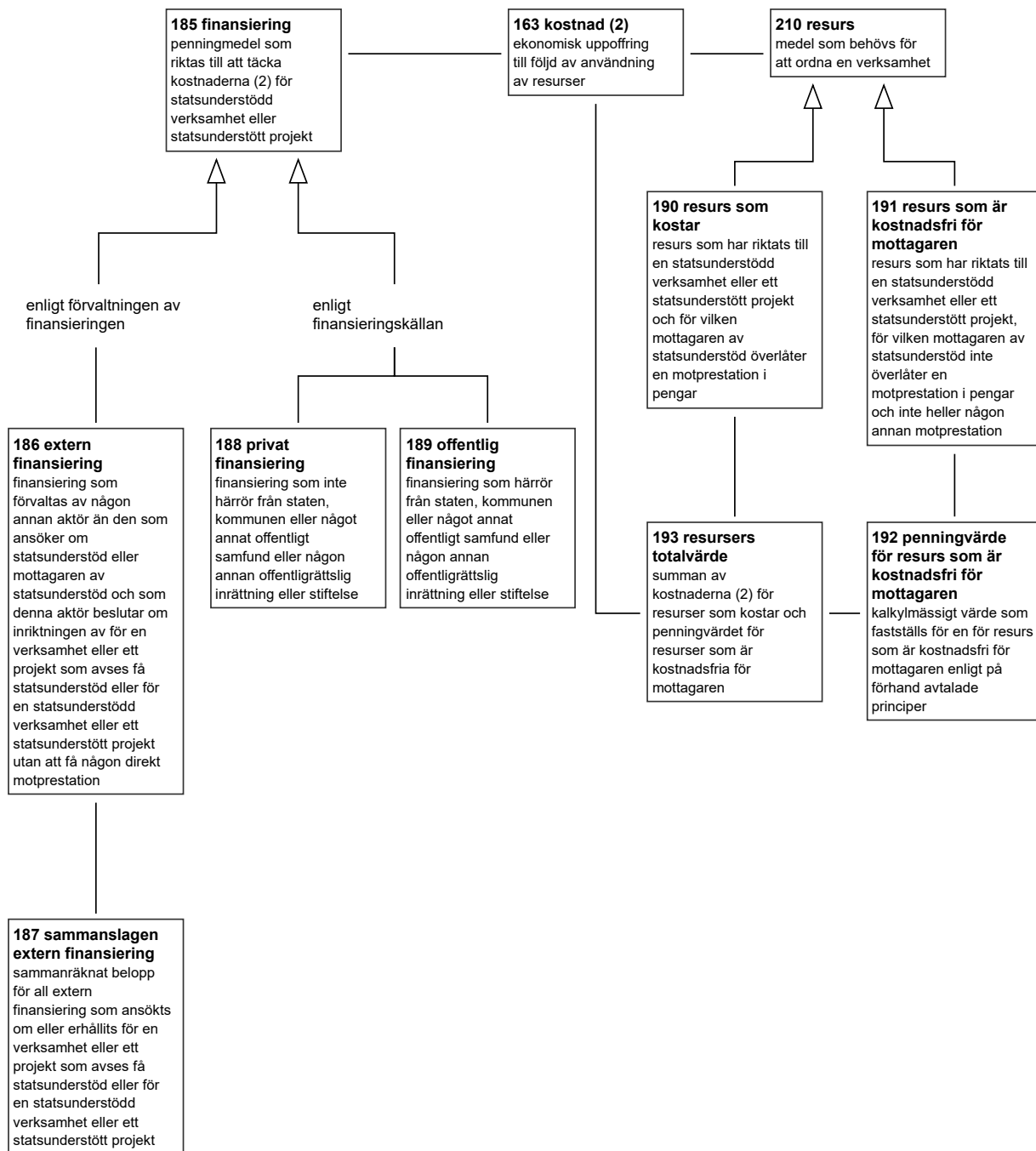
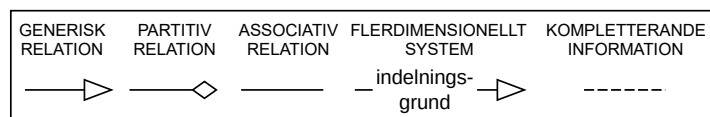
definition

summan av *kostnaderna (2)* för *resurser som kostar* och *penningvärdet för resurser som är kostnadsfria för mottagaren*

anmärkning

Resursernas totalvärde måste kunna beräknas om det påverkar beloppet av det *statsunderstöd* som beviljas.

Begreppsdiagram: [Finansiering och resursers värde](#)



Begreppsdiagram 16. Finansiering och resursers värde.

8.2 Aktörer inom statsunderstödd verksamhet

194

fi	henkilö
sv	person
en	person

definition

aktör som är en människa

anmärkning

Person och fysisk person är två olika begrepp, även om man med termen person ibland hänvisar även till det senare begreppet. Det rekommenderas att begreppet och termen person används när det är fråga om en människa som aktör (jfr med *organisation*, som inte kan vara en enskild person). När det är fråga om en människa som rättssubjekt rekommenderas däremot att begreppet eller termen fysisk person används, som är mer exakt (jfr med juridisk person, som inte kan vara en människa).

Personbegreppet baserar sig på ordlistorna Julkisen hallinnon yhteinen sanasto (<http://uri.suomi.fi/terminology/jhs/J754>, hämtat 2.11.2020) och Julkisen hallinnon yhteentoimivuussanasto – EU-ydinkäsitteet (<http://uri.suomi.fi/terminology/eucore-fi/c58>, hämtat 2.9.2021).

Begreppsdiagram: [Aktörer inom statsunderstödd verksamhet](#)

195

<statsunderstöd>

fi	työntekijä
sv	arbetstagare; anställd
en	employee

definition

person som gör sådant arbete som han eller hon får förvärvsinkomst för

anmärkning

Om termerna: Termen arbetstagare (fi: työntekijä, en: employee) används också på andra sätt än hur den definieras här. Med arbetstagare kan också avses antingen en person som är i ett anställningsförhållande (dvs. ett arbetsavtals- eller tjänsteförhållande) eller mer specifikt endast en person som är i ett arbetsavtalsförhållande.

Begreppsdiagram: [Aktörer inom statsunderstödd verksamhet](#)

196

fi	vapaaehtoinen; vapaaehtoistyöntekijä
sv	frivilligarbetare; frivillig; volontär
en	volunteer

definition

person som arbetar utan ersättning och frivilligt

anmärkning

En frivilligarbetare deltar i frivilligverksamhet eller talkoarbete.

Även om man inte betalar en frivilligarbetare för hans eller hennes *arbetsinsats* och frivilligarbetaren inte orsakar *kostnader (2)*, kan användningen av frivilligarbetare orsaka andra kostnader (2) för den som ordnar verksamheten.

Begreppsdiagram: [Aktörer inom statsunderstödd verksamhet](#)

197

fi organisaatio
sv organisation
en organisation

definition

aktör bestående av en sammanslutning av *personer* som har ett gemensamt *mål* och en ändamålsenlig struktur

anmärkning

En organisation har en struktur, roller och verksamhetsprinciper som med tanke på genomförandet av verksamheten anses nödvändiga.

En organisation kan bestå av flera olika organisationer. Till exempel en centralorganisation, som består av flera underorganisationer eller en folkrörelse, som består av både personer och organisationer.

Organisationer kan bilda till exempel ett konsortium för bedrivande av gemensam verksamhet och som konsortium komma överens om *ansökan (2)* om *statsunderstöd* för ett gemensamt *projekt*.

Begreppsdiagram: [Aktörer inom statsunderstödd verksamhet](#)

198

fi sidostoimija; sidosryhmä
sv intressent; intressentgrupp
en stakeholder

definition

aktör som kan påverkas av den verksamhet som granskas eller som kan påverka den verksamhet som granskas och verksamhetens framgång

anmärkning

Aktörer har vanligen många intressenter som det är bra att vara medveten om och identifiera. En intressent kan vara till exempel verksamhetens målgrupp (såsom en kund), en *partner* eller en *producent av köpta tjänster*. Intressenterna är dock inte nödvändigtvis aktiva parter i verksamheten och med intressenterna avtalar man vanligen inte om gemensamma åtgärder för att uppnå *mål*. Om samma aktör är både intressent och partner, kan man avtala om sådant som hör till *partnerskapet* i ett *partnerskapsavtal*.

Begreppsdiagram: [Aktörer inom statsunderstödd verksamhet](#)

199

fi verkosto
sv nätverk *n*
en network

definition

helhet bestående av *aktörer* som står i ett nära samband med varandra

anmärkning

En viss aktörs nätverk kan uppstå till exempel genom praktiskt samarbete med andra aktörer, genom *partnerskap* eller genom medlemskap i olika samfund.

Ett nätverk kan till sin karaktär vara en formell samarbetsstruktur eller ett icke formbundet nätverk. Ett nätverk kan fungera långvarigt till exempel i samband med ett *projekt* eller så kan det skapas endast för ett visst avgränsat och kortvarigt syfte.

Begreppsdiagram: [Aktörer inom statsunderstödd verksamhet](#)

200

- fi kumppani; yhteistyökumppani
- sv partner
- en partner; collaborating partner

definition

aktör som samarbetar med en annan aktör

anmärkning

Samarbetet mellan parterna kan bestå av många typer av verksamhet, såsom affärsverksamhet, utbyte av erfarenheter och *kompetens* eller att den ena partnern stöder den andra partnern i strävan att nå ett *mål* eller *ändamål* som är gemensamt för båda parterna.

Till exempel i samband med *planering av statsunderstödsverksamhet* kan *den som beviljar statsunderstöd* och *de som ansöker om statsunderstöd* samarbeta kring att identifiera *samhälleliga behov*, varvid de är varandras partner.

Begreppsdiagram: [Aktörer inom statsunderstödd verksamhet](#) och [Partner och avtal](#)

201

- fi yhteistyötaho
- sv samarbetspartner
- en cooperation body

definition

partner som samarbetar med en annan *aktör* utifrån ett gemensamt *ändamål* eller *mål*

anmärkning

Samarbetspartner har alltid samma ambition, som kan ta sig uttryck i olika former av samarbete.

Till exempel är *statsbidragsmyndigheten* samarbetspartner till *mottagaren av statsunderstöd*, eftersom statsbidragsmyndigheten med det *statsunderstöd* som den beviljar främjar det ändamål som också mottagaren av statsunderstöd eftersträvar med sin verksamhet. Å andra sidan kan samarbetspartnern till exempelvis en medborgarorganisation vara en annan medborgarorganisation, som med sitt *projekt* främjar ett ändamål som är gemensamt för båda.

Begreppsdiagram: [Partner och avtal](#)

202

- fi rahoittaja
- sv finansiär
- en finance provider

definition

samarbetspartner som finansierar en *aktörs* verksamhet

anmärkning

Finansiären är aktörens samarbetspartner därför att med sitt ekonomiska stöd främjar

finansiären att verksamhetens *mål* uppnås. Finansiären kan vara till exempel en *statsbidragsmyndighet* eller en stiftelse, som beviljar understöd för *kostnader (2)* som ett *projekt* eller en verksamhet orsakar.

Begreppsdiagram: [Partner och avtal](#)

203

- fi tukija
- sv understödjare; stödjare
- en supporter

definition

samarbetspartner som stöder en *aktörs* verksamhet på annat sätt än ekonomiskt utan att få ersättning för sitt stöd

anmärkning

Understödjaren är aktörens samarbetspartner därför att med sitt stöd främjar understödjaren att verksamhetens *mål* uppnås. Understödjaren kan vara till exempel en kommun som låter ett *projekt* använda ett *verksamhetsställe*.

Begreppsdiagram: [Partner och avtal](#)

204

- fi ostopalvelun tuottaja
sv producent av köpta tjänster
hellre än: producent av köptjänster
en provider of an outsourced service

definition

partner som producerar en tjänst på beställning mot ersättning för en *aktör* som inte hör till den egna *organisationen*

Begreppsdiagram: [Partner och avtal](#)

205

- fi ostopalvelun tilaaja
sv beställare av köpta tjänster
hellre än: beställare av köptjänster
en buyer of an outsourced service

definition

partner som beställer en tjänst av en *aktör* som producerar tjänsten mot ersättning och som inte hör till den egna *organisationen*

anmärkning

Betalaren av köpta tjänster kan vara antingen beställaren av köpta tjänster eller någon annan aktör.

Mottagaren av statsunderstöd kan vara beställare av köpta tjänster och använda *statsunderstödet* för att skaffa köpta tjänster av en *producent av köpta tjänster*, om det är möjligt enligt *statsunderstödsbeslutet*.

Begreppsdiagram: [Partner och avtal](#)

206

- fi sopimuskumppani
sv avtalspartner
en contracting partner

definition

partner som ingått ett *partnerskapsavtal* med en annan *aktör*

anmärkning

Till exempel *statsbidragsmyndigheten* och en utländsk *mottagare av statsunderstöd* är avtalspartner om de ingår ett *statsunderstödsavtal*.

Om termerna: Ordet avtalspartner (fi: sopimuskumppani, en: contracting partner) kan i andra sammanhang användas också i vidare bemärkelse än den som definieras här. Då avses med avtalspartner också en part i vilket annat avtal som helst och inte bara i partnerskapsavtal.

Begreppsdiagram: [Partner och avtal](#)

207

- fi kumppanuussuhde
sv partnerskap *n*; partnerskapsförhållande *n*
en partnership

definition

samarbetsförhållande mellan *partner* som gagnar båda parter

anmärkning

Ett partnerskap kan vara funktionellt eller ekonomiskt, av engångskaraktär eller fortgående.

Om partnerskapet kan ingås ett *partnerskapsavtal*, men det är inte nödvändigt.

I *statsunderstödd verksamhet* kan ett ekonomiskt partnerskap vara ett sådant där *mottagaren av statsunderstöd* och *mottagaren av finansiering ur beviljat statsunderstöd* avtalar bland annat om överföringen av pengar och om kontakten.

Begreppsdiagram: [Partner och avtal](#)

208

fi kumppanuussopimus
sv partnerskapsavtal *n*
en partnership agreement

definition

avtal om fastställande av gemensam verksamhet eller åtaganden inom ramen för *partnerskapet* som är bindande för parterna

anmärkning

I samband med *ansökan (2)* om *statsunderstöd* kan *statsbidragsmyndigheten* förutsätta partnerskapsavtal eller intentionsavtal av *den som ansöker om statsunderstöd*.

Ett partnerskapsavtal om *statsunderstödd verksamhet* kan vara till exempel sådant att *mottagaren av statsunderstöd* och *mottagaren av finansiering ur beviljat statsunderstöd* avtalar bland annat om överföringen av pengar, användningen av statsunderstödet och *övervakningen av användningen av statsunderstödet*. Också till exempel ett *statsunderstödsavtal* mellan statsbidragsmyndigheten och en utländsk mottagare av statsunderstöd är ett partnerskapsavtal.

Begreppsdiagram: [Partner och avtal](#)

209

fi ostopalvelusopimus
sv avtal *n* om köpta tjänster
hellre än: avtal *n* om köptjänster
en outsourcing agreement

definition

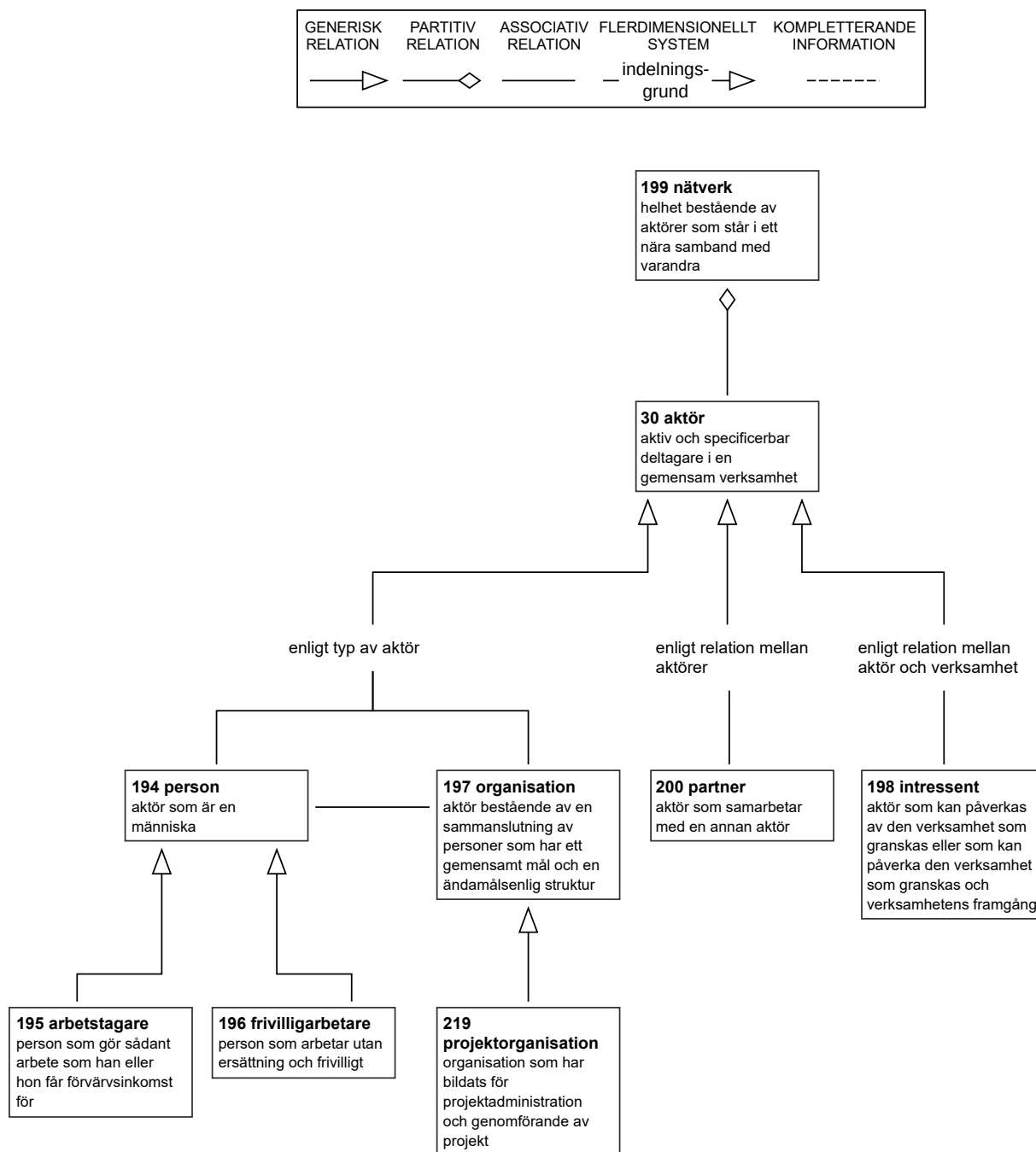
partnerskapsavtal som fastställer parterna i *upphandling* av köpta tjänster samt parternas ansvar och skyldigheter

anmärkning

Parterna i ett avtal om köpta tjänster kan vara *beställaren av köpta tjänster*, *producenten av köpta tjänster* och betalaren av köpta tjänster, om betalaren är en annan än beställaren av köpta tjänster.

Beställaren av köpta tjänster eller någon annan betalar en ersättning till *producenten av köpta tjänster* enligt avtalet om köpta tjänster.

Begreppsdiagram: [Partner och avtal](#)



Begreppsdiagram 17. Aktörer inom statsunderstödd verksamhet.

8.3 Resurser

210

fi resurssi
sv resurs
en resource

definition

medel som behövs för att ordna en verksamhet

anmärkning

Resurser kan grupperas på olika sätt. I denna ordlista grupperas resurser enligt följande: resurser som hänför sig till personer eller kompetens (såsom *kompetens* och *arbetsinsats*), resurser som hänför sig till nyttigheter som används i verksamheten (såsom *arbetsutrustning*, *material* och *verksamhetsställe*) och resurser som hänför sig till tid (såsom *genomförandetid* och *förfogandetid*). Resurser kan grupperas även i till exempel materiella och immateriella resurser.

I *statsunderstödsverksamheten* granskas resurserna till exempel när *de som ansöker om statsunderstöd* beskriver sina resurser i *statsunderstödsansökan* och *mottagarna av statsunderstöd* beskriver sin användning av resurser och *upphandlingar* i anslutning till dem i *rapporteringen av statsunderstödd verksamhet*.

Begreppsdiagram: [Verksamhetens konsekvenser, Inkomster och utgifter, Finansiering och resursers värde](#) och [Resurser](#)

211

fi osaaminen
sv kompetens; kunnsande *n*
en competence

definition

helhet av kunskaper och färdigheter och till dem anknuten övergripande förståelse som en *person* eller *organisation* besitter

anmärkning

En persons kompetens påverkar dennes förmåga att klara av olika uppgifter och roller. En persons kompetens utvecklas genom utbildning, arbetserfarenhet och andra erfarenheter, såsom erfarenhet som fåtts genom hobbyverksamhet.

Kompetens kan vara till exempel allmän utvärderingskompetens eller ekonomisk kompetens eller kompetens som särskilt hänför sig till den verksamhet som granskas. En persons kompetens kan vara till exempel yrkeskompetens eller erfarenhetsexpertis. Den kompetens som behövs som en *resurs* i en organisation är ofta kompetensen hos organisationens *arbetstagare*. Organisationen kan också skaffa kompetens till exempel genom att köpa den från en extern *aktör* eller genom att samarbeta i ett *nätverk*.

I *statsunderstödsverksamheten* kan *den som beviljar statsunderstöd* för beviljandet av *statsunderstöd* bedöma kompetensen hos en organisation eller en person *som ansöker om statsunderstöd*.

Begreppsdiagram: [Resurser](#)

212

fi työpanos
sv arbetsinsats
en labour input

definition

tid som en eller flera *personer* använder eller som finns till förfogande för att utföra ett arbete

anmärkning

En arbetsinsats kan uttryckas till exempel i arbetstid per person, det vill säga i månadsverken eller i årsverken.

Som arbetsinsats kan både *arbetstagares* och *frivilligarbetares* arbetsinsats granskas.

Användningen av arbetsinsatser kan följas upp. I *statsunderstödsverksamhet* används till exempel antalet årsverken för de personer som ska sysselsättas som *bedömningsgrund* för *allmänt understöd*.

Begreppsdiagram: [Resurser](#)

213

fi työväline
sv arbetsutrustning; arbetsredskap *n*; verktyg *n*
en tool

definition

redskap som används för arbete

anmärkning

Arbetsutrustning kan vara materiell, såsom arbetskläder, ett idrottsredskap, en bil, ett instrument, en dator, en telefon eller en anläggning. Arbetsutrustning kan också vara immateriell, såsom en programvara.

Arbetsutrustning används till exempel för att behandla *material* och information.

Begreppsdiagram: [Resurser](#)

214

fi materiaali
sv material *n*
en material

definition

materiell tillgång som används för att generera *prestationer*

anmärkning

Upphandlingar av material uppges vanligtvis i bokslutet som posten material, förnödenheter och varor i en resultaträkning enligt kostnadsslag.

Som material kan betraktas till exempel råvaror, mellanprodukter och delar.

Mottagaren av statsunderstöd kan antingen köpa det material den behöver eller också kan mottagaren ha materialet färdigt i sitt lager och använda det för den *statsunderstödda verksamheten*. Mottagaren av statsunderstöd kan beviljas understöd för upphandling av material eller för *kostnader (2)* som materialanvändningen orsakar.

Om termerna: Ordet material (fi: materiaali, en: material) används också i andra betydelser än den som definieras här. Till exempel inom undervisning används termen läromaterial (fi: oppimateriaali, en: teaching material, learning material) om läroböcker och observationsdata och inom kommunikation och marknadsföring kan det material som används för att förmedla information kallas kommunikations- eller marknadsföringsmaterial (fi: viestintämateriaali, markkinointimateriaali, en: communication material, marketing material). De hör inte till det materialbegrepp som avses här.

Begreppsdiagram: [Resurser](#)

215

fi toimintapaikka
sv verksamhetsställe *n*
en place of activity

definition

fysisk eller virtuell plats eller kanal på eller genom vilken en *aktör* genomför sin verksamhet

anmärkning

En aktör kan ha ett eller flera fysiska verksamhetsställen, såsom repetitionsplatsen för en teaterföreställning och en eller flera scener där föreställningen spelas upp. I uppsökande verksamhet varierar det fysiska verksamhetsstället. Verksamhetsstället kan också vara virtuellt, såsom en webbtjänst. Dessutom kan verksamhetsstället vara en telefontjänst.

Begreppsdiagram: [Resurser](#)

216

fi toteuttamisaika
sv genomförandetid; tid för genomförande
en period of implementation

definition

tidsperiod som står till förfogande för att utföra ett uppdrag eller genomföra en verksamhet

anmärkning

Till exempel är den genomförandetid som *den som ansöker om statsunderstöd* reserverar för verksamheten en *resurs*, som möjliggör genomförandet av verksamheten i fråga.

Genomförandetiden påverkar behovet och användningen av andra resurser. Till exempel kan en kort genomförandetid innebära att flera *personers arbetsinsats* behövs för att genomföra verksamheten än om genomförandetiden vore längre. Om till exempel endast hälften av den ursprungliga planerade genomförandetiden finns till förfogande för att bygga en simhall, behövs fler *arbetstagare* än i den ursprungliga planen.

Begreppsdiagram: [Resurser](#)

217

fi käytettävissäoloaika
sv förfogandetid
en period of availability

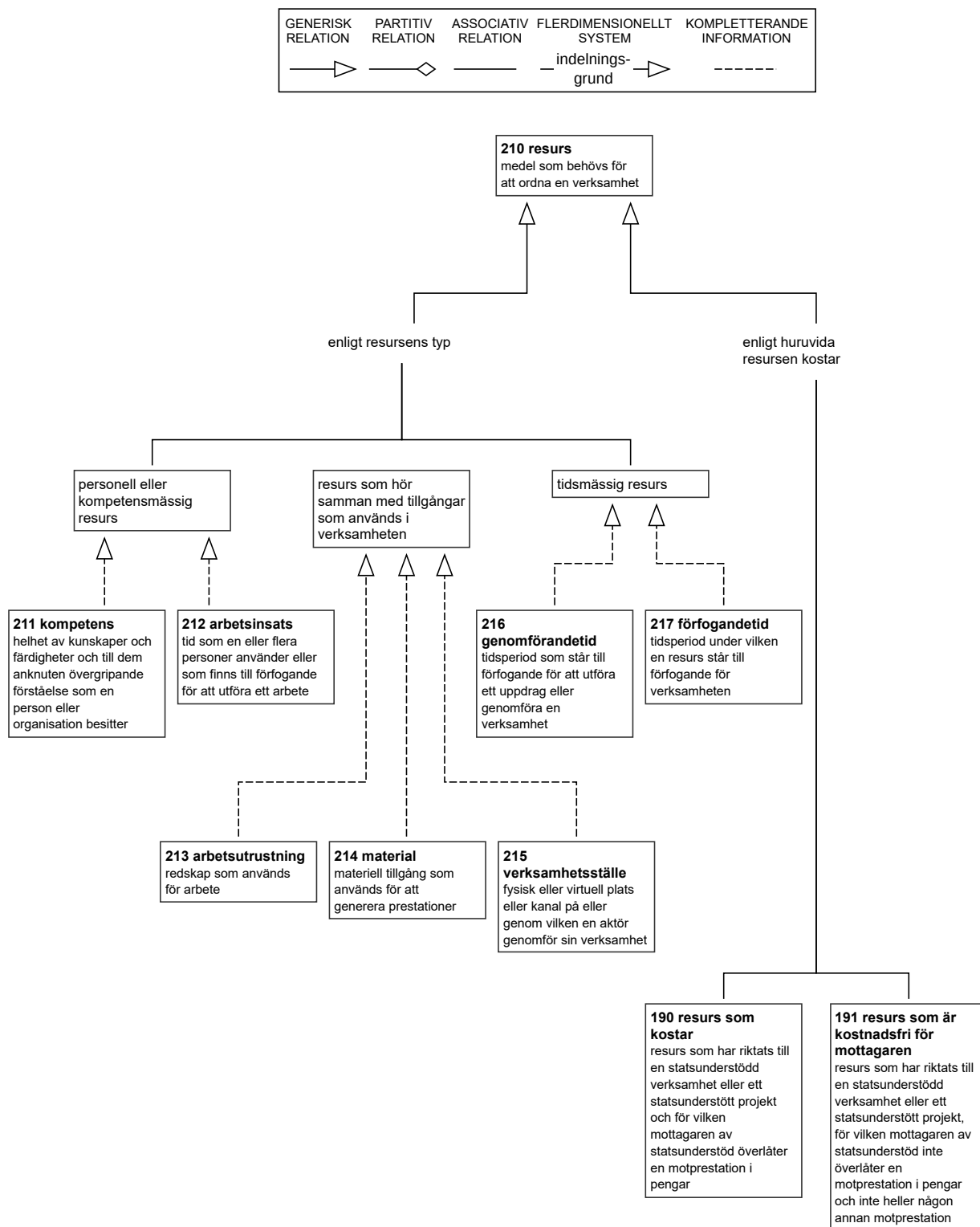
definition

tidsperiod under vilken en *resurs* står till förfogande för verksamheten

anmärkning

Förfogandetiden är en resurs därför att den möjliggör användningen av en annan resurs, såsom *arbetsutrustning* eller ett *verksamhetsställe*, som behövs i verksamheten.

Begreppsdiagram: [Resurser](#)



Begreppsdiagram 19. Resurser.

8.4 Projektaktörer och projektverksamhet

218

<statsunderstöd>

fi hanke; projekti

sv projekt *n*

en project

definition

en tidsbegränsad verksamhetshelhet av engångsnatur för vilken har angetts ett eller flera *mål*

anmärkning

Omfattningen av projekt som finansieras med *statsunderstöd* varierar och projekten kan vara mer eller mindre organiserade.

Ur *statsunderstödsverksamhetens* synvinkel kan ett projekt till exempel avse å ena sidan den verksamhet som en enskild *person* genomför då han eller hon reparerar en byggnad eller å andra sidan ett mångårigt projekt inom utvecklingsarbete som flera *organisationer* genomför tillsammans.

Projektets mål kan gälla dess *prestationer*, *direkta resultat* eller *effekter*.

Om termerna: I statsunderstödsverksamheten är den finskspråkiga termen hanke etablerad när man hänvisar till statsunderstödda projekt. Därför rekommenderas termen hanke framom termen projekti i kommunikation om statsunderstöd som hänför sig till *statsbidragsmyndigheterna* och andra behöriga aktörer.

Begreppsdiagram: [Projektverksamhet och projektaktörer](#)

219

fi hankeorganisaatio; projektiorganisaatio

sv projektorganisation

en project organisation

definition

organisation som har bildats för *projektadministration* och *genomförande av projekt*

anmärkning

Strukturer, roller och tillvägagångssätt som anses nödvändiga för projektadministrationen och genomförandet av ett projekt kan vara till exempel styrgrupp för *projektet*, projektchef, team och teamledare, beslutsprocess och kvalitetssäkringsmetoder. *Partner* kan delta i projektadministrationen och genomförandet av projektet.

I beskrivningen av projektorganisationen presenteras *personer* som har olika roller och det ansvar som är förknippat med rollerna, till exempel rapporteringsvägarna.

Begreppsdiagram: [Aktörer inom statsunderstödd verksamhet](#) och [Projektverksamhet och projektaktörer](#)

220

fi hankkeen hallinnoija; projektin hallinnoija

sv projektadministratör; den som administrerar projekt

en project administrator

definition

aktör som deltar i *projekt* och som ansvarar för överenskomna uppgifter i anslutning till *projektadministration*

anmärkning

Till exempel gemensamma projekt kan ha en eller flera administratörer.

Begreppsdiagram: [Projektverksamhet och projektaktörer](#)

221

- fi hankkeen toteuttaja; projektin toteuttaja
sv projektgenomförare; den som genomför projekt
en party implementing a project

definition

aktör som deltar i **projekt** och som ansvarar för överenskomna uppgifter i anslutning till **genomförandet av projekt**

anmärkning

Ett projekt kan ha en eller flera genomförare. Till exempel i ett forskningsprojekt kan specialkompetens behövas, som skaffas som köpta tjänster. Då är **producenten av köpta tjänster** projektgenomförare eller en av flera projektgenomförare.

Begreppsdiagram: [Projektverksamhet och projektaktörer](#)

222

- fi hankekumppani; projektikumppani
sv projektpartner
en project partner

definition

partner som verkar tillsammans med en annan **aktör** i samma **projekt** som **projektadministratör** eller **projektgenomförare**

anmärkning

Projektpartnern kan vara till exempel en **mottagare av finansiering ur beviljat statsunderstöd** eller en **producent av köpta tjänster**. Både den som inrättar eller den som koordinerar ett projekt (såsom **den som ansöker om statsunderstöd** för att finansiera ett projekt som håller på att inledas) och övriga projektgenomförare kallas för projektpartner.

Projektets **finansiär** eller **understödjare** är inte en projektpartner. Samma aktör kan emellertid fungera som både projektets finansiär och projektpartner, till exempel om en aktör som finansierar projektet medverkar i **projektadministrationen**.

Begreppsdiagram: [Partner och avtal](#) och [Projektverksamhet och projektaktörer](#)

223

- fi hankkeen perustaminen; hankkeen asettaminen; projektin perustaminen
sv inrättande *n* av projekt; tillsättande *n* av projekt
en project establishment; establishing a project

definition

verksamhet där man fastställer **mål** för ett **projekt** som ska inledas, de **resurser** som finns till förfogande för projektet samt **projektadministratörer** och deras befogenheter och där man fattar beslut eller ingår avtal om dessa och om inledande av projektet

anmärkning

I inrättandet av ett projekt kan ingå till exempel att utse en projektchef eller en projektledare samt att tillsätta en styrgrupp och att ge ett skriftligt uppdrag.

En **organisation** fattar själv beslut om interna projekt inom organisationen. Parterna i ett gemensamt projekt med flera **aktörer** ingår ett avtal. I inrättandet av projekt kan ingå intentionsavtal mellan **partner**.

Statsunderstöd beviljas vanligen inte för **kostnader (2)** som inrättandet av ett projekt orsakar.

Ett projekt kan inledas även utan att det inrättas.

Begreppsdiagram: [Projektverksamhet och projektaktörer](#)

224

- fi hankkeen hallinnoiminen; projektin hallinnoiminen
sv projektadministration
en project management; > project administration

definition

verksamhet genom vilken ett **projekt** leds, följs upp och styrs i syfte att uppnå projektets **mål**

Begreppsdiagram: [Projektverksamhet och projektaktörer](#)

225

- fi hankkeen suunnittelu; projektin suunnittelu
sv projektplanering
en project planning

definition

verksamhet där *projektadministratören* fastställer delmål för ett *projekt* eller behövliga åtgärder samt de *resurser* eller strukturer som dessa förutsätter

anmärkning

Projektplanering görs ofta utifrån ett uppdrag. Planernas omfattning och utförlighet varierar enligt behov.

Projektplaneringen är en del av *projektadministrationen*.

Begreppsdiagram: [Projektverksamhet och projektaktörer](#)

226

- fi hankeviestintä; projektivistintä
sv projektkommunikation
en project communications *pl*

definition

verksamhet där *projektadministratören* eller *projektgenomföraren* samverkar med *projektets* externa och interna *intressenter*

anmärkning

Projektkommunikationen med de interna intressenterna är nödvändig särskilt i omfattande gemensamma projekt med flera parter.

Projektkommunikationen är en del av både *projektadministrationen* och *genomförandet av projektet*.

Begreppsdiagram: [Projektverksamhet och projektaktörer](#)

227

- fi hankkeen sisäinen seuranta; projektin sisäinen seuranta
sv intern uppföljning av projekt
en project internal monitoring

definition

verksamhet där *projektadministratören* samlar in och strukturerar information om hur *projektet* framskrider och om de *resurser* som använts för det

anmärkning

Med intern uppföljning av projekt hänvisas till behandling av information om ekonomi och verksamhet, såsom sammanställning av information om arbetstid eller om hur arbetet fortskrider.

Den interna uppföljningen av projekt är en del av *projektadministrationen*.

Begreppsdiagram: [Projektverksamhet och projektaktörer](#)

228

- fi hankkeen ohjaaminen; projektin ohjaaminen
sv projektstyrning; projektledning
en project direction and guidance

definition

verksamhet där *projektadministratören* dels beslutar om de förebyggande och korrigerande åtgärder som eventuellt behövs i ett *projekt*, dels förutser framtiden och i vilken riktning det lönar sig att utveckla projektet

anmärkning

I projektstyrningen utnyttjas ofta information från den *interna uppföljningen av projektet* och den *utvärdering som stöder projektstyrningen*. Utifrån den information man fått från uppföljningen kan man till exempel märka att någon åtgärd måste planeras på nytt.

Ett projekt har ofta en styrgrupp som stöd, som kan bestå av branschexperter eller en representant för *den som beviljar understöd*. Styrgruppens experter bidrar till att förutse framtiden och utveckla projektet.

Projektstyrningen är en del av *projektadministrationen*.

Begreppsdiagram: [Projektverksamhet och projektaktörer](#)

229

- fi hankkeen ohjaamista tukeva arviointi; projektin ohjaamista tukeva arviointi
sv utvärdering som stöder projektstyrningen
en evaluation supporting project direction and guidance; assessment supporting project direction and guidance

definition

utvärdering som *projektadministratören* gör under *projektets* gång, antingen av projektet eller av de *resultat* eller *indirekta effekter* som uppnåtts under projektets gång

anmärkning

Utvärderingen som stöder projektstyrningen utnyttjas under projektets gång. Till exempel kan styrgruppen fatta beslut om *projektstyrningen* utifrån utvärderingen.

Utöver utvärderingen som stöder projektstyrningen utvärderas projektet på olika sätt även efter projektet.

Utvärderingen som stöder projektstyrningen är en del av *projektadministrationen*.

Begreppsdiagram: [Projektverksamhet och projektaktörer](#)

230

- fi hankkeen lopettaminen; projektin lopettaminen
sv avslutande *n* av projekt
en project closure

definition

verksamhet där *projektadministratören* slutför ett *projekt* i administrativt hänseende

anmärkning

Till avslutandet av projekt hör också till exempel att utarbeta en slutrapport för *den som beviljar statsunderstöd*. Till avslutandet av projekt kan också hör till exempel att publicera projektets *prestationer*.

Avslutandet av projekt är en del av *projektadministrationen*.

Begreppsdiagram: [Projektverksamhet och projektaktörer](#)

231

- fi hankkeen toteuttaminen; projektin toteuttaminen
sv genomförande *n* av projekt
en project implementation

definition

verksamhet genom vilken ett *projekt* i praktiken leder till planerade åtgärder och *prestationer* för att *målen* ska uppnås

anmärkning

Genomförandet av projekt innefattar de åtgärder genom vilka projektets *mål* uppnås.

Begreppsdiagram: [Projektverksamhet och projektaktörer](#)

232

- fi hankkeen varsinaisen toiminnan valmistelu; projektin varsinaisen toiminnan valmistelu
sv förberedelser *pl* för den egentliga projektverksamheten
en preparation of activity delivered by a project

definition

verksamhet där *projektgenomföraren* skapar förutsättningar för genomförande av den *egentliga projektverksamheten*

anmärkning

Förberedelserna för den egentliga projektverksamheten kan vara till exempel att utbilda eller rekrytera *arbetstagare*.

Förberedelserna för den egentliga projektverksamheten är en del av *genomförandet av projekt*.

Begreppsdiagram: [Projektverksamhet och projektaktörer](#)

233

- fi hankkeen varsinainen toiminta; projektin varsinainen toiminta
sv egentlig projektverksamhet
en activity delivered by a project

definition

verksamhet där *projektgenomföraren* åstadkommer *prestationer* som ger *projektet* mervärde

anmärkning

Egentlig projektverksamhet är till exempel konstnärlig verksamhet eller serviceverksamhet.

Egentlig projektverksamhet som anknyter till utveckling av verksamhet är till exempel att ordna utbildnings- och planeringsevenemang, medan själva evenemanget inte är egentlig projektverksamhet utan en prestation.

Egentlig projektverksamhet är en del av *genomförandet av projekt*.

Begreppsdiagram: [Projektverksamhet och projektaktörer](#)

234

- fi hankkeen aikaansaannosten juurruttaminen; projektin aikaansaannosten juurruttaminen;
poistuminen <kehitysyhteistyöhankkeissa>
sv förankring av projektresultat
en sustaining the project results; exit <for development cooperation projects>

definition

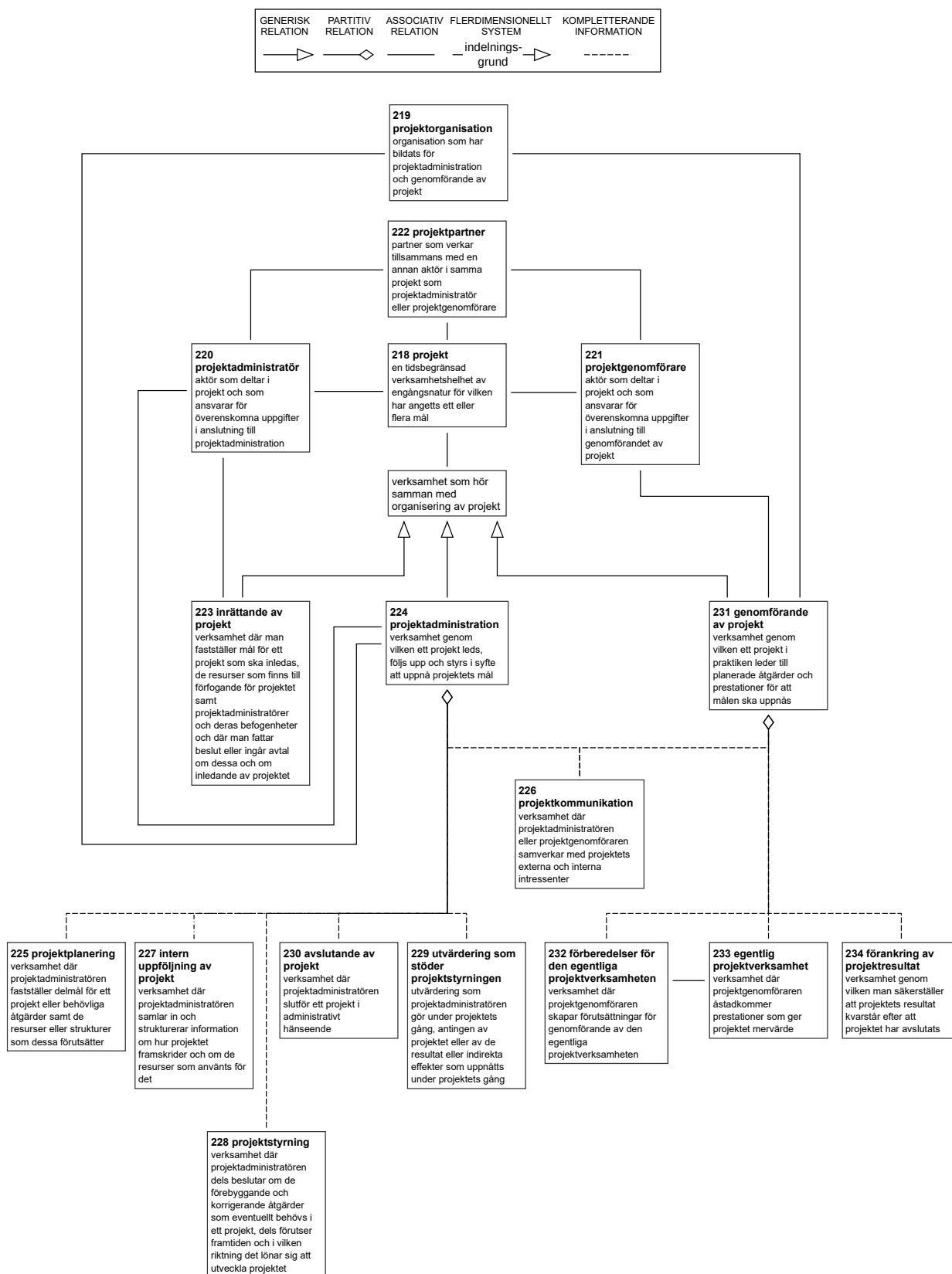
verksamhet genom vilken man säkerställer att *projektets resultat* kvarstår efter att projektet har avslutats

anmärkning

Förankringen av projektresultaten kan utgöras av *projektgenomförarens* verksamhet och vara en del av *genomförandet av projektet*. Förankringen kan även göras utanför projektet eller efter att det har avslutats, eventuellt i ett nytt projekt.

Om termerna: Den finskspråkiga termen poistuminen (en: exit) används i denna betydelse särskilt vid utvecklingssamarbete.

Begreppsdiagram: [Projektverksamhet och projektaktörer](#)



Begreppsdiagram 20. Projektverksamhet och projektaktörer.

English index

Numbers in the index refer to the term record numbers.

ability to have an effect	143	collaborating partner	200
ability to have an impact	143	competence	211
acquisition	161	compilation of evaluative analysis source data	126
activities related to discretionary government grants	13	compiling evaluative analysis source data	126
activity delivered by a project	233	compliance	151
activity financed by a government grant	24	contracting partner	206
actual costs	172	contributing factor	80
additionality	150	controllable factor	81
administrative decision	50	cooperation body	201
administrative matter	41	cost	163
announcement for government grant applications	64	cost-efficiency	145
appeal	71	credibility of a causal relationship	153
applicant for a discretionary government grant	32	decision	72
application	65	decision on a call for government grant applications	60
application announcement	64	decision on a request for an administrative review	58
application for a discretionary government grant	66	decision on a revision of a government grant	55
application for the payment of a government grant	67	decision on an administrative matter	49
application form	65	decision on the awarding of a government grant	52
application round; see call for government grant applications	16	decision on the inadmissibility of a matter	56
applying	26	decision on the lapse of a matter	57
appraisal	114	decision on the payment of a government grant	53
appropriateness	149	decision on the recovery of a government grant	54
approved actual costs	174	decision-making	29
approved estimated costs	170	declared actual costs	173
approved purpose of a government grant	9	depreciation	160
assessment	114	determinant	80
assessment answer	131	direct cost	164
assessment area	132	direct effect	100
assessment criterion	138	direct impact	100
assessment factor	137	direct result	93
assessment framework	123	discretionary general grant	2
assessment of an activity financed by a government grant	23	discretionary government grant	1
assessment of government grant activities	25	document	62
assessment of the ability to have an effect	116	economic efficiency	145
assessment process	124	economy	145
assessment process implementation method	134	effect	99
assessment process output	139	effectiveness	146
assessment question	130	efficiency	144
assessment supporting project direction and guidance	229	eligibility for a government grant	7
audit of the use of a government grant	21	eligible cost	166
beneficial change	97	employee	195
beneficial effect	104	environmental factor	82
benefit	104	establishing a project	223
buyer of an outsourced service	205	estimated costs	168
call for government grant applications	16	evaluation	114
call for proposals	16	evaluation answer	131
candidate recipient of a discretionary government grant	31	evaluation area	132
candidate recipient of a government grant	31	evaluation criterion	138
capacity	154	evaluation factor	137
causal mechanism	85	evaluation framework	123
causal relationship	84	evaluation of an activity financed by a government grant	23
central government grant	1	evaluation of government grant activities	25
central government transfer	1	evaluation of the ability to have an effect	116
change	94	evaluation process	124
		evaluation process implementation method	134
		evaluation process output	139
		evaluation question	130

Numbers in the index refer to the term record numbers.

English index

evaluation supporting project direction and guidance	229	indicator	121
evaluative analysis	127	indirect cost	165
evaluative analysis results data	136	indirect effect	101
evaluative analysis source data	135	indirect impact	101
evidence	76	intended purpose of a government grant	8
ex-ante evaluation	114	internal administrative decision	59
ex-post evaluation	114	intervention	108
exit	234	investment aid	4
expenditure	158	investment assistance	4
expense	162	investment grant	4
external finance	186	investment subsidy	4
external financial contribution	186	labour input	212
external financing	186	logic model	107
factor to be changed	83	logical framework	107
feasibility	152	long-term expenditure	159
finance	185	making a decision	29
finance provider	202	making assessment answers available	128
financing	185	making evaluation answers available	128
general government grant	2	mapping	111
general grant	2	material	214
goal	88	matter concerning the awarding of a government grant	45
government aid	1	matter concerning the correction of a material error in an administrative decision	42
government aid process	12	matter concerning the payment of a government grant	46
government grant	1	matter concerning the recovery of a government grant	47
government grant activities	13	matter concerning the review of an administrative decision	43
government grant applicant	32	matter concerning the revision of a government grant	48
government grant application	66	measuring	112
government grant authority	35	method of implementation of an assessment process	134
government grant contract	73	method of implementation of an evaluation process	134
government grant decision	51	metric	117
government grant for investment purposes	4	monetary value of a resource made available without payment	192
government grant for projects	5	monitoring	113
government grant matter	44	monitoring of the use of a government grant	20
government grant payment	18	network	199
government grant process	12	non-eligible cost	167
government grant programme	6	notice for a call for government grant applications	64
government grant recipient	33	objective	89
government grant target	9	official document	63
government subsidy	1	official making a decision on a government grant matter	38
government subsidy process	12	official preparing a government grant matter	36
government support	1	official presenting a government grant matter	37
government transfer	1	operator	30
grant	1	organisation	197
grant-financed activity	24	output	92
harm	105	output of an assessment process	139
harmful change	98	output of an evaluation process	139
harmful effect	105	outsourcing agreement	209
hearing	28	own contribution to eligible costs	184
immediate effect	100	paid resource	190
immediate impact	100	partner	200
immediate result	93	partnership	207
impact (1)	99	partnership agreement	208
impact (2)	102	party	30
impact assessment	115	party awarding a discretionary government grant	39
impact chain	107		
impact evaluation	115		
impactful	143		
in-kind contribution; see resource made available without payment.....	191		
income	157		
index	118		
index formula	120		
index value	119		

Numbers in the index refer to the term record numbers.

English index

party awarding a government grant	39	request for a judicial review	71
party implementing a project	221	request for a review	61
payer of a government grant	40	request for a revision of a government grant	68
payment of a government grant	18	request for administrative review	70
period of availability	217	request for an administrative review	70
period of implementation	216	request for evidence	75
person	194	request for further information	74
phenomenon	79	request for judicial review	71
place of activity	215	request for review	61
planning of government grant activities	11	request for supplementary information	74
planning the implementation of an assessment process	125	request for the correction of a material error in a government grant decision	69
planning the implementation of an evaluation process	125	resource	210
positioning	147	resource made available for payment	190
preparation of a call for government grant applications	15	resource made available without payment	191
preparation of a government grant programme	14	results	91
preparation of activity delivered by a project	232	results chain	107
preparation of an administrative matter	27	results framework	107
preparation of an assessment process	122	revenue	156
preparation of an evaluation process	122	review	114
private finance	188	significance	142
private financing	188	significant change	95
processing of a government grant matter	17	significant effect	102
procurement	161	significant impact	102
production	109	social interest	106
production activity	109	social need	106
productivity	144	socially significant change	96
programme for discretionary government grants	6	socially significant effect	103
project	218	socially significant impact	103
project administration	224	societal interest	106
project administrator	220	societal need	106
project aid	5	special grant	3
project closure	230	stakeholder	198
project communications	226	state aid	1
project direction and guidance	228	state of a phenomenon	86
project establishment	223	status	90
project grant	5	status relative to the baseline	90
project implementation	231	subject of assessment	133
project internal monitoring	227	subject of evaluation	133
project management	224	submitting an application	26
project organisation	219	supported activity	24
project partner	222	supporter	203
project planning	225	sustainability of an effect	155
project subsidy	5	sustainability of an impact	155
proposed estimated costs	169	sustaining the project results	234
provider of an outsourced service	204	system	77
public finance	189	system model	78
public financing	189	systemic change	87
purpose of assessment	129	targeted general grant for operations; see general grant.....	2
purpose of evaluation	129	targeted general grant; see general grant.....	2
quality	141	theory of change	110
recipient of a discretionary government grant	33	tool	213
recipient of funds from a redistributed government grant	34	total amount of approved estimated costs	179
recipient of redistributed funds	34	total amount of costs	176
reimbursement of a government grant	22	total amount of eligible costs covered by external financing	183
rejected actual costs	175	total amount of eligible proposed estimated costs	181
rejected estimated costs	171	total amount of external financing	187
relevance	148	total amount of non-eligible proposed estimated costs	182
report	76	total amount of proposed estimated costs	178
reporting on an activity financed by a government grant	19	total amount of rejected estimated costs	180

Numbers in the index refer to the term record numbers.

English index

total cost	177	user of assessment process outputs	140
total cost model; see total cost.....	177	user of evaluation process outputs	140
total value of resources	193	volunteer	196
type of financing recipient	10		

Svenskt register

Numren i registret anger term-postnumren.

additionalitet	150	beslut om att avskriva ett ärende	57
administrativt ärende	41	beslut om att lämna ett ärende utan prövning	56
aktör	30	beslut om avskrivning av ett ärende	57
allmänt understöd	2	beslut om avvisning av ett ärende	56
analys som ingår i bedömningsprocess	127	beslut om beviljande av statsunderstöd	52
analys som ingår i utvärderingsprocess	127	beslut om statsunderstöd	51
anställd	195	beslut om utbetalning av statsunderstöd	53
ansökan (1)	65	beslut om villkor för utlysning av statsunderstöd ..	60
ansökan (2)	26	beslut om återkrav av statsunderstöd	54
ansökan om statsunderstöd	66	beslut om ändring av statsunderstöd	55
ansökan om utbetalning av statsunderstöd	67	beslutsfattande	29
ansökan om ändring av statsunderstöd	68	beslutsfattare i ett statsunderstödsärende	38
användare av bedömningsprocessens prestationer	140	beställare av köpta tjänster	205
användare av utvärderingsprocessens prestationer	140	beställare av köptjänster	205
arbetsinsats	212	besvär	71
arbetsredskap	213	betydande effekt	102
arbetstagare	195	betydande förändring	95
arbetsutrustning	213	betydelse	142
avgiftsbelagd resurs	190	bidrag in natura; se resurs som är kostnadsfri för mottagaren.....	191
avskrivning	160	den som administrerar projekt	220
avslutande av projekt	230	den som ansöker om statsunderstöd	32
avtal om köpta tjänster	209	den som avgör ett statsunderstödsärende	38
avtal om köptjänster	209	den som bereder ett statsunderstödsärende	36
avtal om statsunderstöd	73	den som betalar ut statsunderstöd	40
avtalspartner	206	den som beviljar statsunderstöd	39
bedömning	114	den som genomför projekt	221
bedömning av effekterna	115	direkt effekt	100
bedömning av genomslaget för verksamheten ..	116	direkt kostnad	164
bedömning av statsunderstödsverksamhet	25	direkt resultat	93
bedömningsfråga	130	dokument	62
bedömningsgrund	137	effekt	99
bedömningskriterium	138	effektens varaktighet	155
bedömningsobjekt	133	effektkedja	107
bedömningsområde	132	egentlig projektverksamhet	233
bedömningsprocess	124	evaluering	114
bedömningsprocessens prestationer	139	extern finansiering	186
bedömningsram	123	faktiska kostnader	172
bedömnings svar	131	faktor som ska ändras	83
begäran om komplettering	74	fenomen	79
begäran om mer information	74	fenomens tillstånd	86
begäran om omprövning	70	finansiering	185
begäran om redogörelse	75	finansiär	202
begäran om redovisning	75	frivillig	196
begäran om tilläggsuppgifter	74	frivilligarbetare	196
begäran om utredning	75	förankring av projektresultat	234
begäran om ytterligare uppgifter	74	förberedelser för den egentliga projektverksamheten	232
begäran om ändring av statsunderstöd	68	föredragande i ett statsunderstödsärende	37
behandling av ett statsunderstödsärende	17	föremål för bedömning	133
beredare av ett statsunderstödsärende	36	föremål för statsunderstödet	9
beredning av bedömningsprocess	122	föremål för utvärdering	133
beredning av ett förvaltningsärende	27	föreslagna beräknade kostnader	169
beredning av statsunderstödsprogram	14	föreslagna beräknade sammanslagna kostnader	178
beredning av utlysning av statsunderstöd	15	förfogandetid	217
beredning av utvärderingsprocess	122	förvaltningsbeslut	50
beräknade kostnader	168	förvaltningsinternt beslut	59
berättigande till statsunderstöd	7	förvaltningsärende	41
beslut	72	förändring	94
beslut i ett förvaltningsärende	49		

förändringsteori	110	material	214
förändringsverksamhet	108	meddelande om utlysning av statsunderstöd	64
genomförande av projekt	231	miljöfaktor	82
genomförandetid	216	mottagare av finansiering ur beviljat statsunderstöd	34
genomförbarhet	152	mottagare av statsunderstöd	33
genomslag	143	myndighetshandling	63
genomslagskraft	143	mål	89
godkända beräknade kostnader	170	måluppfyllelse	146
godkända beräknade sammanslagna kostnader	179	mätare	117
godkända faktiska kostnader	174	mätning	112
godtagbar kostnad	166	naturaprestation; se resurs som är kostnadsfri för mottagaren.....	191
godtagbara föreslagna beräknade sammanslagna kostnader	181	nätverk	199
godtagbara sammanslagna kostnader som täcks med extern finansiering	183	offentlig finansiering	189
godtagbart användningssyfte med statsunderstödet	9	ogynnsam effekt	105
granskning av användningen av statsunderstöd	21	ogynnsam förändring	98
gynnsam effekt	104	omprövningsbegäran	70
gynnsam förändring	97	omprövningsbeslut	58
handling	62	område för bedömning	132
hörande	28	område för utvärdering	132
icke-godkända beräknade kostnader	171	organisation	197
icke-godkända beräknade sammanslagna kostnader	180	output	92
icke-godkända faktiska kostnader	175	partner	200
icke-godtagbar kostnad	167	partnerskap	207
icke-godtagbara föreslagna beräknade sammanslagna kostnader	182	partnerskapsavtal	208
inbördes påverkan	84	partnerskapsförhållande	207
inbördes samband	84	penningvärde för resurs som är kostnadsfri för mottagaren	192
index	118	person	194
indexformel	120	planerat användningssyfte med statsunderstödet	8
indexvärde	119	planering av genomförandet av en bedömningsprocess	125
indikator	121	planering av genomförandet av en utvärderingsprocess	125
indirekt effekt	101	planering av statsunderstödsverksamhet	11
indirekt kostnad	165	position	147
inkomst	156	potentiell mottagare av statsunderstöd	31
inrättande av projekt	223	prestation	92
instans	30	privat finansiering	188
intern uppföljning av projekt	227	producent av köpta tjänster	204
intervention	108	producent av köptjänster	204
interventionsteori	110	produktion	109
intressent	198	produktionsverksamhet	109
intressentgrupp	198	produktivitet	144
intäkt	157	programteori	110
investeringsunderstöd	4	projekt	218
kapacitet	154	projektadministration	224
kartläggning	111	projektadministratör	220
kompetens	211	projektgenomförare	221
kostnad (1)	162	projektkommunikation	226
kostnad (2)	163	projektledning	228
kostnad som inte är stödberättigande; se icke-godtagbar kostnad.....	167	projektorganisation	219
kravenlighet	151	projektpartner	222
kunnande	211	projektplanering	225
kvalitet	141	projektstyrning	228
källmaterial för analys som ingår i bedömningsprocess	135	projektunderstöd	5
källmaterial för analys som ingår i utvärderingsprocess	135	påverkansfaktor	80
läge	147	påverkansmekanism	85
lämplighet för verksamhetsmiljön	149	påverkningsbar faktor	81
lönsamhet	145	rapport; se utredning.....	76
		rapportering av statsunderstödd verksamhet	19
		redogörelse	76
		redovisade faktiska kostnader	173

Svenskt register

redovisning	76	tillsättande av projekt	223
redovisning av statsunderstödd verksamhet	19	totalkostnader	177
resultat	91	totalkostnadsmodell; se totalkostnader.....	177
resultatinformation av analys som ingår i bedömningsprocess	136	trovärdigheten i inbördes samband	153
resultatinformation av analys som ingår i utvärderingsprocess	136	typ av finansieringsmottagare	10
resurs	210	understödd verksamhet	24
resurs som kostar	190	understödjare	203
resurs som är kostnadsfri för mottagaren	191	uppföljning	113
resursers totalvärde	193	upphandling	161
riktat allmänt understöd; se allmänt understöd.....	2	utbetalare av statsunderstöd	40
riktat verksamhetsunderstöd; se allmänt understöd.....	2	utbetalning av statsunderstöd	18
rätt till statsunderstöd	7	utbetalningsansökan för statsunderstöd	67
samarbetspartner	201	utfall	90
samhälleligt behov	106	utförbarhet	152
samhälleligt betydande effekt	103	utgift	158
samhälleligt betydande förändring	96	utgift med lång verkningstid	159
samhällsbehov	106	utlysning av statsunderstöd	16
sammanslagen extern finansiering	187	utredning	76
sammanslagna kostnader	176	utvecklingsmål	88
sammanställning av källmaterial för analys som ingår i bedömningsprocess	126	utvärdering	114
sammanställning av källmaterial för analys som ingår i utvärderingsprocess	126	utvärdering av effekterna	115
självriskandel av godtagbara kostnader	184	utvärdering av genomslaget för verksamheten	116
specialunderstöd	3	utvärdering av statsunderstödd verksamhet	23
statsbidrag	1	utvärdering av statsunderstödsverksamhet	25
statsbidragsmyndighet	35	utvärdering av verksamhet som fått statsunderstöd	23
statsstöd	1	utvärdering som stöder projektstyrningen	229
statsunderstöd	1	utvärderingsfråga	130
statsunderstödd verksamhet	24	utvärderingsgrund	137
statsunderstödsansökan	66	utvärderingskriterium	138
statsunderstödsavtal	73	utvärderingsobjekt	133
statsunderstödsbeslut	51	utvärderingsområde	132
statsunderstöds-mottagare	33	utvärderingsprocess	124
statsunderstödsprocess	12	utvärderingsprocessens prestation	139
statsunderstödsprogram	6	utvärderingsram	123
statsunderstödsstagare	33	utvärderingssvar	131
statsunderstödsverksamhet	13	verkningsfullhet	143
statsunderstöds-särende	44	verksamhet som fått statsunderstöd	24
stipendium	1	verksamhet som understöds	9
stödberättigande kostnad; se godtagbar kostnad.....	166	verksamhetsställe	215
stödjare	203	verktyg	213
syftet med bedömningen	129	volontär	196
syftet med utvärderingen	129	yrkande om rättelse av sakfel i ett statsunderstödsbeslut	69
system	77	återbetalning av statsunderstöd	22
systemisk förändring	87	ändamål	88
systemmodell	78	ändamålsenlighet	148
sätt att genomföra bedömningsprocess	134	ändringssökande	61
sätt att genomföra utvärderingsprocess	134	ärende som gäller beviljande av statsunderstöd	45
sökande av ändring	61	ärende som gäller omprövning av ett förvaltningsbeslut	43
tid för genomförande	216	ärende som gäller rättelse av sakfel i ett förvaltningsbeslut	42
tillgängliggörande av bedömningssvar	128	ärende som gäller statsunderstöd	44
tillgängliggörande av utvärderingssvar	128	ärende som gäller utbetalning av statsunderstöd	46
tillsyn av användningen av statsunderstöd	20	ärende som gäller återkrav av statsunderstöd	47
		ärende som gäller ändring av statsunderstöd	48
		övervakning av användningen av statsunderstöd	20

Suomenkielinen hakemisto

Hakemiston numerot viittaavat termitietuenumeroihin.

aikaansaannos	91	hankkeen lopettaminen	230
apuraha	1	hankkeen ohjaaminen	228
arvioidut kustannukset	168	hankkeen ohjaamista tukeva arviointi	229
arvioinnin kohde	133	hankkeen perustaminen	223
arvioinnin tarkoitus	129	hankkeen sisäinen seuranta	227
arviointi	114	hankkeen suunnittelu	225
arviointialue	132	hankkeen toteuttaja	221
arviointikehys	123	hankkeen toteuttaminen	231
arviointikriteeri	138	hankkeen varsinainen toiminta	233
arviointikysymys	130	hankkeen varsinaisen toiminnan valmistelu	232
arviointiperuste	137	henkilö	194
arviointiprosessi	124	hylättyjen arvioitujen kustannusten yhteismäärä	180
arviointiprosessin toteutuksen suunnittelu	125	hylätyt arvioidut kustannukset	171
arviointiprosessin toteutustapa	134	hylätyt toteutuneet kustannukset	175
arviointiprosessin tuotos	139	hyväksytyjen arvioitujen kustannusten yhteismäärä	179
arviointiprosessin tuotosten käyttäjä	140	hyväksyttävien ehdotettujen arvioitujen kustannusten yhteismäärä	181
arviointiprosessin valmistelu	122	hyväksyttävä kustannus	166
arviointitarkastelu	127	hyväksytyt arvioidut kustannukset	170
arviointitarkastelun lähtötieto	135	hyväksytyt toteutuneet kustannukset	174
arviointitarkastelun lähtötietojen koostaminen	126	hyödyllinen muutos	97
arviointitarkastelun tulostieto	136	hyödyllinen vaikutus	104
arviointivastaus	131	hyöty	104
arviointivastausten saattaminen käyttöön	128	ilmiö	79
asiakirja	62	ilmiön tila	86
avustettava toiminta (1)	24	ilmoitetut toteutuneet kustannukset	173
avustettava toiminta (2)	9	indeksi	118
ehdotettujen arvioitujen kustannusten yhteismäärä	178	indeksikaava	120
ehdotetut arvioidut kustannukset	169	indeksin arvo	119
ei-hyväksyttävien ehdotettujen arvioitujen kustannusten yhteismäärä	182	indikaattori	121
ei-hyväksyttävä kustannus	167	interventio	108
epäsuora kustannus	165	investointiavustus	4
erityisavustus	3	jatkuva haku; ks. valtionavustushaku	16
haitallinen muutos	98	julkinen rahoitus	189
haitallinen vaikutus	105	kartoittaminen	111
haitta	105	kohdennettu toiminta-avustus; ks. yleisavustus	2
hakeminen	26	kohdennettu yleisavustus; ks. yleisavustus	2
hakemus	65	kokonaiskustannukset	177
hakukierros; ks. valtionavustushaku	16	kokonaiskustannusmalli; ks. kokonaiskustannukset	177
hakukirje	64	kulu	162
hallinnon sisäinen päätös	59	kumppani	200
hallintoasia	41	kumppanuussopimus	208
hallintoasian valmistelu	27	kumppanuussuhde	207
hallintoasiassa annettu päätös	49	kustannus	163
hallintopäätöksen asiavirheen korjaamista koskeva asia	42	kustannusten yhteismäärä	176
hallintopäätöksen oikaisua koskeva asia	43	kuuleminen	28
hallintopäätös	50	käytettävissäoloaika	217
hanke	218	laatu	141
hankeavustus	5	lisäisyys	150
hankekumppani	222	lisätietopyyntö	74
hankeorganisaatio	219	luontoissuoritus; ks. maksutta käyttöön saatu resurssi	191
hanketuki	5	maksullinen resurssi	190
hankeviestintä	226	maksutta käyttöön saadun resurssin rahallinen arvo	192
hankinta	161	maksutta käyttöön saatu resurssi	191
hankkeen aikaansaannosten juurruttaminen	234	materiaali	214
hankkeen asettaminen	223	meno	158
hankkeen hallinnoija	220		
hankkeen hallinnoiminen	224		

Hakemiston numerot viittaavat termitietuenumeroihin.

Suomenkielinen hakemisto

merkittävyys	142	systeemimalli	78
merkittävä muutos	95	systeeminen muutos	87
merkittävä vaikutus	102	taloudellisuus	145
mittaaminen	112	tarkoituksenmukaisuus	148
mittari	117	tavoite	89
muutettava tekijä	83	toimija	30
muutoksenhaku	61	toimintakyky	154
muutos	94	toimintapaikka	215
muutosteoria	110	toteuma	90
muutostoiminta	108	toteutettavuus	152
oikaisupyyntö	70	toteuttamisaika	216
oikaisupäätös	58	toteutuma	90
oikaisuvaatimus	70	toteutuneet kustannukset	172
oikaisuvaatimuspäätös	58	tukija	203
omavastuuosuus hyväksyttävistä kustannuksista	184	tukikelpoinen kustannus; ks. hyväksyttävä kustannus.....	166
organisaatio	197	tulo	156
osaaminen	211	tuloksellisuus	146
ostopalvelun tilaaja	205	tulos; ks. välitön tulos.....	93
ostopalvelun tuottaja	204	tuotannollinen toiminta	109
ostopalvelusopimus	209	tuotanto	109
pitkävaikutteinen meno	159	tuotos	92
poisto	160	tuottavuus	144
poistuminen	234	tuotto	157
projekti	218	tutkimattajättämispäätös	56
projekti-kumppani	222	työntekijä	195
projektin aikaansaannosten juurruttaminen	234	työpanos	212
projektin hallinnoija	220	työväline	213
projektin hallinnoiminen	224	täydennyspyyntö	74
projektin lopettaminen	230	ulkopuolinen rahoitus	186
projektin ohjaaminen	228	ulkopuolisella rahoituksella katettava hyväksyttävien kustannusten yhteismäärä	183
projektin ohjaamista tukeva arviointi	229	ulkopuolisen rahoituksen yhteismäärä	187
projektin perustaminen	223	vaatimustenmukaisuus	151
projektin sisäinen seuranta	227	vaikutettavissa oleva tekijä	81
projektin suunnittelu	225	vaikuttava tekijä	80
projektin toteuttaja	221	vaikuttavuuden arviointi	116
projektin toteuttaminen	231	vaikuttavuus	143
projektin varsinainen toiminta	233	vaikuttavuusketju	107
projektin varsinaisen toiminnan valmistelu	232	vaikutuksen pysyvyys	155
projektiorganisaatio	219	vaikutus	99
projektiviestintä	226	vaikutusketju	107
päämäärä	88	vaikutusmekanismi	85
päättäminen	29	vaikutussuhde	84
päätös	72	vaikutussuhteen uskottavuus	153
päätös hallintoasiassa	49	vaikutusten arviointi	115
päätös valtionavustushausta	60	valitus	71
rahoittaja	202	valtionapu	1
rahoituksen saajatyyppi	10	valtionapuviranomainen	35
rahoitus	185	valtionavustuksella rahoitettava toiminta	24
raportti; ks. selvitys.....	76	valtionavustuksella rahoitettavan toiminnan arviointi	23
raukeamispäätös	57	valtionavustuksella rahoitettavan raportointi	19
resurssi	210	valtionavustuksen hakija	32
resurssien kokonaisarvo	193	valtionavustuksen hakuilmoitus	64
selvitys	76	valtionavustuksen hakukuulutus	64
selvityspyyntö	75	valtionavustuksen hyväksytty käyttötarkoitus	9
seuranta	113	valtionavustuksen kohde	9
sidosryhmä	198	valtionavustuksen käytön tarkastus	21
sidostoimija	198	valtionavustuksen käytön valvonta	20
siirron saaja	34	valtionavustuksen maksaja	40
sijoittuneisuus	147	valtionavustuksen maksaminen	18
sopimus-kumppani	206	valtionavustuksen maksatushakemus	67
soveltuvuus toimintaympäristöön	149		
suora kustannus	164		
systeemi	77		

Suomenkielinen hakemisto

valtionavustuksen maksatuspyyntö	67	valtionavustushausta annettu päätös	60
valtionavustuksen maksatuspäätös	53	valtionavustuskelpoisuus	7
valtionavustuksen maksatusta koskeva asia	46	valtionavustusohjelma	6
valtionavustuksen maksatusta koskeva päätös	53	valtionavustusohjelman valmistelu	14
valtionavustuksen muutoshakemus	68	valtionavustusprosessi	12
valtionavustuksen muutospyyntö	68	valtionavustuspäätöksen asiavirheen korjaamisvaatimus	69
valtionavustuksen muutospäätös	55	valtionavustuspäätös	51
valtionavustuksen muutosta koskeva asia	48	valtionavustus sopimus	73
valtionavustuksen muutosta koskeva päätös	55	valtionavustusta koskeva asia	44
valtionavustuksen myöntäjä	39	valtionavustustoiminnan arviointi	25
valtionavustuksen myöntämistä koskeva asia	45	valtionavustustoiminnan suunnittelu	11
valtionavustuksen myöntämistä koskeva päätös	52	valtionavustustoiminta	13
valtionavustuksen palauttaminen	22	vapaaehtoinen	196
valtionavustuksen saaja	33	vapaaehtoistyöntekijä	196
valtionavustuksen saajaehdokas	31	verkosto	199
valtionavustuksen suunniteltu käyttötarkoitus	8	viranomaisen asiakirja	63
valtionavustuksen takaisinperintäpäätös	54	välillinen kustannus	165
valtionavustuksen takaisinperintää koskeva asia	47	välillinen vaikutus	101
valtionavustuksen takaisinperintää koskeva päätös	54	välitön kustannus	164
valtionavustuksena myönnetyn rahoituksen siirron saaja	34	välitön tulos	93
valtionavustus	1	välitön vaikutus	100
valtionavustusasia	44	yhteiskunnallinen tarve	106
valtionavustusasian esittelijä	37	yhteiskunnallisesti merkittävä muutos	96
valtionavustusasian käsittely	17	yhteiskunnallisesti merkittävä vaikutus	103
valtionavustusasian ratkaisija	38	yhteistyökumppani	200
valtionavustusasian valmistelija	36	yhteistyötaho	201
valtionavustushakemus	66	yksityinen rahoitus	188
valtionavustushaku	16	yleisavustus	2
valtionavustushaun valmistelu	15	ympäristötekijä	82